



# INSTRUKCJA MONTAŻU

Nawilżacz parowy  
Condair **RS**

# Dziękujemy Państwu za wybranie Condair

Data instalacji (DD/MM/RRRR):

Data oddania do użytku (DD/MM/RRRR):

Miejsce:

Model:

Numer seryjny:

## Prawa własności

Dokument ten i informacje ujawnione w niniejszym dokumencie są zastrzeżonymi danymi Condair Group AG. Zabrania się kopiowania, wykorzystywania lub ujawniania niniejszego dokumentu jak i zawartych w nim informacji innym osobom bez pisemnej zgody Condair Group AG, z wyjątkiem zakresu wymaganego do instalacji lub obsługiwanego przez odbiorców urządzenia.

## Informacja o odpowiedzialności

Condair Group AG nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności za niewłaściwą instalację lub użytkowanie urządzenia spowodowane użyciem części/podzespołów/urządzeń, które nie są autoryzowane przez Condair Group AG.

## Prawa autorskie

© Condair Group AG, Wszelkie prawa zastrzeżone

Zastrzega się możliwość modyfikacji technicznych

# Spis treści

|          |                                                                        |           |
|----------|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Wstęp</b>                                                           | <b>5</b>  |
| 1.1      | Na samym początku                                                      | 5         |
| 1.2      | Uwagi dotyczące instrukcji montażu                                     | 5         |
| <b>2</b> | <b>Dla Państwa bezpieczeństwa</b>                                      | <b>7</b>  |
| <b>3</b> | <b>Informacje ogólne o produkcie</b>                                   | <b>9</b>  |
| 3.1      | Przegląd modeli                                                        | 9         |
| 3.1.1    | Pojedyncze jednostki małe ("S"), RS 5 - 10 i średnie ("M"), RS 16 - 40 | 9         |
| 3.1.2    | Pojedyncze jednostki duże (obudowa podwójna "L"), RS 50 - 80           | 10        |
| 3.1.3    | Jednostki podwójne (2 x jednostka "M"), RS 40 - 80                     | 11        |
| 3.1.4    | Systemy połączone Linkup (3 x "M"), RS 100 - 120                       | 12        |
| 3.1.5    | Systemy połączone Linkup (4 x "M"), RS 140 - 160                       | 13        |
| 3.2      | Oznaczenie wyrobu                                                      | 14        |
| 3.3      | Opcje                                                                  | 16        |
| 3.4      | Akcesoria                                                              | 18        |
| 3.4.1    | Szczegółowe dane dot. akcesoriów                                       | 19        |
| 3.4.1.1  | DV81-... Lanca parowa                                                  | 19        |
| 3.4.1.2  | System rozprowadzania pary OptiSorp                                    | 20        |
| 3.4.1.3  | Wentylator nadmuchowy                                                  | 21        |
| <b>4</b> | <b>Otrzymanie towaru i jego przechowywanie</b>                         | <b>22</b> |
| 4.1      | Kontrola                                                               | 22        |
| 4.2      | Przechowywanie i transport                                             | 23        |
| <b>5</b> | <b>Prace montażowe i instalacyjne</b>                                  | <b>24</b> |
| 5.1      | Uwagi dotyczące bezpieczeństwa                                         | 24        |
| 5.2      | Ogólne schematy montażu                                                | 25        |
| 5.3      | Montaż jednostki                                                       | 27        |
| 5.3.1    | Uwagi dotyczące lokalizacji jednostki                                  | 27        |
| 5.3.2    | Montaż nawilżacza                                                      | 29        |
| 5.3.3    | Kontrola zamontowanego nawilżacza                                      | 31        |
| 5.4      | Instalacja parowa                                                      | 32        |
| 5.4.1    | Instalacja do nawilżania kanałowego                                    | 32        |
| 5.4.2    | Lokalizacja lancy parowej                                              | 34        |
| 5.4.3    | Montaż lanc parowych                                                   | 39        |
| 5.4.4    | Lokalizacja i montaż wentylatora nadmuchowego (komponent BP)           | 40        |
| 5.4.5    | Montaż przewodów pary i kondensatu                                     | 41        |
| 5.4.6    | Częste błędy przy wykonywaniu przewodów pary i kondensatu              | 45        |
| 5.4.7    | Kontrola instalacji parowej                                            | 46        |
| 5.5      | Instalacja wodna                                                       | 47        |
| 5.5.1    | Widok ogólny instalacji wodnej                                         | 47        |
| 5.5.2    | Uwagi dotyczące instalacji wodnej                                      | 49        |
| 5.5.3    | Kontrola instalacji wodnej                                             | 50        |

|          |                                                                                                            |           |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 5.6      | Uwagi dotyczące regulacji wilgotności                                                                      | 51        |
| 5.6.1    | System 1 – regulacja wilgotności w pomieszczeniu                                                           | 51        |
| 5.6.2    | System 2 – regulacja wilgotności w pomieszczeniu z ciągłym ograniczaniem wilgotności powietrza nawiewanego | 51        |
| 5.6.3    | System 3 – regulacja wilgotności powietrza nawiewanego z ciągłym ograniczaniem wydajności                  | 52        |
| 5.6.4    | Jaki system zastosować?                                                                                    | 52        |
| 5.6.5    | Dopuszczalne sygnały sterowania                                                                            | 53        |
| 5.7      | Instalacja elektryczna                                                                                     | 54        |
| 5.7.1    | Uwagi dotyczące montażu elektrycznego                                                                      | 54        |
| 5.7.2    | Schemat połączeń Condair RS - jednostki pojedyncze "S" i "M" (5...40 kg/h)                                 | 55        |
| 5.7.3    | Schemat połączeń Condair RS - jednostki pojedyncze "L" 50...80 kg/h (obudowa podwójna)                     | 56        |
| 5.7.4    | Schemat połączeń Condair RS - jednostki podwójne (2 x pojedyncze obudowy "M") 40...80 kg/h                 | 57        |
| 5.7.5    | Schemat połączeń RS - systemy Linkup 100...160 kg/h                                                        | 58        |
| 5.7.6    | Czynności przy wykonywaniu połączeń zewnętrznych                                                           | 60        |
| 5.7.7    | Kontrola instalacji elektrycznej                                                                           | 69        |
| <b>6</b> | <b>Dane techniczne produktu</b>                                                                            | <b>70</b> |
| 6.1      | Dane o wydajności / Bezpieczniki "F3" napięcia grzałki                                                     | 70        |
| <b>7</b> | <b>Załącznik</b>                                                                                           | <b>71</b> |
| 7.1      | Rysunki wymiarowe                                                                                          | 71        |
| 7.1.1    | Rysunek wymiarowy RS 5 - 10, wielkość "S"                                                                  | 71        |
| 7.1.2    | Wymiary RS 16 - 40 i RS 40 - 80 (obudowa pojedyncza), wielkość "M"                                         | 72        |
| 7.1.3    | Wymiary RS 50 - 80 (obudowa podwójna), wielkość "L"                                                        | 73        |
| 7.2      | Deklaracja zgodności CE                                                                                    | 74        |

# 1 Wstęp

---

## 1.1 Na samym początku

Dziękujemy za zakup nawilżacza parowego **Condair RS**.

Nawilżacz parowy Condair RS charakteryzuje się najnowszymi osiągnięciami technicznymi i spełnia wszystkie uznane normy bezpieczeństwa. Niemniej jednak, niewłaściwe użytkowanie nawilżacza parowego Condair RS może spowodować zagrożenie dla użytkownika lub osób trzecich i/lub szkody materialne.

W celu zapewnienia bezpiecznego, właściwego i ekonomicznego działania nawilżacza parowego Condair RS, prosimy przestrzegać i postępować zgodnie z wszystkimi informacjami i instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej dokumentacji, jak również w oddzielnej dokumentacji dotyczącej podzespołów zainstalowanych w instalacji nawilżania.

Jeśli masz jakieś pytania po przeczytaniu tej dokumentacji, skontaktuj się z przedstawicielem Condair. Z przyjemnością pomogą oni Państwu.

## 1.2 Uwagi dotyczące instrukcji montażu

### Ograniczenie

**Przedmiotem niniejszej instrukcji obsługi jest nawilżacz parowy Condair RS** w różnych wersjach. Różne opcje i akcesoria są tylko opisywane w zakresie niezbędnym do właściwego funkcjonowania urządzenia. Dalsze informacje dotyczące opcji i akcesoriów mogą być uzyskane z odpowiednich instrukcji.

Niniejsza instrukcja obsługi ogranicza się do **montażu** nawilżacza parowego Condair RS i przeznaczona jest dla **dobrze wykształconego personelu, który jest wystarczająco wykwalifikowany do wykonywania odpowiednich prac**.

Niniejsza instrukcja montażu uzupełniona jest przez różne oddzielne dokumenty (instrukcja obsługi, katalog części zamiennych, itp.), które zawarte są również w przesyłce. Tam gdzie jest to konieczne, w instrukcji obsługi pojawiają się odpowiednie odniesienia odnoszące się do tych publikacji.

## Symbole stosowane w niniejszej instrukcji



### UWAGA!

Hasło "UWAGA" użyte w połączeniu z symbolem ostrzegawczym w kółku wskazuje zapisy w niniejszej instrukcji, których zlekceważenie może spowodować **uszkodzenie i/lub wadliwe działanie urządzenia albo szkody materialne**.



### OSTRZEŻENIE!

Hasło "OSTRZEŻENIE" użyte w połączeniu z symbolem ostrzegawczym wskazuje zapisy w niniejszej instrukcji dotyczące bezpieczeństwa, których nieprzestrzeganie może spowodować **obrażenia ciała**.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Hasło "NIEBEZPIECZEŃSTWO" użyte w połączeniu z symbolem ostrzegawczym wskazuje zapisy w niniejszej instrukcji dotyczące bezpieczeństwa, których nieprzestrzeganie może prowadzić do **poważnych obrażeń lub nawet śmierci**.

## Przechowywanie

Prosimy zachować niniejszą instrukcję montażu i przechowywać ją w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu. W przypadku zmiany użytkownika urządzenia, niniejsza dokumentacja powinna być przekazana nowemu użytkownikowi.

W przypadku zagubienia dokumentacji, proszę skontaktować się z serwisem Condair.

## Wersje językowe

Niniejsza instrukcja obsługi jest dostępna w różnych wersjach językowych. Proszę skontaktować się z przedstawicielem Condair w celu uzyskania informacji.

## 2 Dla Państwa bezpieczeństwa

---

### Ogólne

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac każda osoba pracująca z nawilżaczem Condair RS jest zobowiązana do zapoznania się z instrukcją obsługi Condair RS.

Zapoznanie się z treściami zawartymi w instrukcji instalacji i instrukcji obsługi jest warunkiem bezwzględnie wymaganym z uwagi na ochronę personelu przed zagrożeniami, zapobieganie wadliwej pracy urządzenia, oraz celem zapewnienia bezpiecznej i prawidłowej obsługi urządzenia.

Wszystkie ideogramy i oznaczenia odnoszące się do elementów nawilżacza Condair RS muszą być przestrzegane i utrzymane w czytelnym stanie.

### Wykwalifikowany personel

Wszystkie czynności opisane w niniejszej instrukcji montażu **mogą być wykonywane przez odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel, posiadający upoważnienie klienta.**

Ze względów bezpieczeństwa jak również z uwagi na utrzymanie gwarancji urządzenia, każda czynność wybiegająca charakterem poza opisane w niniejszej instrukcji obsługi może być podjęta jedynie przez wykwalifikowany personel autoryzowany przez Condair.

Uznaje się, że wszystkie osoby pracujące z Condair RS zapoznały się z odpowiednimi zasadami dotyczącymi bezpieczeństwa i przestrzegają je, celem zapewnienia bezpieczeństwa pracy i ochrony przed wypadkami.

### Przeznaczenie

Nawilżacz parowy Condair RS przeznaczony jest wyłącznie do nawilżania powietrza za pomocą zatwierdzonej przez Condair lancy parowej lub wentylatora nadmuchowego w określonych warunkach pracy (patrz instrukcja obsługi Condair). Inne zastosowanie nawilżacza, bez pisemnej zgody Condair, jest traktowane jako niezgodne z przeznaczeniem i może powodować zagrożenie oraz utratę gwarancji.

Użytkowanie urządzenia w sposób zgodny z przeznaczeniem wymaga **przestrzegania wszystkich wytycznych zawartych w niniejszej instrukcji montażu (w szczególności instrukcji bezpieczeństwa).**

### Zagrożenia związane z pracą nawilżacza parowego Condair RS



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

**Condair RS jest zasilany z sieci. Po otwarciu urządzenia uzyskuje się dostęp do części będących pod napięciem. Dotykanie części będących pod napięciem może spowodować poważny uraz lub zagrożenie życia.**

**Zapobieganie zagrożeniu:** nawilżacz Condair RS można podłączyć do sieci dopiero po zakończeniu wszystkich prac związanych z montażem, po sprawdzeniu poprawności wykonania wszystkich instalacji oraz po zamknięciu wszystkich komponentów.

### **Zapobieganie zagrożeniu**

Wszystkie osoby pracujące z nawilżaczem parowym Condair RS są zobowiązane niezwłocznie zgłaszać właścicielowi wszelkie zmiany w urządzeniu zagrażające bezpieczeństwu oraz **zabezpieczyć takie systemy przed przypadkowym załączeniem zasilania**.

### **Zakaz modyfikacji urządzenia**

Bez wyraźnej zgody firmy Condair wyrażonej na piśmie w nawilżaczu Condair RS **nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji**.

Przy wymianie wadliwych elementów należy używać wyłącznie **oryginalnych akcesoriów i części zamiennych** dostępnych w serwisie Condair.



## 3 Informacje ogólne o produkcie

### 3.1 Przegląd modeli

Nawilzacze parowe Condair RS dostępne są jako **jednostki pojedyncze w różnych wielkościach (S, M i L)**, jako **jednostki podwójne (2 x "M")** oraz jako **systemy połączone (tzw. linkup) (3 x "M" lub 4 x "M")** o różnych napięciach grzania w wydajności wytwarzania pary od 5 kg/h aż do maksymalnie 160 kg/h.

#### 3.1.1 Pojedyncze jednostki małe ("S"), RS 5 - 10 i średnie ("M"), RS 16 - 40

| Wielkość obudowy | Condair | 230 V/1~ | 200V/3~ | 230V/3~ | 380V/3~ | 400V/3~ | 415V/3~ | 440V/3~ | 460V/3~ | 480V/3~ | 500V/3~ | 600V/3~ |
|------------------|---------|----------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
|                  |         | kg/h     | kg/h    | kg/h    | kg/h    | kg/h    | kg/h    | kg/h    | kg/h    | kg/h    | kg/h    | kg/h    |
| S                | RS 5    | 5,0      | —       | 5,0     | 4,6     | 5,0     | 5,4     | —       | —       | —       | —       | —       |
|                  | RS 8    | 8,0      | —       | 8,0     | 7,3     | 8,0     | 8,7     | —       | —       | —       | —       | —       |
|                  | RS 10   | 9,8      | —       | 9,8     | 9,0     | 10,0    | 10,7    | 10,8    | 11,8    | 12,8    | 13,9    | 10,3    |
| M                | RS 16   | —        | 14,9    | 16,0    | 14,5    | 16,0    | 17,3    | 15,3    | 16,7    | 18,2    | 19,8    | 14,2    |
|                  | RS 20   | —        | 18,1    | 19,7    | 17,9    | 20,0    | 21,4    | 17,2    | 18,8    | 20,5    | 22,2    | 21,3    |
|                  | RS 24   | —        | 22,3    | 24,0    | 21,8    | 24,0    | 26,0    | —       | —       | —       | —       | —       |
|                  | RS 30   | —        | 30,0    | 29,5    | 26,9    | 30,0    | 32,0    | 24,0    | 26,2    | 28,6    | 31,0    | 32,0    |
|                  | RS 40   | —        | —       | —       | 36,1    | 40,0    | 43,1    | 36,0    | 39,4    | 42,9    | 46,5    | 42,7    |

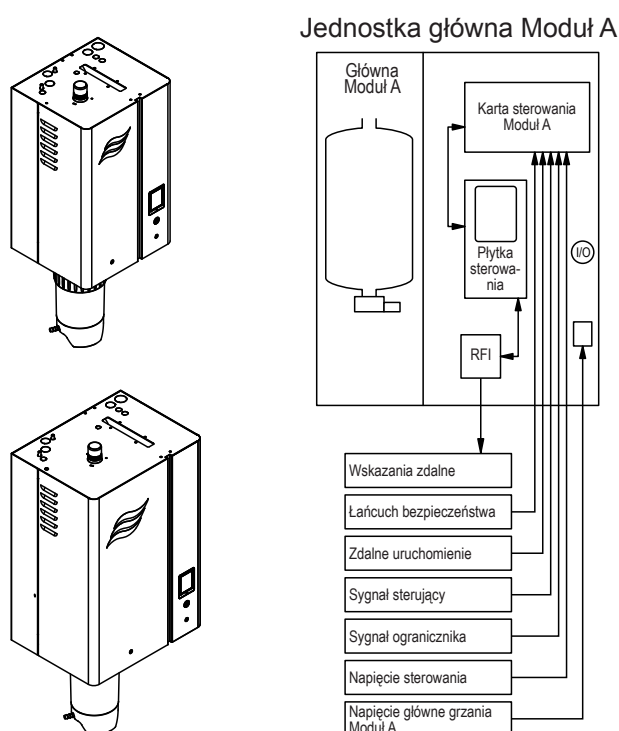


Fig. 1: Pojedyncze jednostki małe ("S") i średnie ("M")

### 3.1.2 Pojedyncze jednostki duże (obudowa podwójna "L"), RS 50 - 80

| Wielkość obudowy | Condair | 230 V/1~ | 200V/3~ | 230V/3~ | 380V/3~ | 400V/3~ | 415V/3~ | 440V/3~ | 460V/3~ | 480V/3~ | 500V/3~ | 600V/3~ |
|------------------|---------|----------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
|                  |         | kg/h     | kg/h    | kg/h    | kg/h    | kg/h    | kg/h    | kg/h    | kg/h    | kg/h    | kg/h    | kg/h    |
| L                | RS 50   | —        | —       | —       | —       | 50,0    | 53,4    | —       | —       | —       | —       | —       |
| L                | RS 60   | —        | —       | —       | —       | 60,0    | 64,0    | —       | —       | —       | —       | —       |
| L                | RS 80   | —        | —       | —       | —       | 80,0    | 86,2    | —       | —       | —       | —       | —       |

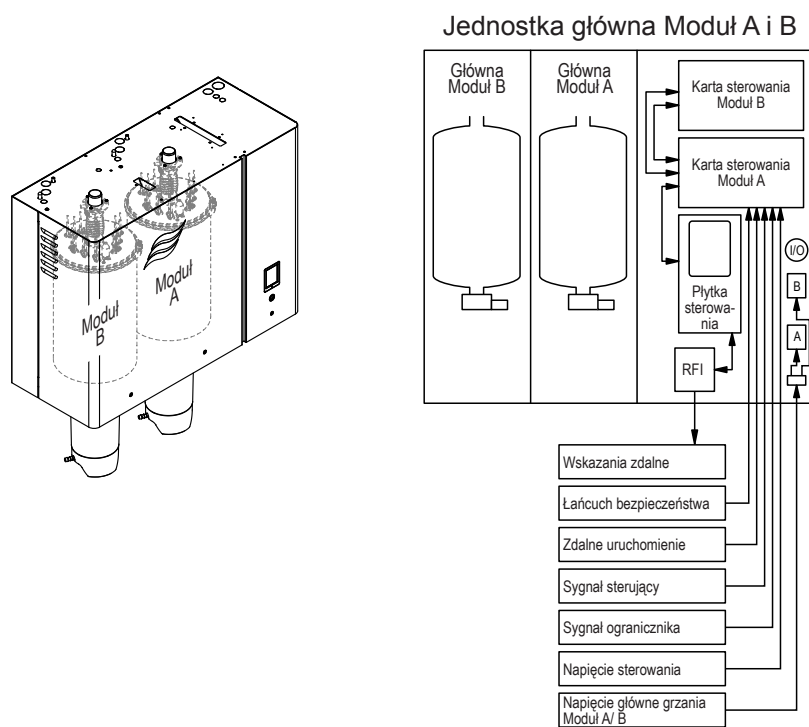


Fig. 2: Pojedyncze jednostki duże ("L")

### 3.1.3 Jednostki podwójne (2 x jednostka "M"), RS 40 - 80

| Wielkość obudowy | Condair              | 230 V/1~ | 200V/3~           | 230V/3~           | 380V/3~           | 400V/3~           | 415V/3~           | 440V/3~           | 460V/3~           | 480V/3~           | 500V/3~           | 600V/3~           |
|------------------|----------------------|----------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
|                  |                      | kg/h     | kg/h              | kg/h              | kg/h              | kg/h              | kg/h              | kg/h              | kg/h              | kg/h              | kg/h              | kg/h              |
| 2*M              | RS 40                | —        | 2*18,1            | 2*19,7            | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 |
|                  | RS 50<br>A<br>+<br>B | —        | 18,1<br>+<br>30,0 | 19,7<br>+<br>29,5 | 17,9<br>+<br>26,9 | 20,0<br>+<br>30,0 | 21,4<br>+<br>32,0 | 17,2<br>+<br>24,0 | 18,8<br>+<br>26,2 | 20,5<br>+<br>28,6 | 22,2<br>+<br>31,0 | 21,3<br>+<br>32,0 |
| 2*M              | RS 60                | —        | 2*30,0            | 2*29,5            | 2*26,9            | 2*30,0            | 2*32,0            | 2*24,0            | 2*18,8            | 2*20,5            | 2*22,2            | 2*21,3            |
| 2*M              | RS 80                | —        | —                 | —                 | 2* 36,1           | 2*40,0            | 2*43,1            | 2*36,0            | 2*39,4            | 2*42,9            | 2*46,5            | 2*42,7            |

A= Moduł A, B= Moduł B

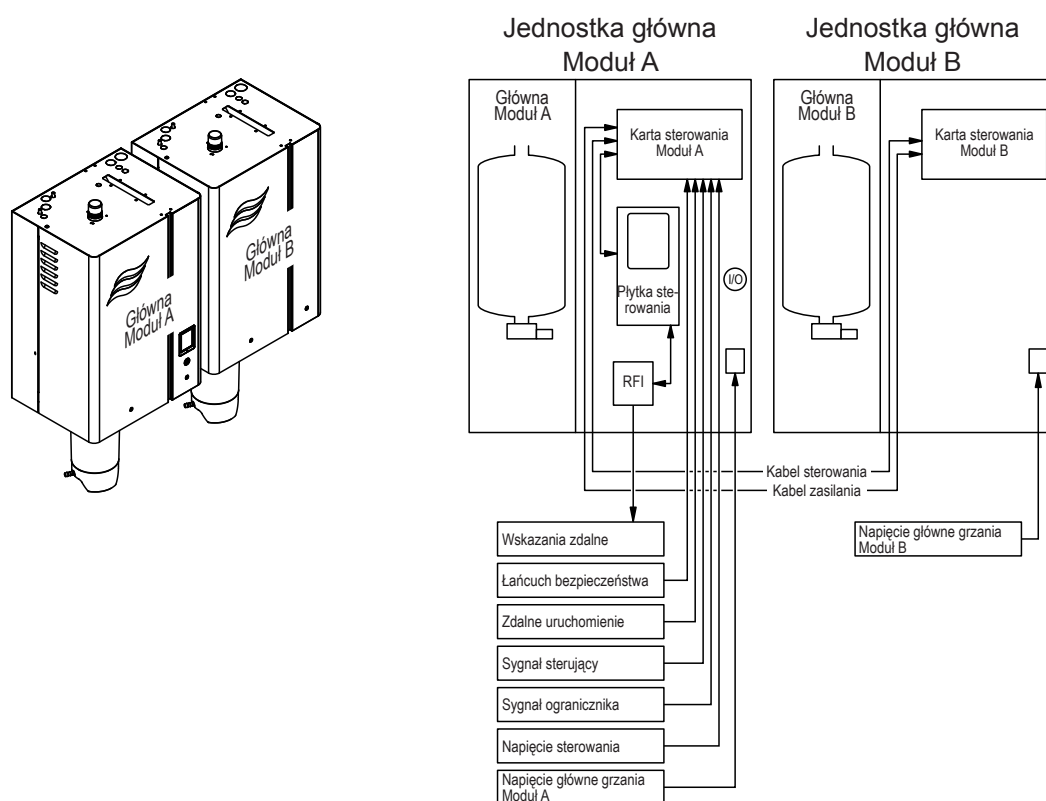


Fig. 3: Jednostki podwójne (2 x "M")

### 3.1.4 Systemy połączone Linkup (3 x "M"), RS 100 - 120

| Wielkość obudowy | Condair      | 230 V/1~ | 200 V/3~ | 230 V/3~ | 380 V/3~ | 400 V/3~      | 415 V/3~      | 440 V/3~ | 460 V/3~ | 480 V/3~ | 500 V/3~ | 600 V/3~ |
|------------------|--------------|----------|----------|----------|----------|---------------|---------------|----------|----------|----------|----------|----------|
|                  |              | kg/h     | kg/h     | kg/h     | kg/h     | kg/h          | kg/h          | kg/h     | kg/h     | kg/h     | kg/h     | kg/h     |
| 3*M              | RS 100 M + E | —        | —        | —        | —        | 2*30,0 + 40,0 | 2*32,0 + 43,1 | —        | —        | —        | —        | —        |
|                  | RS 120       | —        | —        | —        | —        | 3*40,0        | 3*43,1        | —        | —        | —        | —        | —        |

**M**= Jednostka główna, **E**= Rozbudowa

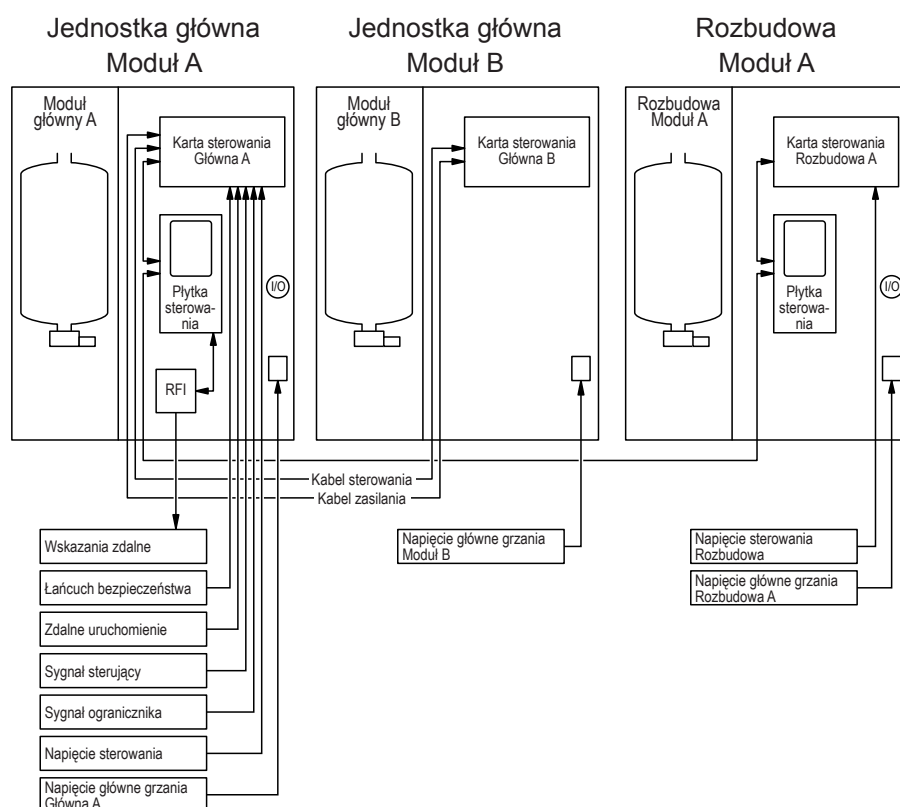
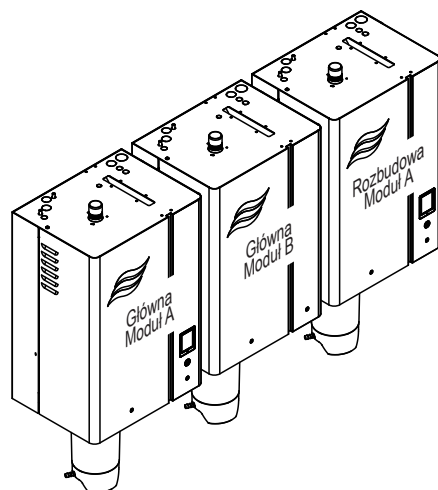


Fig. 4: Systemy połączone Linkup (3 x "M")

### 3.1.5 Systemy połączone Linkup (4 x "M"), RS 140 - 160

| Gehäuse-<br>grösse | Condair | 230 V/1~ | 200 V/3~ | 230 V/3~ | 380 V/3~ | 400 V/3~              | 415 V/3~              | 440 V/3~ | 460 V/3~ | 480 V/3~ | 500 V/3~ | 600 V/3~ |
|--------------------|---------|----------|----------|----------|----------|-----------------------|-----------------------|----------|----------|----------|----------|----------|
|                    |         | kg/h     | kg/h     | kg/h     | kg/h     | kg/h                  | kg/h                  | kg/h     | kg/h     | kg/h     | kg/h     | kg/h     |
| 4*M                | RS 140  | —        | —        | —        | —        | 2*30,0<br>+<br>2*40,0 | 2*32,0<br>+<br>2*43,1 | —        | —        | —        | —        | —        |
|                    | RS 160  | —        | —        | —        | —        | 4*40,0                | 4*43,1                | —        | —        | —        | —        | —        |

M= Jednostka główna, E= Rozbudowa

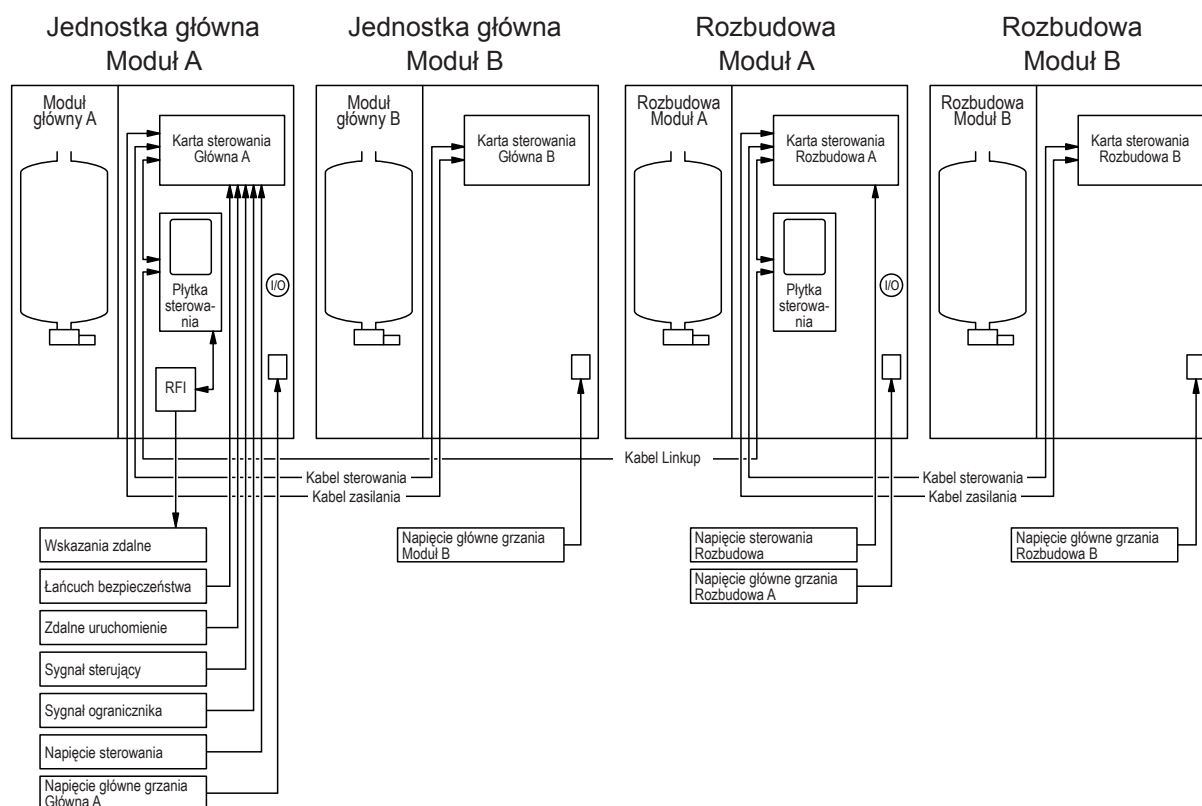
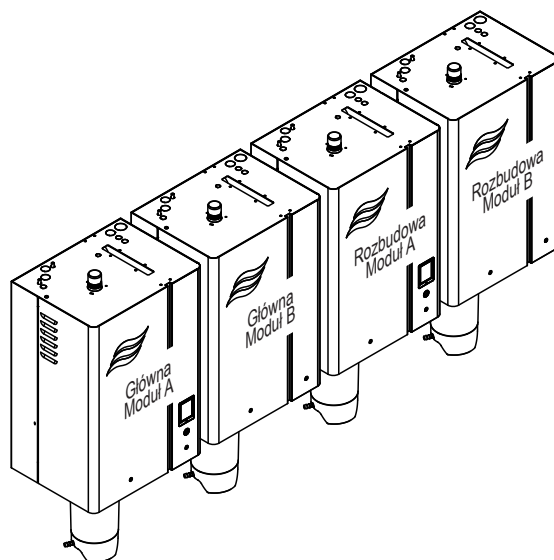


Fig. 5: Systemy połączone Linkup (4 x "M")

## 3.2 Oznaczenie wyrobu

Oznaczenie wyrobu podane jest na tabliczce znamionowej.

|                                                                                    |                                                                   |                                  |                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------|
|                                                                                    | Oznaczenie typu                                                   | Nr seryjny (7 cyfr)              | Miesiąc/ rok produkcji |
| Napięcie obwodu grzania                                                            | Condair Group AG, Gwattstrasse 17, 8808 Pfäffikon SZ, Switzerland |                                  |                        |
| Maks. wydajność wytwarzania pary                                                   | Type: Condair RS 40 VE                                            | Serial-No: XXXXXXXX              | 05.15                  |
| Dopuszczalne ciśnienie wody zasilającej                                            | Voltage: 400V 3~ / 50...60Hz                                      | El. Power: 30.0 kW / 43.3 A      |                        |
| Pole z symbolami atestów                                                           | Steam capacity: 40.0 kg/h                                         | Contr.volt.: AC 200-240V/50-60Hz |                        |
| Pobór mocy                                                                         | Water press.: 100..1000 kPa (1..10 bar)                           | Steam humidifier                 |                        |
| Napięcie sterowania                                                                | CE                                                                | Main Unit<br>Modul A             |                        |
| Typ urządzenia                                                                     | Engineered in Switzerland, Made in Germany                        |                                  |                        |
| Oznaczenie modułu<br>(tylko na tabliczkach jednostek podwójnych i systemów Linkup) |                                                                   |                                  |                        |

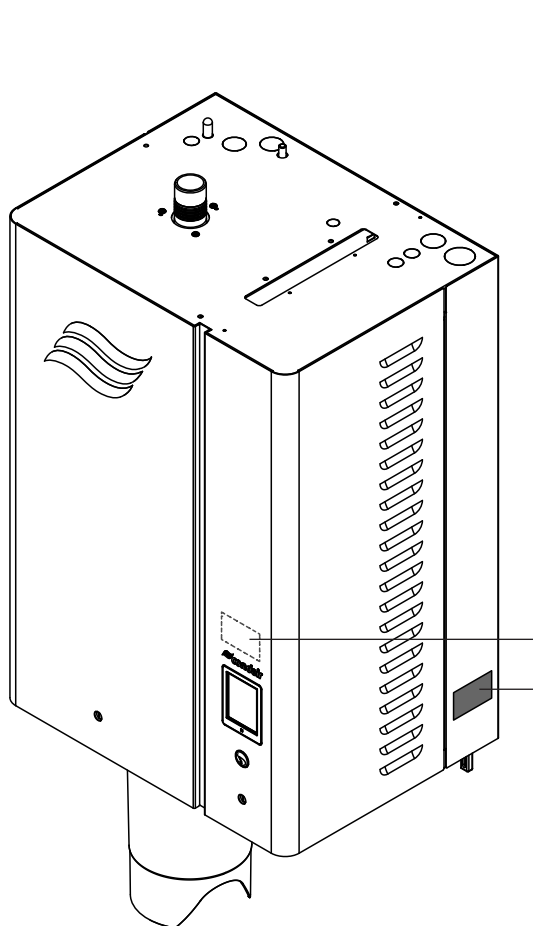


Fig. 6: Tabliczka znamionowa

## Klucz do oznaczeń

Przykład:

**Condair RS 50 L 400V/3~ P VE**

Oznaczenie wyrobu \_\_\_\_\_

Model: \_\_\_\_\_

Wielkość obudowy: \_\_\_\_\_

**L:** duża

Napięcie grzania: \_\_\_\_\_

230V/1~/50...60Hz: **230V/1~**

200V/3~/50...60Hz: **200V/3~**

230V/3~/50...60Hz: **230V/3~**

380V/3~/50...60Hz: **380V/3~**

400V/3~/50...60Hz: **400V/3~**

415V/3~/50...60Hz: **415V/3~**

440V/3~/50...60Hz: **440V/3~**

460V/3~/50...60Hz: **460V/3~**

480V/3~/50...60Hz: **480V/3~**

500V/3~/50...60Hz: **500V/3~**

600V/3~/50...60Hz: **600V/3~**

Dokładność regulacji \_\_\_\_\_

**P:** wysoka

Woda: \_\_\_\_\_

**VE:** bez zbiornika kamienie, dla wody dejonizowanej

### 3.3 Opcje

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |             | Condair RS                                            |                   |                                                 |                       |                 |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------------------|-----------------------|-----------------|-------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |             | Wielkość obudowy                                      |                   |                                                 |                       |                 |       |
| Napięcie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Małe<br>(S) | Średnie<br>(M)                                        | Dwa razy<br>(2xM) | Wielki<br>(L)                                   | Linkup<br>(3xM)       | Linkup<br>(4xM) |       |
| 230V/1~                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 5...10      | —                                                     | —                 | —                                               | —                     | —               |       |
| 200V/3~                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | —           | 16...30                                               | 40...60           | —                                               | —                     | —               |       |
| 230V/3~                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 5...10      | 16...30                                               | 40...60           | —                                               | —                     | —               |       |
| 380V/3~                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 5...10      | 16...40                                               | 50...80           | —                                               | —                     | —               |       |
| 400...415V/3~                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 5...10      | 16...40                                               | 50...80           | 50...80                                         | 100...120             | 140...160       |       |
| 440...600V/3~                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 10          | 16/20/30/40                                           | 50...80           | —                                               | —                     | —               |       |
| <b>Dodatkowa karta</b><br><br>Płytką drukowaną ze stykami przekaźnika w celu podłączenia zdalnego uruchamiania wentylatora (cylinder A/B) oraz zdalnego uruchamiania zewnętrznego zaworu płukania na przewodzie dostarczającym wodę (cylinder A/B).                                                                                                    |             | 1xACC                                                 |                   |                                                 |                       | 2xACC           |       |
| <b>Zestaw do kompensacji ciśnienia</b><br><br>Zestaw do zamontowania przelewowego zbiornika napełniającego na pokrywie, w celu używania nawilżacza parowego w instalacjach z ciśnieniem w kanałach do 10'000 Pa.                                                                                                                                       |             | 1xOVP                                                 |                   | 2xOVP                                           |                       | 3xOVP           | 4xOVP |
| <b>Transformator wewnętrznego zasilania napięciem sterującym (do sieci 400-500 V bez przewodu zerowego)</b><br><br>Zestaw z zaciskiem przyłączeniowym i transformatorem do zapewnienia napięcia sterującego dla urządzeń z trójfazowym zasilaniem pojedynczym bez przewodu zerowego. Dostępne tylko do napięć o wartości od 400 - 500 V/ 3~/ 50-60 Hz. |             | 1xTR-S (RS 5 ... RS 20)<br>1xTR-M (RS 24 ... RS 40)   |                   | 1xTR-S (RS 50)<br>lub<br>1xTR-M (RS 60/ RS80)   | 1xTR-L <sup>1)</sup>  | 2xTR-M          |       |
| <b>CVI do wewnętrznego zasilania elektrycznego (do sieci 400-415 V z przewodem zerowym)</b><br><br>Zestaw z zaciskiem przyłączeniowym do zapewnienia napięcia sterującego dla urządzeń z trójfazowym zasilaniem pojedynczym z przewodem zerowym. Dostępne tylko do napięć o wartości 400 - 415 V /3~/ 50-60 Hz.                                        |             | 1xCVI-S (RS 5 ... RS 20)<br>1xCVI-M (RS 24 ... RS 40) |                   | 1xCVI-S (RS 50)<br>lub<br>1xCVI-M (RS 60/ RS80) | 1xCVI-L <sup>1)</sup> | 2xCVI-M         |       |
| <b>Blok zaciskowy napięcia ogrzewania</b><br><br>Blok zaciskowy dla urządzeń typu "L" do podłączenia dwóch oddzielnych przewodów napięcia ogrzewania.<br><br>Informacja: Urządzenia "L" są standardowo wyposażone w blok zacisków TC do podłączenia pojedynczego przewodu doprowadzającego napięcie ogrzewania                                         |             | —                                                     |                   |                                                 | 1xTHV-L               | —               |       |
| <b>Karta LonWorks</b><br><br>Dodatkowa karta służąca do podłączenia Condair RS do systemu zarządzania budynkiem poprzez LonWorks.                                                                                                                                                                                                                      |             | 1xLW                                                  |                   |                                                 |                       |                 |       |



| Condair RS                                                                                                                          |                  |                |                   |               |                 |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------|-------------------|---------------|-----------------|-----------------|
| Napięcie                                                                                                                            | Wielkość obudowy |                |                   |               |                 |                 |
|                                                                                                                                     | Małe<br>(S)      | Średnie<br>(M) | Dwa razy<br>(2xM) | Wielki<br>(L) | Linkup<br>(3xM) | Linkup<br>(4xM) |
| 230V/1~                                                                                                                             | 5...10           | —              | —                 | —             | —               | —               |
| 200V/3~                                                                                                                             | —                | 16...30        | 40...60           | —             | —               | —               |
| 230V/3~                                                                                                                             | 5...10           | 16...30        | 40...60           | —             | —               | —               |
| 380V/3~                                                                                                                             | 5...10           | 16...40        | 50...80           | —             | —               | —               |
| 400...415V/3~                                                                                                                       | 5...10           | 16...40        | 50...80           | 50...80       | 100...120       | 140...160       |
| 440...600V/3~                                                                                                                       | 10               | 16/20/30/40    | 50...80           | —             | —               | —               |
| <b>Zawór pełnego spustu</b><br>Zestaw do automatycznego opróżniania zbiornika kamienia zawierający elektro-zawór spustowy i wąż.    | 1xSV             |                | 2xSV              |               | 3xSV            | 4xSV            |
| <b>Izolacja termiczna cylindra pary</b>                                                                                             | 1xIC-S           | 1xIC-M         | 2xIC-M            |               | 3xIC-M          | 4xIC-M          |
| <b>Schładzanie wody</b><br>Zestaw do schładzania spuszczonej wody składający się ze specjalnego zaworu wlotowego, węża i wspornika. | 1xDWC-S          | 1xDWC-M        | 2xDWC-M           |               | 3xDWC-M         | 4xDWC-M         |

- <sup>1)</sup> W przypadku urządzeń "L" możliwe jest tylko podłączenie ich za pomocą dwóch oddzielnych przewodów doprowadzających napięcie ogrzewania (za pomocą opcji THV-L).

## 3.4 Akcesoria

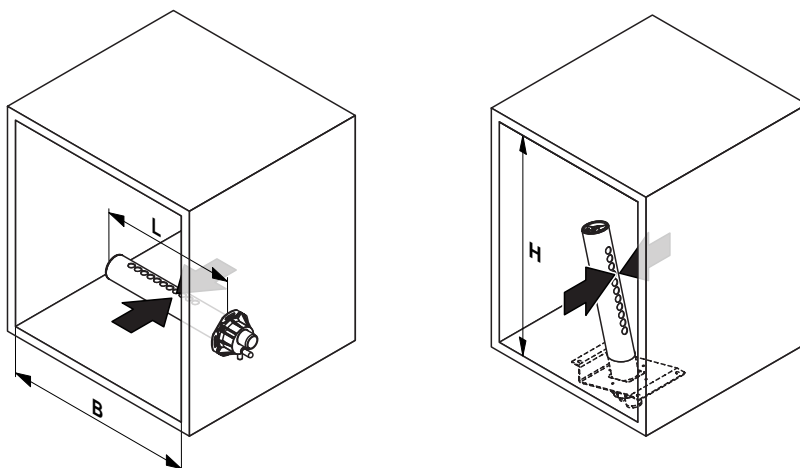
|                                                                                                                                                                                                                                        | Condair RS        |                |                                                 |               |                                            |                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------|-------------------------------------------------|---------------|--------------------------------------------|-------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                        | Wielkość obudowy  |                |                                                 |               |                                            |                   |
| Napięcie                                                                                                                                                                                                                               | Małe<br>(S)       | Średnie<br>(M) | Dwa razy<br>(2xM)                               | Wielki<br>(L) | Linkup<br>(3xM)                            | Linkup<br>(4xM)   |
| 230V/1~                                                                                                                                                                                                                                | 5...10            | —              | —                                               | —             | —                                          | —                 |
| 200V/3~                                                                                                                                                                                                                                | —                 | 16...30        | 40...60                                         | —             | —                                          | —                 |
| 230V/3~                                                                                                                                                                                                                                | 5...10            | 16...30        | 40...60                                         | —             | —                                          | —                 |
| 380V/3~                                                                                                                                                                                                                                | 5...10            | 16...40        | 50...80                                         | —             | —                                          | —                 |
| 400...415V/3~                                                                                                                                                                                                                          | 5...10            | 16...40        | 50...80                                         | 50...80       | 100...120                                  | 140...160         |
| 440...600V/3~                                                                                                                                                                                                                          | 10                | 16/20/30/40    | 50...80                                         | —             | —                                          | —                 |
| <b>Lanca parowa</b><br>Lanca parowa do rozprowadzania pary w kanale wentylacyjnym (szczegóły patrz <a href="#">rozdział 3.4.1.1</a> ).                                                                                                 | 1xDV81            |                | 2xDV81                                          |               | 3xDV81                                     | 4xDV81            |
| <b>System rozprowadzania pary OptiSorp</b><br>System rozprowadzania pary w kanale wentylacyjnym dla zmniejszonych odległości absorpcji (szczegóły patrz <a href="#">rozdział 3.4.1.2</a> ).                                            | OptiSorp System 1 |                | OptiSorp System 2                               |               | OptiSorp System 3                          | OptiSorp System 4 |
| <b>Wentylator nadmuchowy</b><br>Wentylator do bezpośredniego nawilżania pomieszczeń. Wentylator nadmuchowy można zamontować bezpośrednio na Condair RS albo oddzielnie na ścianie (szczegóły patrz <a href="#">rozdział 3.4.1.3</a> ). | 1xBP              |                | 2xBP                                            |               | 3xBP                                       | 4xBP              |
| <b>System wody czystej Condair RO-A</b><br>System wody czystej do eksploatacji Condair RS z wodą UO.                                                                                                                                   | 1xRO-A40          |                | RO-A40<br>(RS 40)<br>RO-A100<br>(RS 50 - RS 80) | RO-A100       | RO-A100<br>(RS 100)<br>RO-A200<br>(RS 120) | RO-A200           |
| <b>Wspornik lancy parowej</b><br>Wspornik do pionowego zamontowania lancy parowej DV81-...                                                                                                                                             | 1xVS-DV81         |                | 2xVS-DV81                                       |               | 3xVS-DV81                                  | 4xVS-DV81         |
| <b>Wąż pary (ø57/45 mm) / metr</b>                                                                                                                                                                                                     | 1xDS80            |                | 2xDS80                                          |               | 3xDS80                                     | 4xDS80            |
| <b>Wąż kondensatu (ø12/8 mm) / metr</b>                                                                                                                                                                                                | 1xKS10            |                | 2xKS10                                          |               | 3xKS10                                     | 4xKS10            |
| <b>Zawór bezpieczeństwa nadciśnieniowy</b><br>Zawór do zamontowania na przewodzie pary bezpośrednio za wylotem pary z jednostki.                                                                                                       | 1xSTO             |                | 2xSTO                                           |               | 3xSTO                                      | 4xSTO             |
| <b>Zawór z filtrem</b><br>Zawór z filtrem do zamontowania na przewodzie dostarczającym wodę.                                                                                                                                           | 1xZ261            |                | 2xZ261                                          |               | 3xZ261                                     | 4xZ261            |
| <b>Stelaż montażowy podstawowy</b><br>Stelaż montażowy dla Condair RS.                                                                                                                                                                 | 1xMR-B            |                | 2xMR-B                                          | —             | 3xMR-B                                     | 4xMR-B            |
| <b>Przedłużki do stelaża montażowego</b><br>Przedłużki do stelaża montażowego                                                                                                                                                          | 1xMR-E            |                | 2xMR-E                                          | —             | 3xMR-E                                     | 4xMR-E            |
| <b>Wykręcane nóżki do podstawowego stojaka montażowego</b><br>Wykręcane nóżki poziomujące stojaka montażowego.                                                                                                                         | 1xMR-A            |                | 2xMR-A                                          | —             | 3xMR-A                                     | 4xMR-A            |

### 3.4.1 Szczegółowe dane dot. akcesoriów

#### 3.4.1.1 DV81-... Lanca parowa

Lance parowe dobiera się na podstawie **szerokości kanału "B"** (dla montażu poziomego) albo **wysokości kanału "H"** (dla montażu pionowego) oraz **wydajności nawilżacza**.

**Uwaga!** Zawsze dobierać możliwie jak najdłuższą lancę (optymalna długość nawilżania).



| Lanca parowa DV81-... ze stali CrNi |                        | Szerokość/wysokość kanału w mm | Maks. wydajność wytwarzania pary w kg/h |
|-------------------------------------|------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------|
| Typ                                 | Długość w mm ("L") *** |                                |                                         |
| DV81-200 *                          | 200                    | 210...400                      | 10                                      |
| DV81-350 **                         | 350                    | 400...600                      | 30                                      |
| DV81-500 **                         | 500                    | 600...750                      | 30                                      |
| DV81-650                            | 650                    | 750...900                      | 50                                      |
| DV81-800                            | 800                    | 900...1100                     | 50                                      |
| DV81-1000                           | 1000                   | 1100...1300                    | 50                                      |
| DV81-1200                           | 1200                   | 1300...1600                    | 50                                      |
| DV81-1500                           | 1500                   | 1600...2000                    | 50                                      |
| DV81-1800                           | 1800                   | 2000...2400                    | 50                                      |
| DV81-2000                           | 2000                   | 2200...2600                    | 50                                      |
| DV81-2300                           | 2*30.0                 | 2500...2900                    | 50                                      |
| DV81-2500                           | 2500                   | 2700...3100                    | 50                                      |

\* tylko dla jednostek o wydajności do 10 kg/h

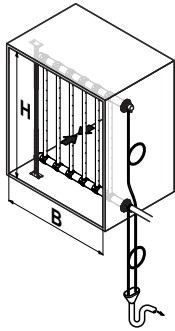
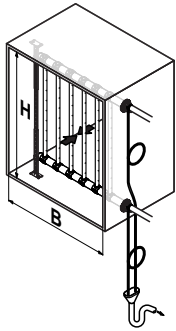
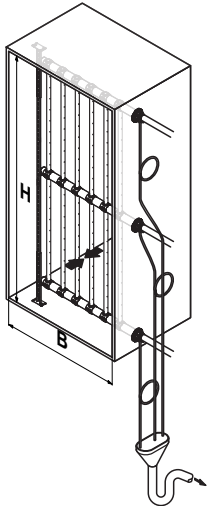
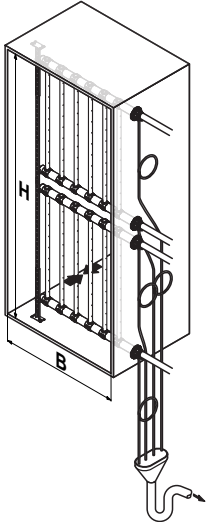
\*\* tylko dla jednostek o wydajności do 30 kg/h

\*\*\* Specjalna długość na żądanie

Uwaga: więcej informacji o lancy parowej DV81-... można znaleźć w specjalnej DTR tego wyrobu.

### 3.4.1.2 System rozprowadzania pary OptiSorp

System rozprowadzania pary **OptiSorp** stosowany jest w kanałach wentylacyjnych o krótkiej odległości nawilżania (obliczanie odległości nawilżania - patrz [rozdział 5.4.2](#)). Przy zamawianiu systemu **OptiSorp** podać należy wymiary kanału. Prosimy zapoznać się z danymi w tabeli poniżej:

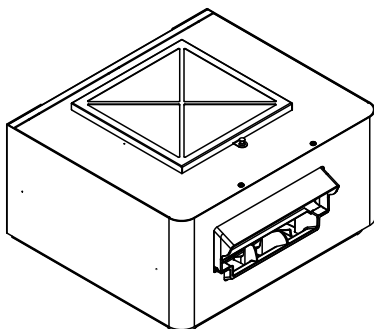
|                                  | System 1                                                                          | System 2                                                                          | System 3                                                                           | System 4                                                                            |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                                  |  |  |  |  |
| Liczba przyłączy pary            | 1                                                                                 | 2                                                                                 | 3                                                                                  | 4                                                                                   |
| Maks. wydajność wytwarzania pary | 45 (30) kg/h                                                                      | 90 (60) kg/h                                                                      | 135 (90) kg/h                                                                      | 180 (120) kg/h                                                                      |
| Szerokość kanału (B)             | 450...2700mm                                                                      |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |
| Wysokość kanału (H)              | 450...1650 mm                                                                     | 450...2200 mm                                                                     | 800...3200 mm                                                                      | 800...3200 mm                                                                       |

\* Dla kanałów o szerokości <600 mm stosują się wartości w nawiasach

Uwaga: więcej informacji o systemie rozprowadzania pary OptiSorp można znaleźć w oddzielnej dokumentacji dostarczanej wraz z systemem OptiSorp.

### 3.4.1.3 Wentylator nadmuchowy

Wentylatory nadmuchowe – w połączeniu z nawilżaczami parowymi Condair RS – są używane do bezpośredniego nawilżania pomieszczeń. Wentylatory nadmuchowe **montuje się bezpośrednio na nawilżaczu** albo **oddzielnie na ścianie nad nawilżaczem**.



Uwaga: więcej informacji o wentylatorze nadmuchowym można znaleźć w oddzielnej dokumentacji dostarczanej wraz z tym urządzeniem.

## 4 Otrzymanie towaru i jego przechowywanie

### 4.1 Kontrola

Po otrzymaniu:

- Sprawdzić opakowania na ewentualne uszkodzenia.  
Wszelkie uszkodzenia opakowań należy bezzwłocznie zgłosić firmie przewozowej.
- Sprawdzić listę pakowania, aby upewnić się że dostarczono wszystkie części.  
Wszystkie brakujące części należy zgłosić przedstawicielowi Condair w ciągu 48 h od otrzymania towaru. Po upływie tego okresu Condair Group AG nie będzie ponosić odpowiedzialności za braki.

Standardowy zakres dostawy:

- nawilżacz parowy Condair RS wraz opcjami wg [rozdział 3.3](#), w kartonowym opakowaniu, z:
  - zestawem do mocowania
  - instrukcją montażu (niniejszym dokumentem), instrukcją obsługi i listą części zamiennych
  - Wąż spustowy z zaciskiem
  - kablem zasilającym pomiędzy modulem A a modulem B (tylko dla jednostek podwójnych i systemów łączonych Linkup)
  - kablem sterującym pomiędzy modulem A a modulem B (tylko dla jednostek podwójnych i systemów łączonych Linkup)
  - kablem Linkup pomiędzy jednostką główną "Main A" a dodatkową "Extension A" (tylko dla systemów łączonych Linkup)

Uwaga: kabel zasilający, kabel sterowania i kabel Linkup dostarczane są w kartonie z jednostką główną A.
- Zamówione akcesoria z DTR [rozdział 3.4](#), zapakowane oddzielnie
- Rozpakować części/ komponenty i sprawdzić na ewentualne uszkodzenia.  
Wszelkie uszkodzenia części/ komponentów należy natychmiast zgłosić firmie przewozowej.
- Sprawdzić, czy komponenty nadają się do montażu w danej lokalizacji zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

## 4.2 Przechowywanie i transport

### Przechowywanie

Do momentu zamontowania komponenty systemu przechowywać w oryginalnych opakowaniach w zabezpieczonym pomieszczeniu spełniającym następujące wymagania:

- Temperatura: 5 ... 40 °C
- Wilgotność względna: 10 ... 75 %

### Transport

Celem zapewnienie optymalnej ochrony urządzenie zawsze transportować w oryginalnym opakowaniu i stosować odpowiednie urządzenia dźwigowe/ transportowe.



### **OSTRZEŻENIE!**

Obowiązkiem klienta jest zapewnienie, że pracownicy są przeszkoleni w przenoszeniu ciężkich towarów oraz że znają i przestrzegają przepisów BHP.

### Opakowania

Oryginalne opakowania komponentów zachować do wykorzystania w przyszłości.

W przypadku utylizacji opakowań przestrzegać należy obowiązujących w tym względzie przepisów. W miarę możliwości opakowania należy wysyłać do recyklingu.

## 5 Prace montażowe i instalacyjne

### 5.1 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

#### Wykwalifikowany personel

Wszelkie prace konserwacyjne mogą być wykonywane tylko przez odpowiednio wykwalifikowany i przeszkolony personel autoryzowany przez właściciela. Odpowiedzialność za weryfikację odpowiednich kwalifikacji personelu ponosi właściciel urządzenia.

#### Uwagi ogólne

Należy ściśle przestrzegać wszystkich informacji podanych w niniejszej instrukcji i dotyczących montażu jednostki i wykonania podłączeń wody, pary i zasilania.

Przestrzegać należy również obowiązujących przepisów dotyczących instalacji wodnych, parowych i elektrycznych.

#### Bezpieczeństwo

Niektóre czynności montażowe wymagają zdjęcia osłon urządzenia. Należy zwrócić uwagę na poniższe instrukcje:



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Condair RS jest zasilany z sieci. Po otwarciu urządzenia uzyskuje się dostęp do części będących pod napięciem. Dotykanie części będących pod napięciem może spowodować poważny uraz lub zagrożenie życia.

**Zapobieganie zagrożeniu:** nawilżacz Condair RS można podłączyć do sieci dopiero po zakończeniu wszystkich prac związanych z montażem, po sprawdzeniu poprawności wykonania wszystkich instalacji oraz po zamknięciu wszystkich komponentów.



#### UWAGA!

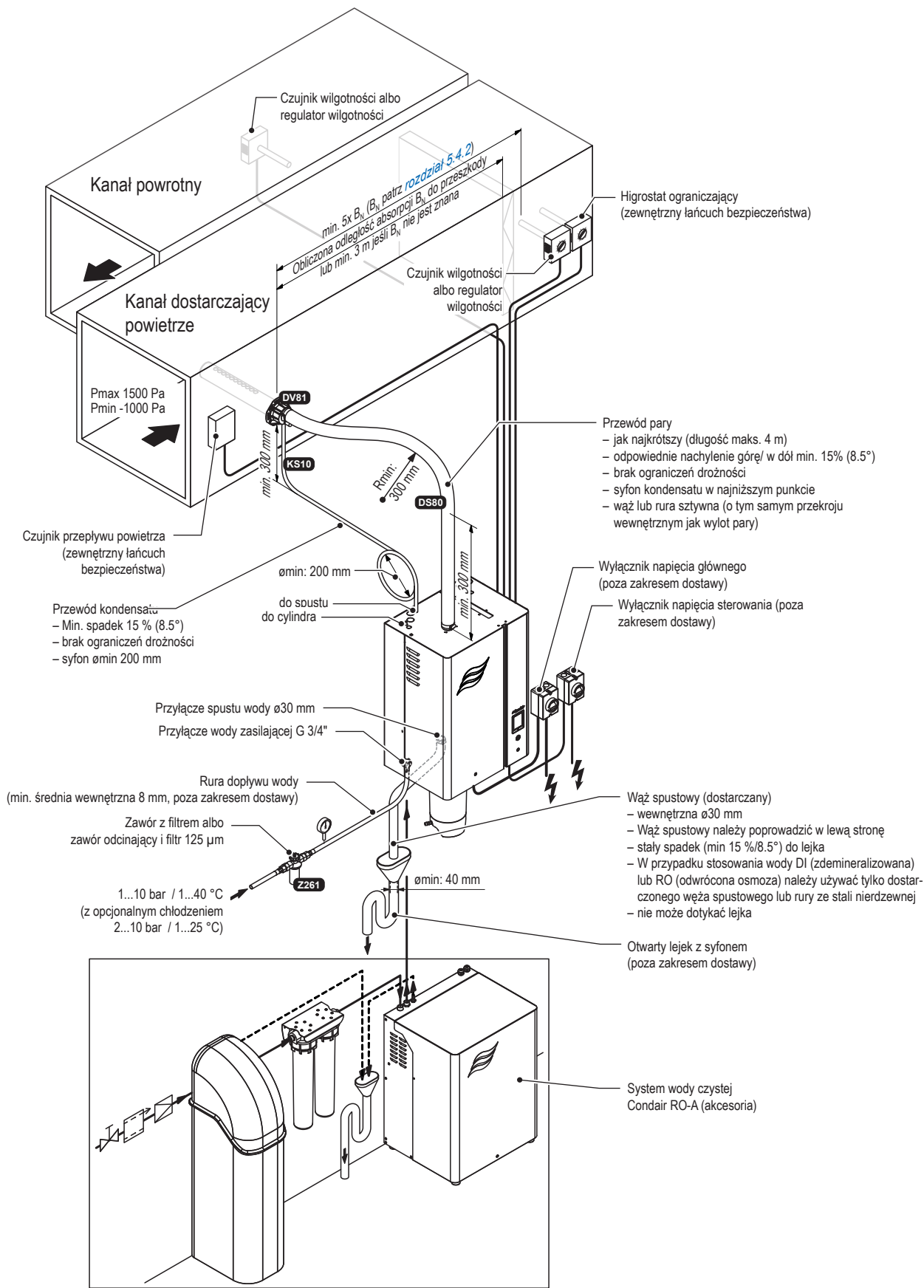
Komponenty elektroniczne wewnątrz nawilżacza są bardzo wrażliwe na wyładowania elektrostatyczne.

**Zapobieganie:** To przedsięwziąć odpowiednie środki by chronić poszczególne komponenty przed uszkodzeniem spowodowanym przez ładunki elektrostatyczne.



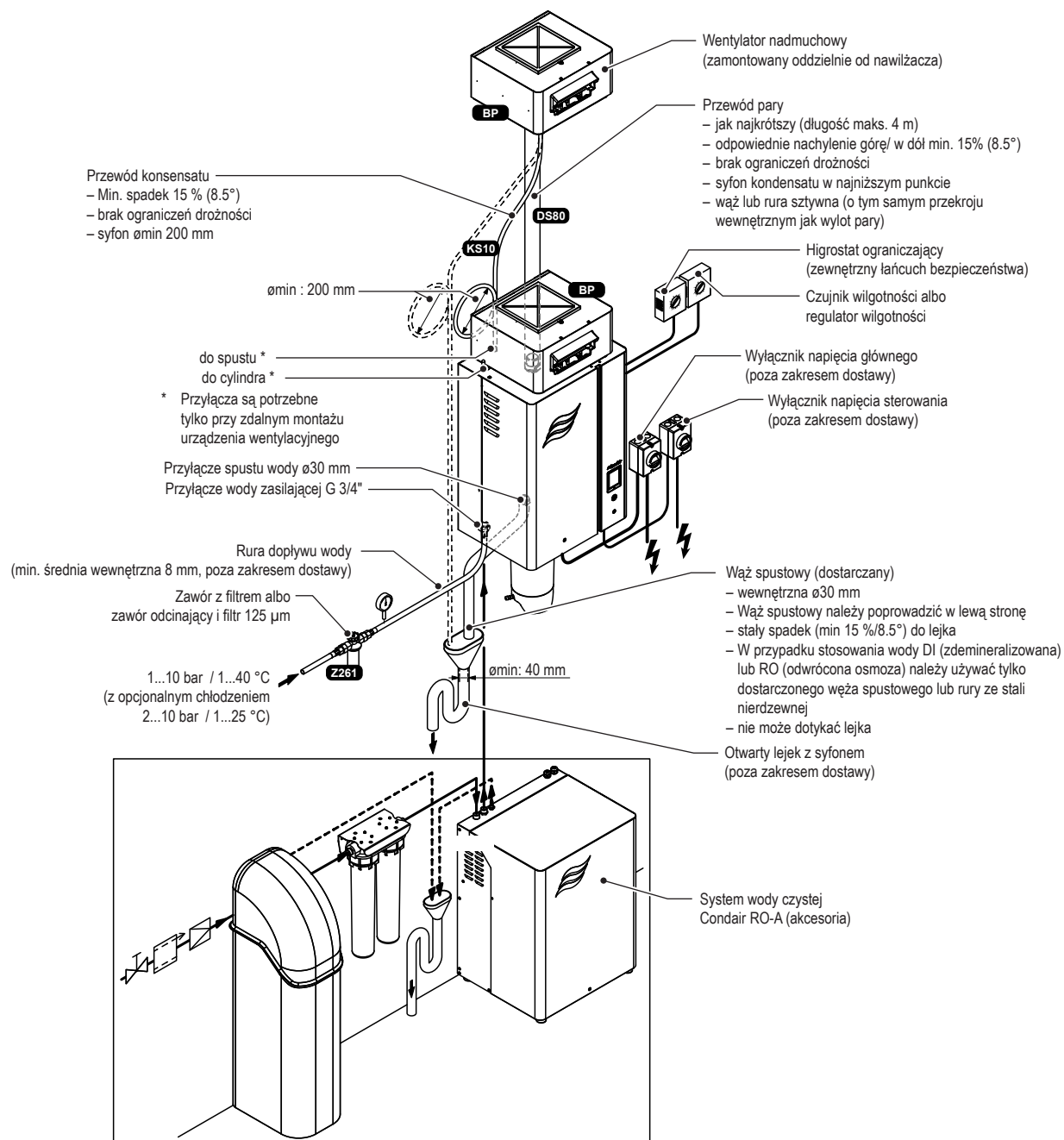
## 5.2

## Typowa instalacja do nawilżania kanałowego



*Fig. 7: Typowa instalacja do nawilżania kanałowego*

## Typowa instalacja do nawilżania pomieszczeń



*Fig. 8: Typowa instalacja do nawilżania pomieszczeń*

## 5.3 Montaż jednostki

### 5.3.1 Uwagi dotyczące lokalizacji jednostki

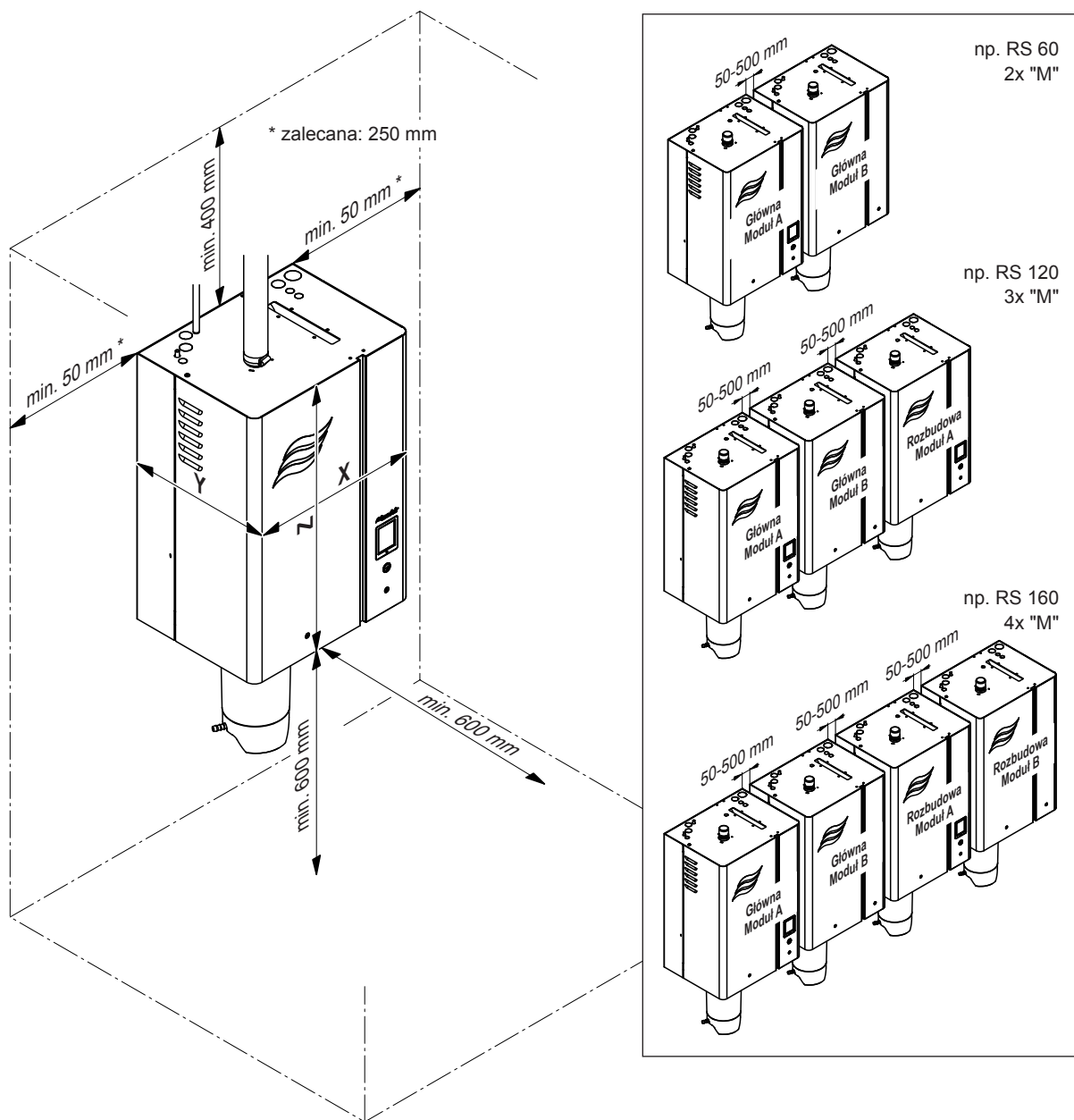


Fig. 9: Odległości, które trzeba zachować

| Obudowa                          |   | Mała ("S")<br>RS 5 - 10 | Średnia ("M")<br>RS 16 - 40       | Duża ("L")<br>RS 50 - 80 |
|----------------------------------|---|-------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
|                                  |   |                         | 2x, 3x albo 4x "M"<br>RS 50 - 160 |                          |
| Wymiary obudowy<br>w mm          | X | 420                     | 530                               | 1000                     |
|                                  | Y | 370                     | 406                               | 406                      |
|                                  | Z | 670                     | 780                               | 780                      |
| Waga netto w kg                  |   | 27.2                    | 40.3                              | 81.0                     |
| Waga urządzenia pracującego w kg |   | 40.2                    | 65.8                              | 132.0                    |

Miejsce zamontowania nawilżacza Condair RS w dużym stopniu zależy od lokalizacji lancy parowej (patrz [rozdział 5.4.2](#)). Aby **zapewnić prawidłowe działanie** nawilżacza i **uzyskać optymalną wydajność**, przy wyborze jego lokalizacji należy wziąć pod uwagę następujące zasady:

- Zamontować nawilżacz, tak aby:
  - **długość przewodu pary** była jak najkrótsza (**max. 4 m**),
  - zachować **minimalny promień gięcia węży pary (R= 300 mm)** i rur sztywnych (**5 x średnica wewnętrzna**) i zachować **nachylenie w górę i w dół (min. 15 %/8.5°)** węży pary (patrz [rozdział 5.4.5](#)).
- Condair RS przeznaczony jest do montażu naściennego w pomieszczeniach. Sprawdza, czy konstrukcja, do której nawilżacz ma być zamontowany (ściana, słup, itp.) posiada **wystarczającą nośność** (patrz waga podana na tabliczce znamionowej) i czy nadaje się do montażu.



#### UWAGA!

Nawilżacza **nie** montować bezpośrednio na kanale wentylacyjnym (niewystarczająca stabilność).

- Podczas pracy tylna ścianka nawilżacza Condair RS nagrzewa się do temperatury 60 - 70 °C. Z tego powodu materiał konstrukcji, do której nawilżacz ma być zamontowany (ściana, słup, itp.) nie może być wrażliwy na ciepło.
- Zamontować Condair RS w taki sposób, aby zapewnić **nieskrępowany dostęp** do urządzenia i wystarczającą ilość miejsca na czynności serwisowe. Przestrzegać należy minimalnych odległości podanych na [Fig. 9](#).
- Aby wykorzystać kable dostarczone z jednostkami podwójnymi i systemami łączonymi Linkup jednostki należy zamontować na tej samej wysokości, z odległością pomiędzy nimi wynoszącą min. 50 mm do maks. 500 mm [Fig. 9](#).
- Stopień ochrony nawilżacza Condair RS wynosi **IP21**. W miejscu montażu na jednostkę nie może kapać woda i zapewnione muszą być wymagane warunki pracy.
- Nawilżacza Condair RS **nie** montować na ścianach bardzo gorących lub bardzo zimnych ani w pobliżu źródeł drgań.
- Nawilżacz parowy Condair RS można zamontować wyłącznie w pomieszczeniu wyposażonym w kratkę ściekową w podłodze.



#### UWAGA!

Jeśli z jakiegoś powodu Condair RS trzeba zamontować w pomieszczeniu bez kratki ściekowej obowiązkowo zastosować należy urządzenie monitorujące wycieki, które bezpiecznie odetnie dopływ wody w przypadku wycieku.

- Do montażu nawilżacza Condair RS stosować **wyłącznie materiały montażowe dostarczone z urządzeniem**. Jeśli nie jest to możliwe, wybrać należy metodę montażu zapewniającą podobną stabilność.
- Condair RS przeznaczony jest do pracy w pomieszczeniach (dopuszczalny zakres temperatur 5...40 °C). Do pracy na zewnątrz Condair RS należy umieścić w obudowie chroniącej przed warunkami atmosferycznymi. Jeśli przewiduje się wystąpienie temperatur w okolicy lub poniżej zera Celsjusza w obudowie należy zastosować sterowane termostatem ogrzewanie. Przewód dostarczający wodę musi posiadać kable grzejne i musi być zaizolowany aż do obudowy. Zalecamy zastosować wewnątrz budynku normalnie otwarty zawór, który spuści wodę w przypadku awarii zasilania.

### 5.3.2 Montaż nawilżacza

#### Montaż jednostek małych ("S") i średnich ("M")

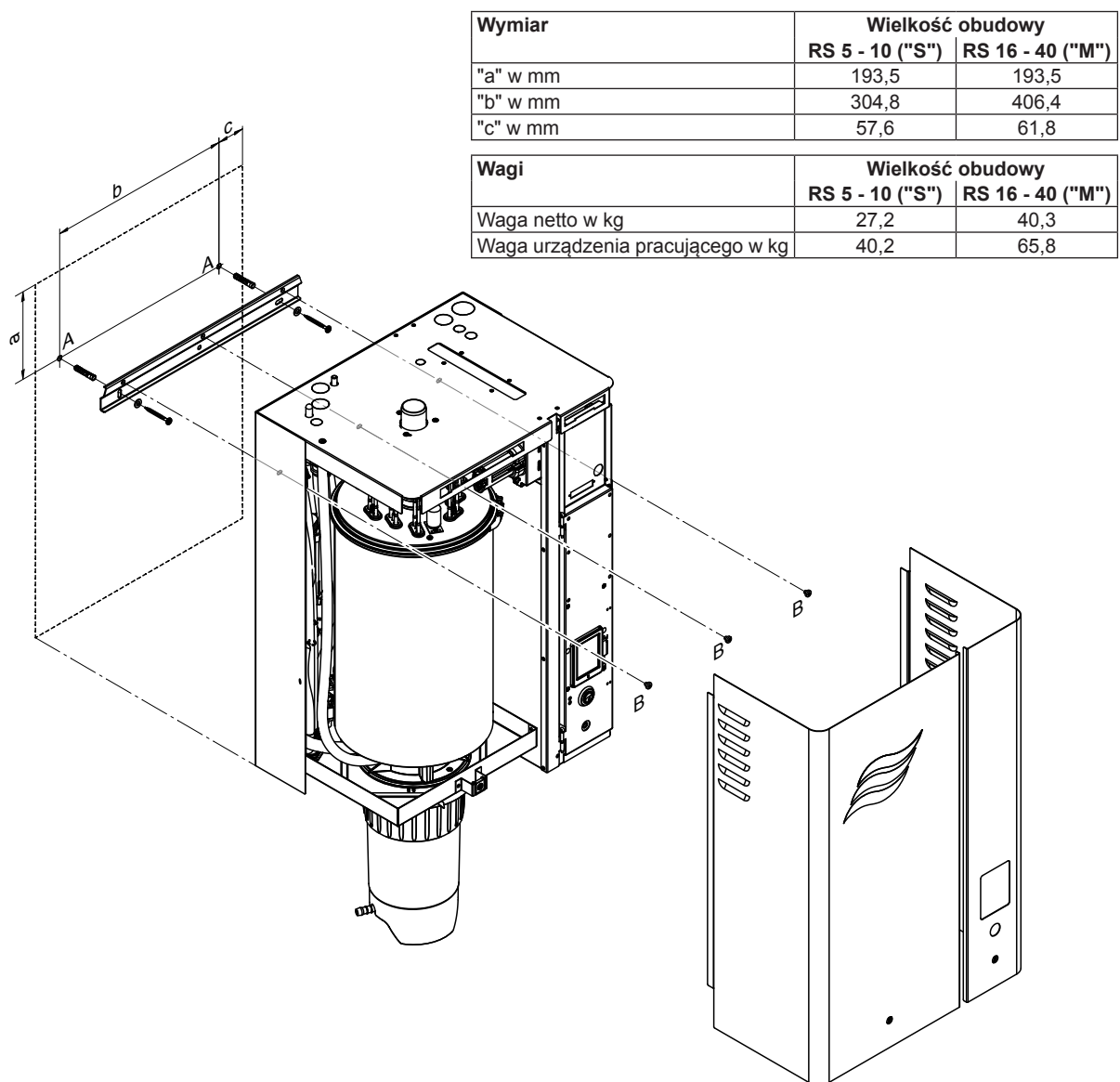
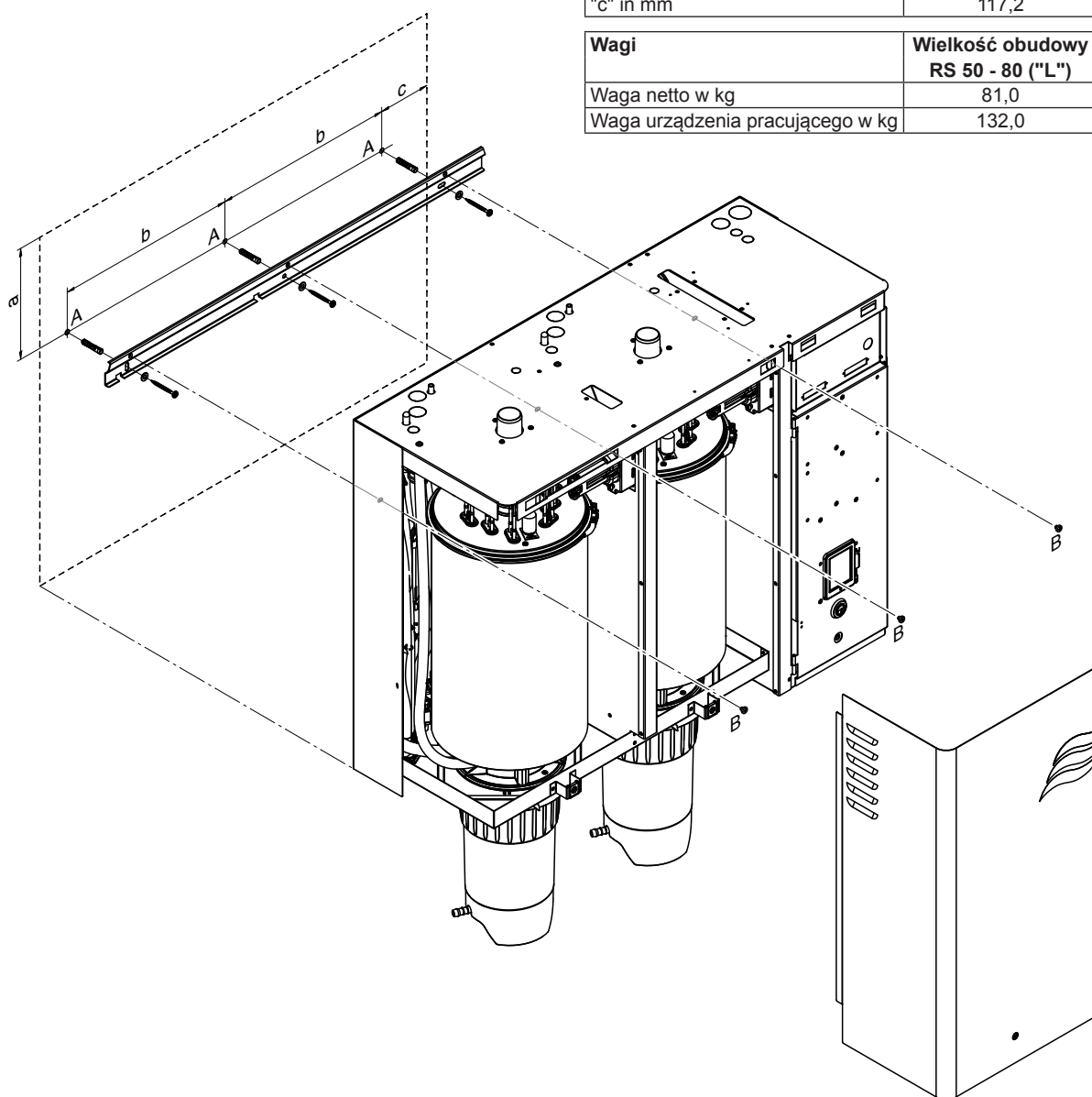


Fig. 10: Montaż jednostek małych ("S") i średnich ("M")

## Montaż pojedynczych jednostek dużych ("L")



| Wymiar    | Wielkość obudowy<br>RS 50 - 80 ("L") |
|-----------|--------------------------------------|
| "a" in mm | 263,5                                |
| "b" in mm | 406,4                                |
| "c" in mm | 117,2                                |

| Wagi                             | Wielkość obudowy<br>RS 50 - 80 ("L") |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| Waga netto w kg                  | 81,0                                 |
| Waga urządzenia pracującego w kg | 132,0                                |

Fig. 11: Montaż pojedynczych jednostek dużych ("L")

### Procedura montażu

1. Z pomocą poziomicy zaznaczyć punkty mocowania A i B. Wywiercić otwory średnica: 10 mm, głębokość: 50 mm.
2. W otwory wstawić dostarczone plastikowe kołki i wkręcić w nie wkręty w punktach mocowania A aż odległość pomiędzy ścianą a wkrętem wynosić będzie 5 mm.
3. Odkręcić śrubę przedniego panelu jednostki, następnie zdjąć panel.
4. Zawiesić jednostkę na wkrętach na ścianie.
5. Wkręcić wkręty poprzez tylną ściankę obudowy w punktach mocowania "B".
6. Wypoziomować nawilżacz z pomocą poziomicy, potem dokręcić wkręty.
7. Ponownie założyć panel przedni i zabezpieczyć go śrubami.

### 5.3.3 Kontrola zamontowanego nawilżacza

Sprawdzić następujące punkty:

- ☐ Czy jednostkę zamontowano we właściwym miejscu (patrz [rozdział 5.3.1](#))?
- ☐ Czy element budynku, do którego ją zamontowano jest wystarczająco stabilny?
- ☐ Czy jednostka jest odpowiednio ustawiona w pionie i w poziomie?
- ☐ Czy jednostka jest odpowiednio zabezpieczona (patrz [rozdział 5.3.2](#))?

## 5.4 Instalacja parowa

### 5.4.1 Instalacja do nawilżania kanałowego

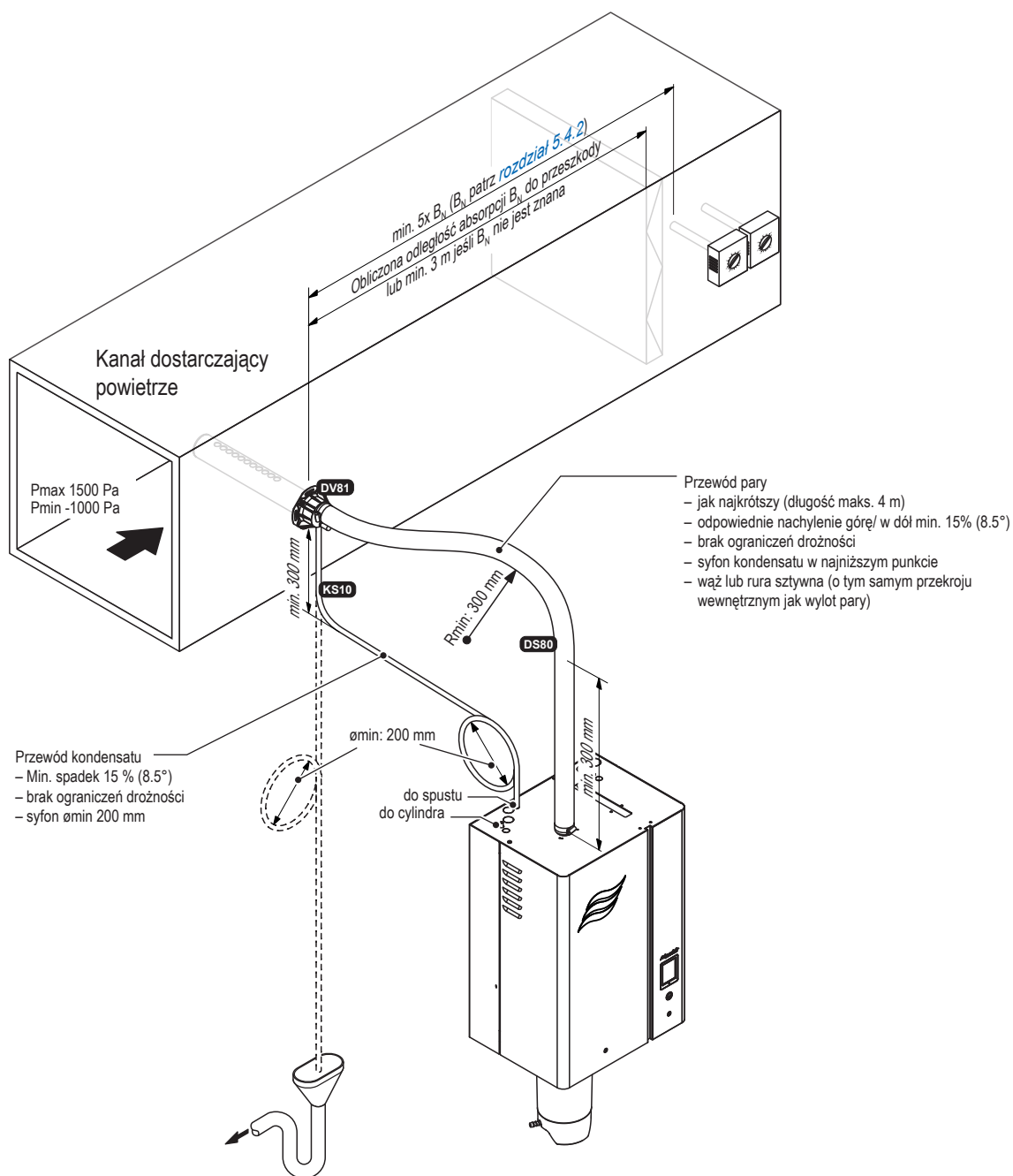


Fig. 12: Instalacja do nawilżania kanałowego



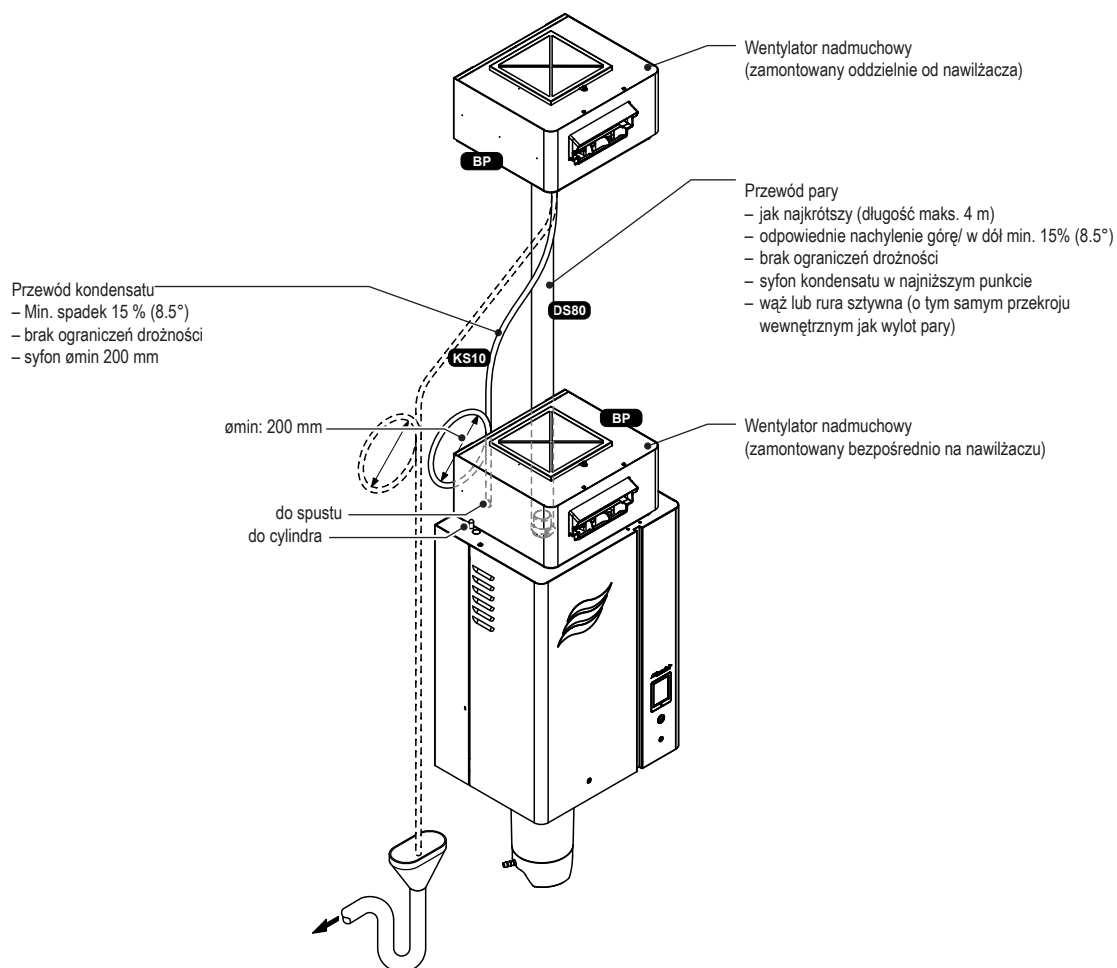


Fig. 13: Instalacja do nawilżania pomieszczeń

## 5.4.2 Lokalizacja lancy parowej

Miejsce zamontowania lancy parowej powinno zostać określone w momencie wymiarowania klimatyzacji. Aby zapewnić prawidłowe nawilżenie powietrza w kanałach należy przestrzegać poniższych instrukcji.

### Obliczania odległości absorpcji

Para wydostająca się z lancy potrzebuje pewnej odległości, aby rozpuścić się w powietrzu nie być już widoczna jako para. Odległość tę nazywamy **odległością absorpcji " $B_N$ "** i służy ona jako podstawa do ustalenia minimalnych odstępów pomiędzy komponentami systemu.

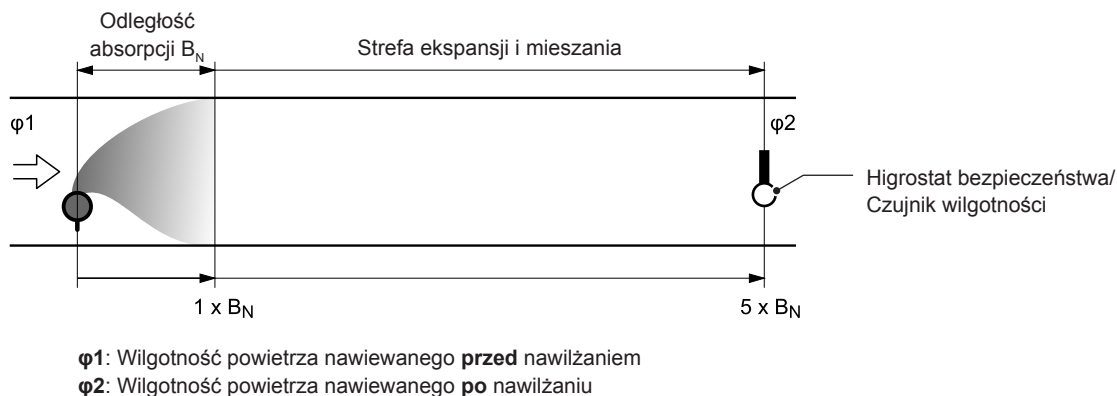


Fig. 14: Odległość absorpcji " $B_N$ "

Obliczanie odległości absorpcji " $B_N$ " zależy od kilku czynników. Dla przybliżonego określenia odległości absorpcji " $B_N$ " przydatna jest tabela poniżej. Zawarte w niej standardowe wartości oparte są na temperaturze nawiewanego powietrza w zakresie od 15 °C do 30 °C. Wartości podane **łustym drugiemdotyczą lanc DV81-..., wartości w nawiasach dotyczą systemu rozprzadzania pary OptiSorp.**

| Wilgotność względna na wlocie $\phi 1$ w %rh | Odległość absorpcji $B_N$ w m                 |                   |                   |                   |                   |                   |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
|                                              | Wilgotność względna na wylocie $\phi 2$ w %rh |                   |                   |                   |                   |                   |
|                                              | 40                                            | 50                | 60                | 70                | 80                | 90                |
| 5                                            | <b>0,9</b> (0,22)                             | <b>1,1</b> (0,28) | <b>1,4</b> (0,36) | <b>1,8</b> (0,48) | <b>2,3</b> (0,66) | <b>3,5</b> (1,08) |
| 10                                           | <b>0,8</b> (0,20)                             | <b>1,0</b> (0,26) | <b>1,3</b> (0,34) | <b>1,7</b> (0,45) | <b>2,2</b> (0,64) | <b>3,4</b> (1,04) |
| 20                                           | <b>0,7</b> (0,16)                             | <b>0,9</b> (0,22) | <b>1,2</b> (0,30) | <b>1,5</b> (0,41) | <b>2,1</b> (0,58) | <b>3,2</b> (0,96) |
| 30                                           | <b>0,5</b> (0,10)                             | <b>0,8</b> (0,17) | <b>1,0</b> (0,26) | <b>1,4</b> (0,36) | <b>1,9</b> (0,52) | <b>2,9</b> (0,88) |
| 40                                           | –                                             | <b>0,5</b> (0,10) | <b>0,8</b> (0,20) | <b>1,2</b> (0,30) | <b>1,7</b> (0,45) | <b>2,7</b> (0,79) |
| 50                                           | –                                             | –                 | <b>0,5</b> (0,10) | <b>1,0</b> (0,24) | <b>1,5</b> (0,38) | <b>2,4</b> (0,69) |
| 60                                           | –                                             | –                 | –                 | <b>0,7</b> (0,16) | <b>1,2</b> (0,30) | <b>2,1</b> (0,58) |
| 70                                           | –                                             | –                 | –                 | –                 | <b>0,8</b> (0,20) | <b>1,7</b> (0,45) |

$\phi 1$  w %rh: wilgotność względna nawiewanego powietrza przed nawilżeniem przy najniższej temperaturze powietrza  
 $\phi 2$  w %rh: wilgotność względna powietrza za lancą parową przy maksymalnej wydajności  
Dla kanałów o szerokości <600 mm odległość absorpcji dla systemu OptiSorp wzrasta o około 50%

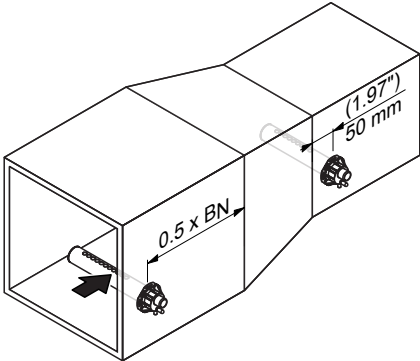
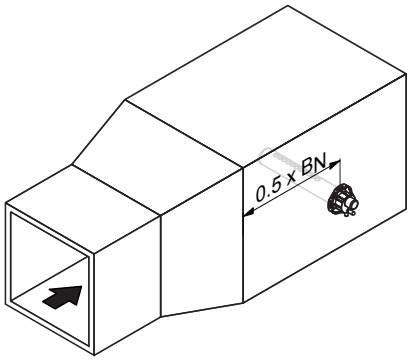
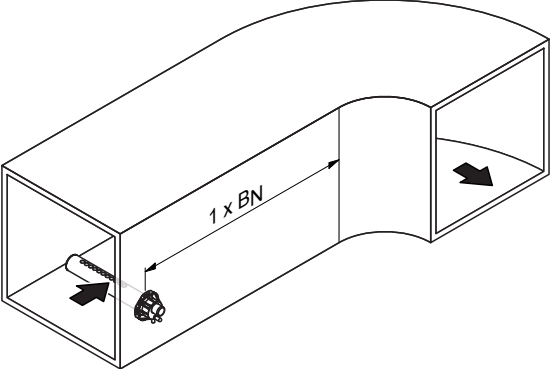
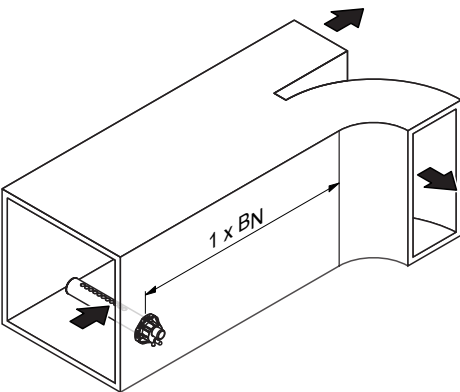
**Przykład**

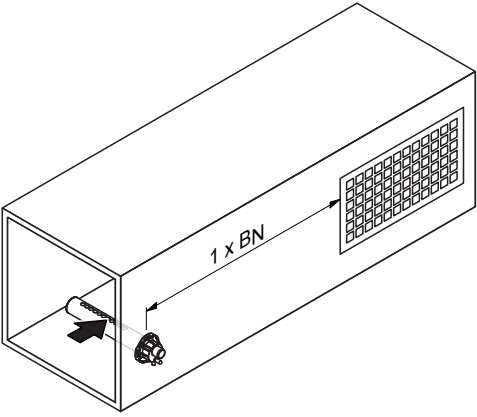
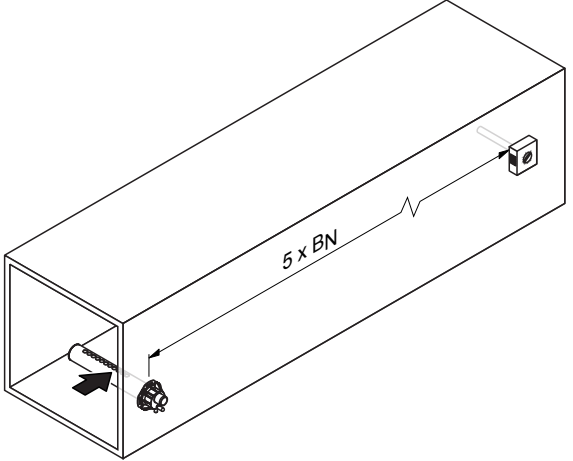
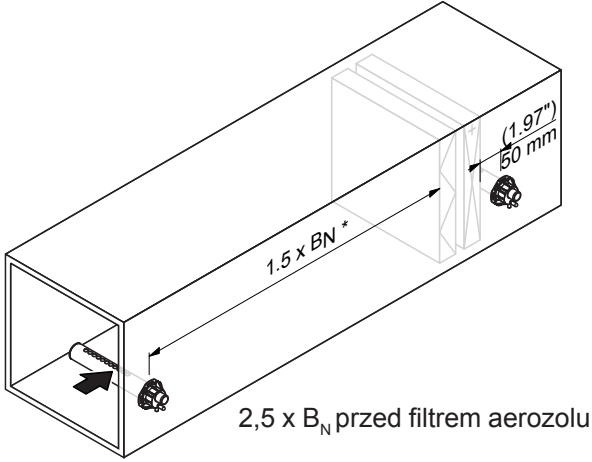
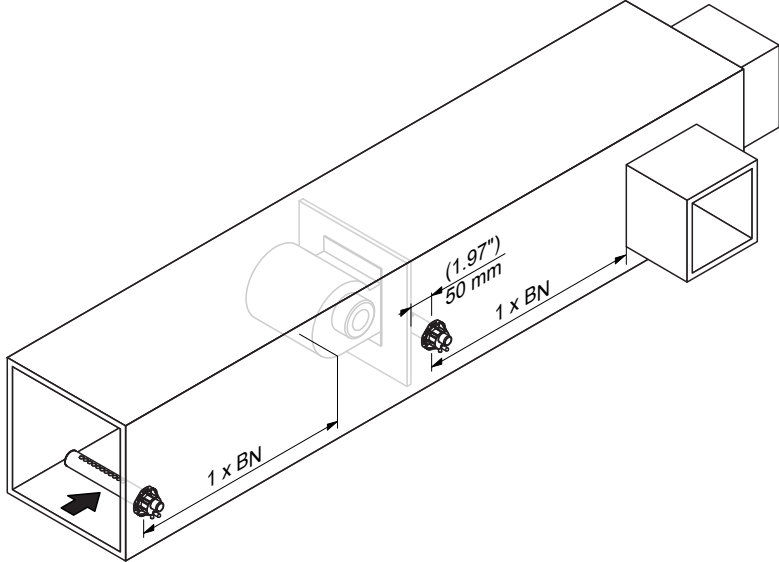
jeśli  $\varphi_1 = 30\%rh$ ,  $\varphi_2 = 70\%rh$   
to odległość absorpcji  $B_N$ : **1,4 m**  
(0,36 m dla systemu OptiSorp)

Uwaga: jeśli odległość absorpcji musi zostać skrócone z powodów technicznych ilość pary na jednostkę musi zostać podzielona na kilka lanc albo zastosować trzeba system OptiSorp. W takim przypadku skontaktować się należy z przedstawicielem Condair.

**Minimalne odległości, które trzeba zachować**

Aby para wydobywająca się z lancy nie ulegała kondensacji na dalszych elementach systemu zachować należy minimalną odległość do lancy (w zależności o odległości absorpcji) " $B_N$ ".

| przed/ za zwężeniem                                                                 | za rozszerzeniem                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|   |   |
| przed łukiem                                                                        | przed rozgałęzieniem                                                                 |
|  |  |

| przed nawiewnikiem                                                                                                         | przed regulatorem/ czujnikiem wilgotności                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|                                           |  |
| przed/za filtrem/podgrzewaczem                                                                                             |                                                                                    |
|  <p>2,5 x BN przed filtrem aerozolu</p> |                                                                                    |
| przed/za wentylatorem, wyjściem ze strefy                                                                                  |                                                                                    |
|                                        |                                                                                    |

### Uwagi dotyczące montażu

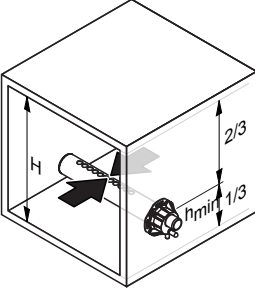
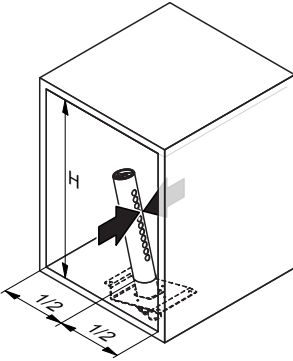
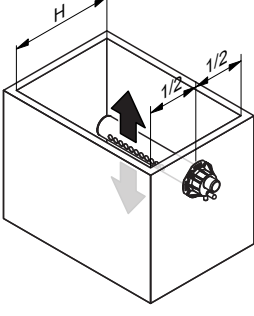
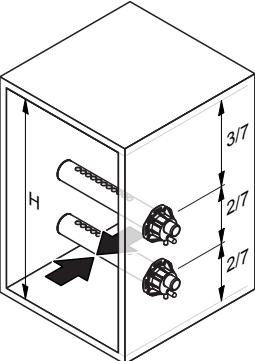
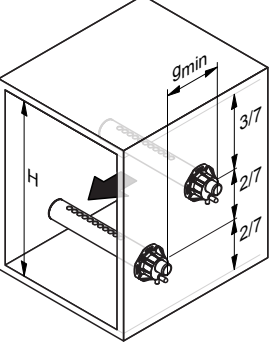
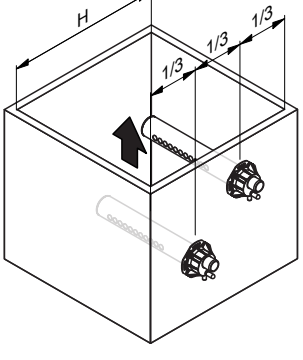
Lance parowe montuje się albo **poziomo** (na ścianie kanału) albo **pionowo** (na dnie kanału). **Otwory wylotowe zawsze muszą być skierowane do góry i pod kątem prostym do kierunku przepływu powietrza.**

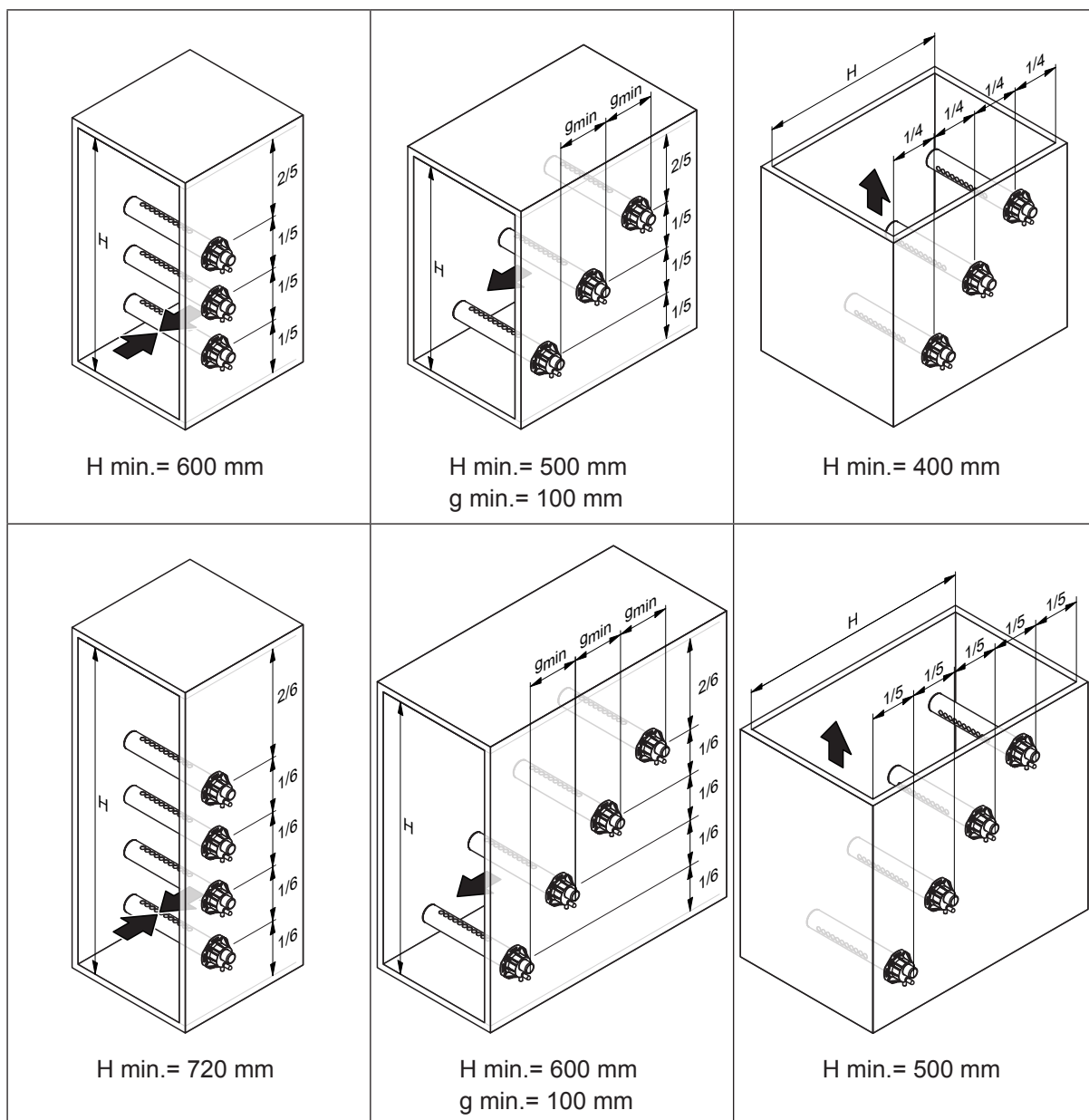
Jeśli to możliwe lance należy montować na **stronie ciśnieniowej** kanału (**maks. ciśnienie w kanale 1500 Pa**). Jeśli lance montuje się na stronie ssawnej kanału **maksymalne podciśnienie nie może przekroczyć 1000 Pa**.

Wybrać miejsce zamontowania odpowiednie dla danego kanału (patrz rysunki poniżej) i umieścić w nim lance tak, aby osiągnąć równe rozprowadzenie pary.

### Ustawianie lanc parowych w kanale

Przy ustawianiu lanc parowych należy przestrzegać następujących wymiarów:

|                                                                                                                            |                                                                                                                               |                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>H min.= 250 mm<br/>h min.= 85 mm</p> |  <p>H ≥ 400 mm</p>                         |  <p>H min.= 200 mm</p>  |
|  <p>H min.= 400 mm</p>                  |  <p>H min.= 350 mm<br/>g min.= 100 mm</p> |  <p>H min.= 300 mm</p> |



**Uwaga:** oddzielne instrukcje dotyczące lokalizacji systemu OptiSorp znajdują się w dokumentacji tego wyrobu.

### **Wytyczne wymiarowania kanałów wentylacyjnych**

- W celu ułatwienia montażu lanc parowych i w celach kontroli należy zastosować otwory rewizyjne odpowiedniej wielkości.
- Na odcinku równym odległości absorpcji kanał wentylacyjny musi być wodoszczelny.
- Kanały wentylacyjne przechodzące przez chłodnie należy zaizolować, aby uniemożliwić kondensację pary z nawilżonego powietrza.
- Słaby przepływ powietrza w kanale (np. na skutek przeszkód, ciasnych łuków, itp.) może spowodować kondensację pary z nawilżonego powietrza.
- Lanc parowych nie wolno montować w kanałach okrągłych.

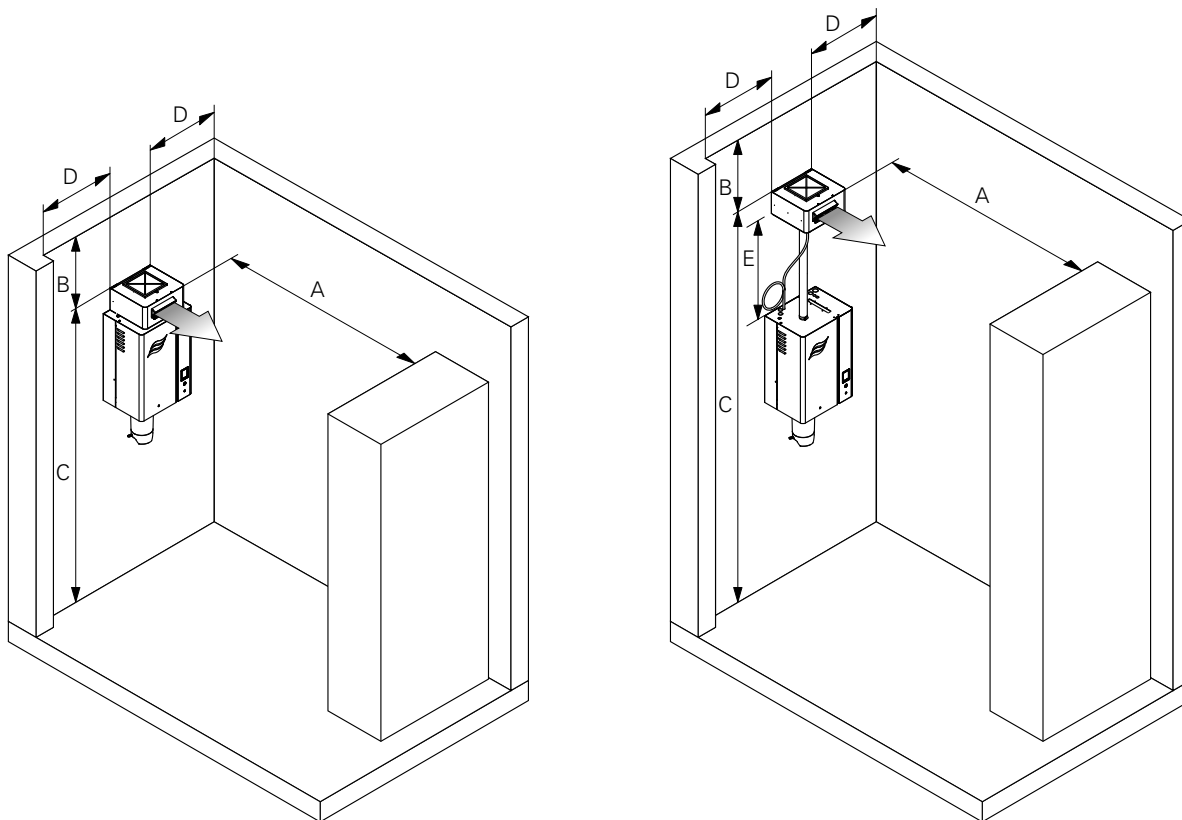
W przypadku pytań dotyczących wymiarowania kanałów wentylacyjnych w połączeniu z nawilżaczami Condair RS prosimy o kontakt z przedstawicielem Condair.

### **5.4.3 Montaż lanc parowych**

Szczegółowe informacje dotyczące montażu lanc parowych DV81-... i systemu rozprowadzania pary OptiSorp znajdują się w oddzielnych instrukcjach montażu tych wyrobów.

## 5.4.4 Lokalizacja i montaż wentylatora nadmuchowego (komponent BP)

Wentylatory nadmuchowe montuje się bezpośrednio na nawilzaczu albo oddzielnie na ścianie nad nawilzaczem. Aby para wychodząca z wentylatora rozchodziła się równo, bez kondensowania na przeszkodach (sufitach, legarach, słupach, itp.) przy wyborze lokalizacji wentylatora zachować należy następujące odległości.



|                      |      | Prędkość wentylatora: niska |          |          |          | Prędkość wentylatora: wysoka |          |          |          |
|----------------------|------|-----------------------------|----------|----------|----------|------------------------------|----------|----------|----------|
| Wydajność nawilzacza | kg/h | 5...10                      | >10...20 | >20...30 | >30...40 | 5...10                       | >10...20 | >20...30 | >30...40 |
| A min.               | m    | 2,5                         | 5,5      | 8,0      | 9,5      | 2,0                          | 3,0      | 4,5      | 6,5      |
| B min.               | m    | 0,5                         | 0,5      | 0,5      | 1,5      | 0,5                          | 0,5      | 0,5      | 1,0      |
| C min.               | m    | 2,2                         |          |          |          |                              |          |          |          |
| D min.               | m    | 0,5                         |          |          |          |                              |          |          |          |
| E min.               | m    | 1,0                         |          |          |          |                              |          |          |          |
| E max.               | m    | 4,0 (zalecana: 2,0)         |          |          |          |                              |          |          |          |

Uwaga: minimalne odległości w tabeli odpowiadają temperaturze pokojowej 15 °C i wilgotności względnej 60 %rh. Dla niższych temperatur i/lub wyższych wilgotności wartości trzeba odpowiednio skorygować.

Uwaga: w celu osiągnięcia równomiernego nawilżenia pomieszczenia oprócz minimalnych odległości uwzględnić należy inne czynniki, takie jak wielkość pomieszczenia, jego wysokość, itp. W przypadku wątpliwości dotyczących nawilżania bezpośredniego prosimy skontaktować się z przedstawicielem Condair.

Dalsze informacje podane są w oddzielnej DTR wentylatora nadmuchowego.



## 5.4.5 Montaż przewodów pary i kondensatu

### Uwagi dotyczące montażu

- Stosować wyłącznie **oryginalne węże do pary i kondensatu** z Condair albo **szttywne przewody rurowe z miedzi lub stali nierdzewnej (min. DIN 1.4301)**. Przewody pary i kondensatu wykonane innych materiałów mogą niepożądane skutki uboczne podczas pracy.
- Na początku przewód pary poprowadzić **pionowo w górę min. 300 mm nad nawilżacz**. Następnie przewód prowadzić z **minimalnym nachyleniem w górę** i/lub **minimalnym nachyleniem w dół 15%/8,5°** do nawilżacza.
- Przewód kondensatu od lancy do nawilżacza prowadzi się **zminimalnym nachyleniem w dół 15%/8,5°**, przez syfon (**min. średnica gięcia węża Ø200 mm**); przewód należy podłączyć do odpowiedniego przyłącza na nawilżacz.

**Uwaga!** Przed uruchomieniem nawilżacza syfon trzeba napełnić wodą.

- Przewód pary powinien być jak najkrótszy (**max. 4 m** z zachowaniem **minimalnego promienia gięcia 300 mm** (dla węży pary) lub **5 x średnica wewnętrzna** (dla rur).

**Uwaga!** Uwzględnić należy straty ciśnienia **około 100 Pa** na metr przewodu pary i łuk 90°.

- Ważne! Planując długość i przebieg węży pary należy uwzględnić fakt, że z czasem węże mogą się skrócić/ wydłużyć zależnie od temperatury i wieku.
- Wąż pary powinien zostać zamocowany do lancy i nawilżacza za pomocą **zacisków**. Szttywne przewody rurowe podłącza się do lancy i nawilżacza za pomocą krótkich odcinków węża mocowanych zaciskami.

**UWAGA!** Na przyłączy nawilżacza zacisku węża nie należy dokręcać zbyt mocno.

- Rurowe przewody pary (miedziane lub ze stali nierdzewnej) należy na całej długości zaizolować, aby zminimalizować kondensację (=straty).



### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

**Częściowe lub całkowite zablokowanie przewodu pary spowoduje nadmierny wzrost ciśnienia w cylindrze podczas pracy urządzenia i stwarza ryzyko oparzeń! Do wszystkich instalacji stosują się poniższe wymogi.**

- Podczas montażu sprawdzić, czy przewód jest drożny na całej długości i na całym przekroju. Przed podłączeniem przewodu pary usunąć wszelkie zaślepki, taśmy samoprzylepne, itp. Unikać należy zmniejszania przekroju przewodu na skutek jego zapętlania lub przygnięcia.
- Uważać, aby węże pary nie zwisały (tworzą się kieszenie); w razie potrzeby mocować je zaciskami, prowadzić w korytku i zamontować spust kondensatu w dolnym punkcie przewodu pary.
- Na przewodzie pary **nie wolno montować zaworu odcinającego** (ręcznego, elektrozaworu, itp.), gdyż jego zamknięcie podczas pracy spowoduje niedopuszczalny wzrost ciśnienia w cylindrze. Uwaga: jeżeli zawór odcinający musi być zastosowany ze względów technicznych, to pomiędzy nim a cylindrem trzeba zamontować zawór nadmiarowy ciśnieniowy (dostępny jako komponent dodatkowy).

## Przykłady montażu

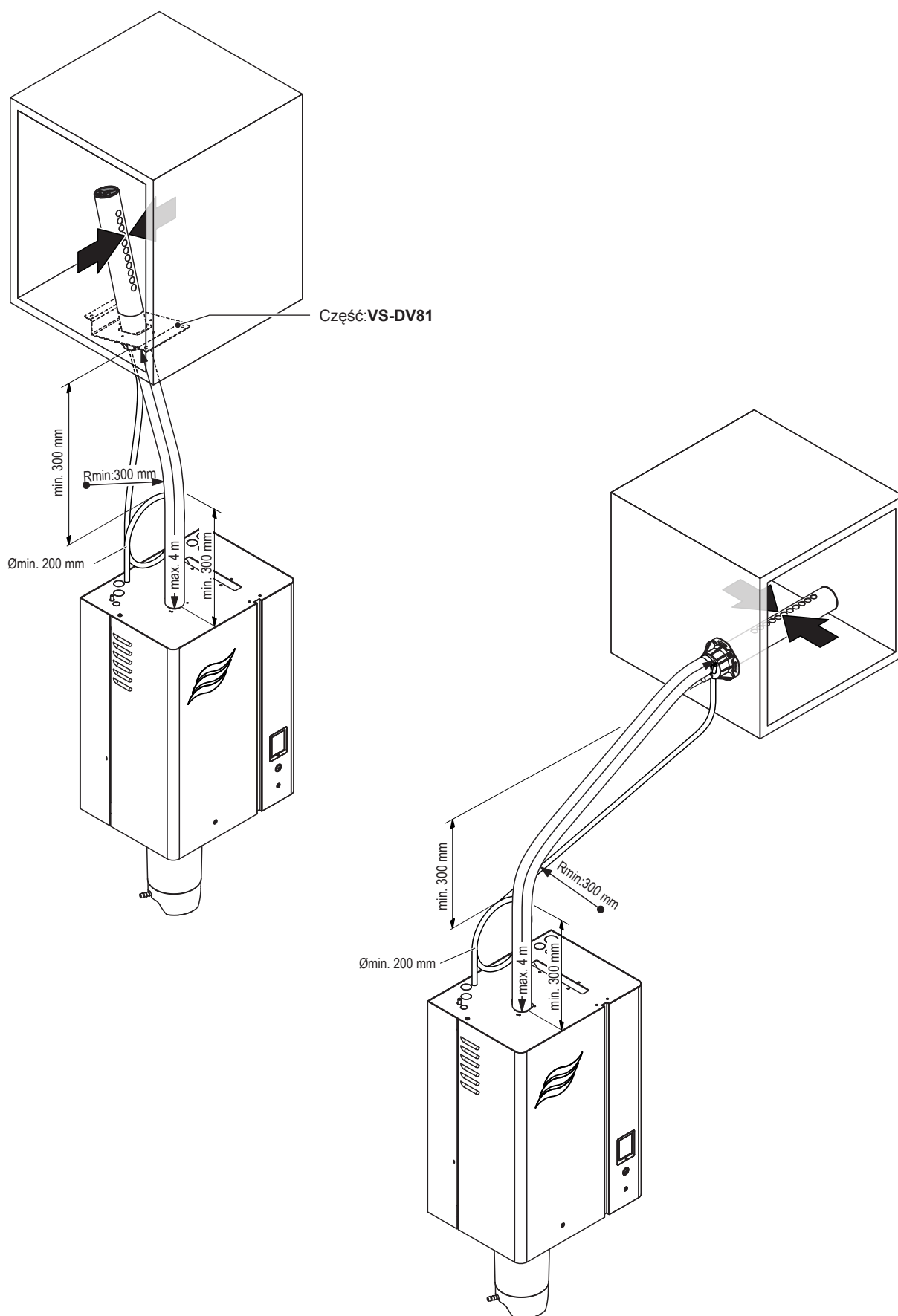


Fig. 15: Lanca parowa zamontowana więcej niż 500 mm nad krawędzią nawilzacza

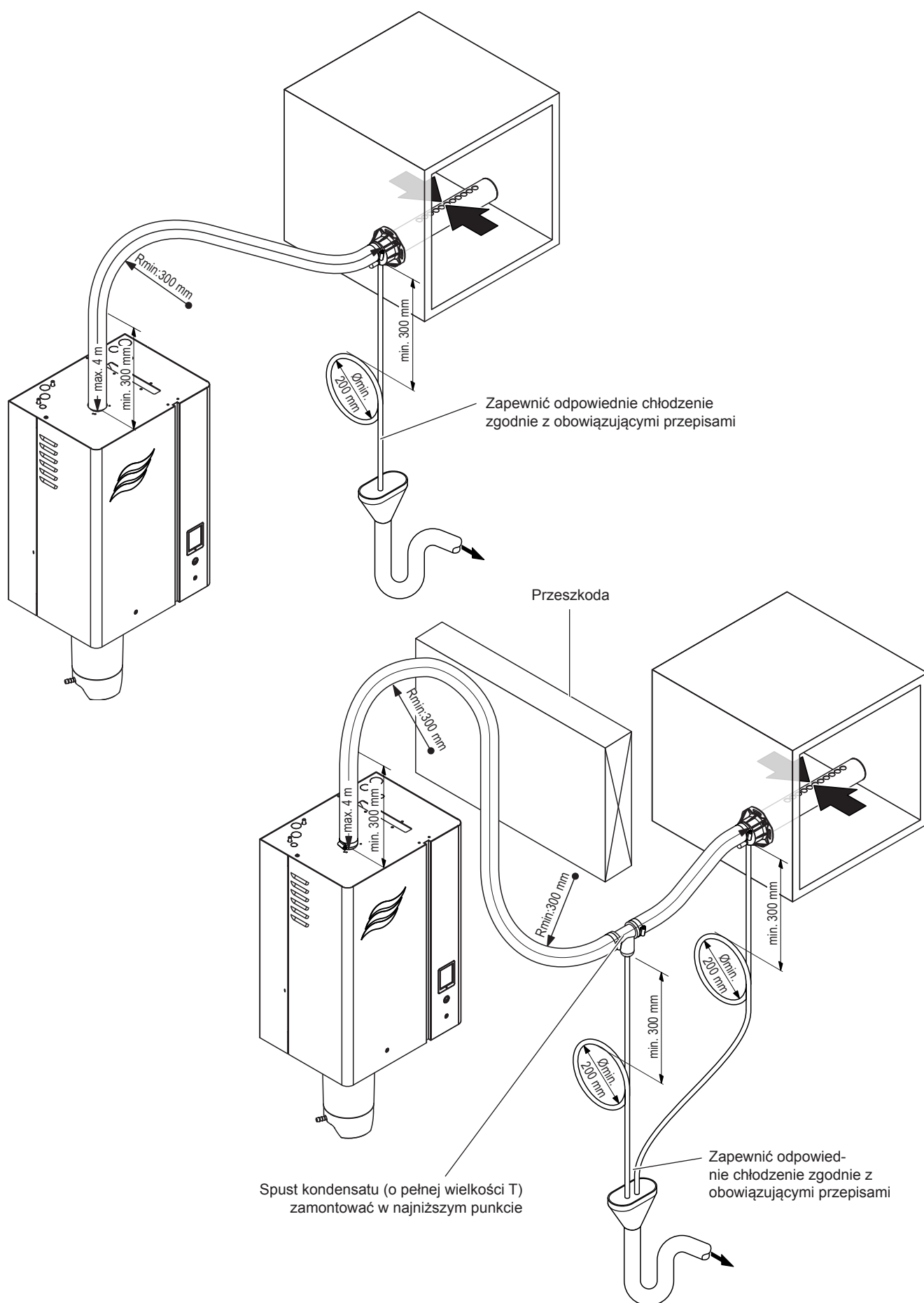


Fig. 16: Lanca parowa zamontowana mniej niż 500 mm nad krawędzią nawilżacza

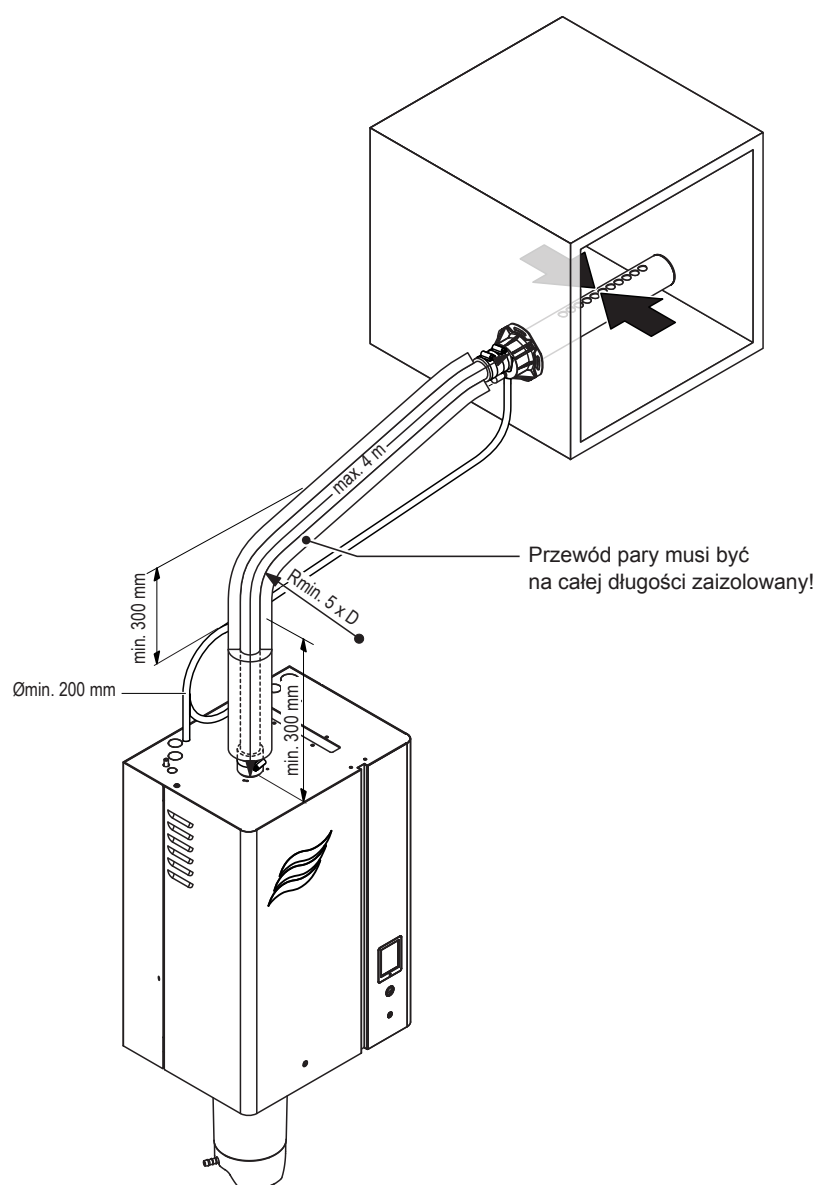
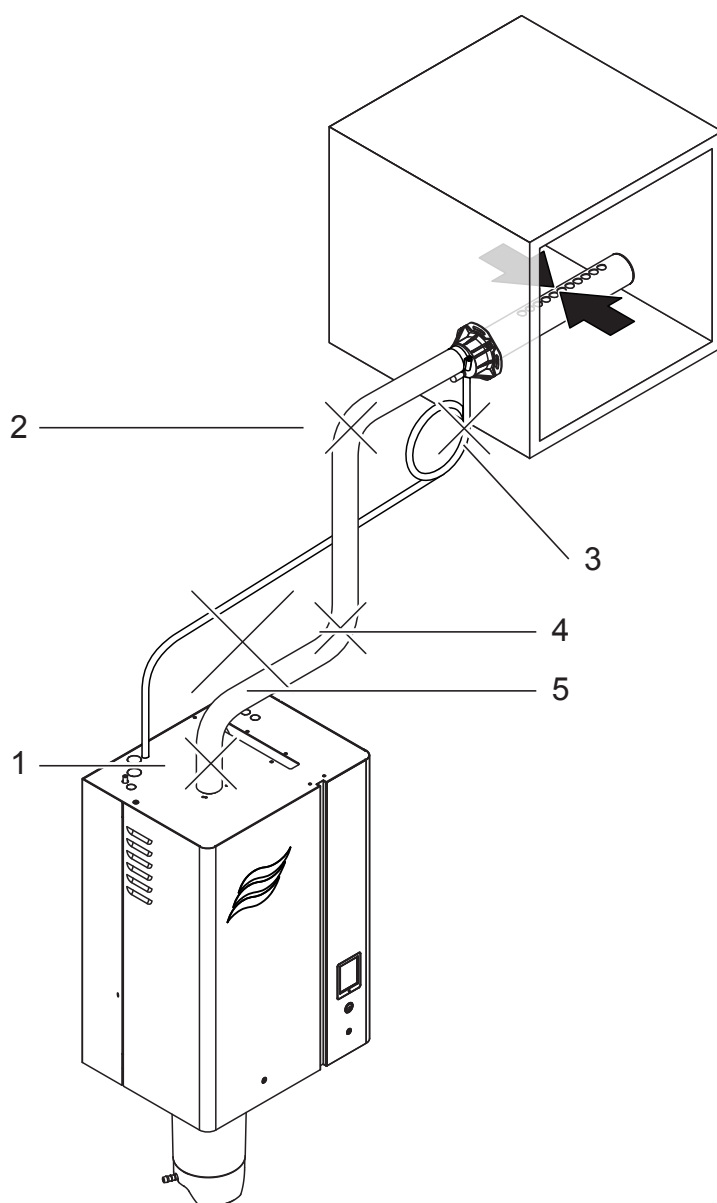


Fig. 17: Sztywne przewody rurowe pary, zaizolowane

## 5.4.6 Częste błędy przy wykonywaniu przewodów pary i kondensatu



|   | <b>Źle</b>                                                                                       | <b>Dobrze</b>                                                                                                                                 |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Przewód pary nie poprowadzony minimum 300 mm pionowo w górę przed pierwszym łukiem (kondensacja) | Przed pierwszym łukiem przewód pary poprowadzony minimum 300 mm pionowo w górę.                                                               |
| 2 | Nieprzestrzeganie minimalnego promienia łuku węży/ przewodów sztywnych (kondensacja)             | Przestrzegać należy minimalnego promienia łuku 300 mm dla węży i 5 x średnica wewnętrzna dla przewodów sztywnych (rur).                       |
| 3 | Syfon kondensatu za niski i umieszczony za blisko lancy parowej.                                 | Syfon kondensatu należy zamontować minimum 300 mm poniżej przyłącza na lancy a jego wysokość musi wynosić minimum 200 mm (ø200 mm).           |
| 4 | Na przejściu pionowym nie zamontowano syfonu.                                                    | Syfony należy montować we wszystkich dolnych punktach i przed przejściami pionowymi.                                                          |
| 5 | Przewód i pary i wąż kondensatu nie poprowadzone z pochyleniem (pochylenie min. 20 ‰).           | Przewód pary prowadzić ze stałym nachyleniem w górę lub w dół min. 15 ‰ (8,5°) a wąż kondensatu ze stałym nachyleniem w dół min. 15 ‰ (8,5°). |

Fig. 18: Częste błędy przy wykonywaniu przewodów pary i kondensatu

### 5.4.7 Kontrola instalacji parowej

Lista kontrolna wykonania instalacji parowej:

- Rozprowadzanie pary
  - ☐ Lance parowe lub system OptiSorp odpowiednio rozmieszczone i zabezpieczone (śruby dokręcone)?
  - ☐ Otwory wylotowe pod kątem prostym przy montażu poziomym lub pod kątem 45 st. przy montażu pionowym?
- Wąż pary
  - ☐ Długość maks. 4 m?
  - ☐ Minimalny promień łuku 300 mm (5 x średnica wewnętrzna dla rur)?
  - ☐ Czy przestrzegano instrukcji przebiegu węża?
  - ☐ Wąż pary: brak zwisania (kieszek dla kondensatu) lub spust kondensatu z syfonem (średnica łuku minimum 200 mm) zamontowany w najniższym punkcie?
  - ☐ Przewodu rurowe pary: odpowiednio zaizolowane? Użyto właściwych materiałów montażowych? Zachowano minimalną średnicę wewnętrzną?
  - ☐ Wąż pary odpowiednio zamocowany zaciskami?
  - ☐ Uwzględniono rozszerzanie cieplne podczas pracy i skracanie węża na skutek starzenia?
- Wąż kondensatu
  - ☐ Spadek w dół minimum 20%?
  - ☐ Zastosowano syfon (min.  $\varnothing 200$  mm) i napełniono go wodą?
  - ☐ Wąż kondensatu odpowiednio podłączony, podparty i niezapętlony?

## 5.5 Instalacja wodna

### 5.5.1 Widok ogólny instalacji wodnej

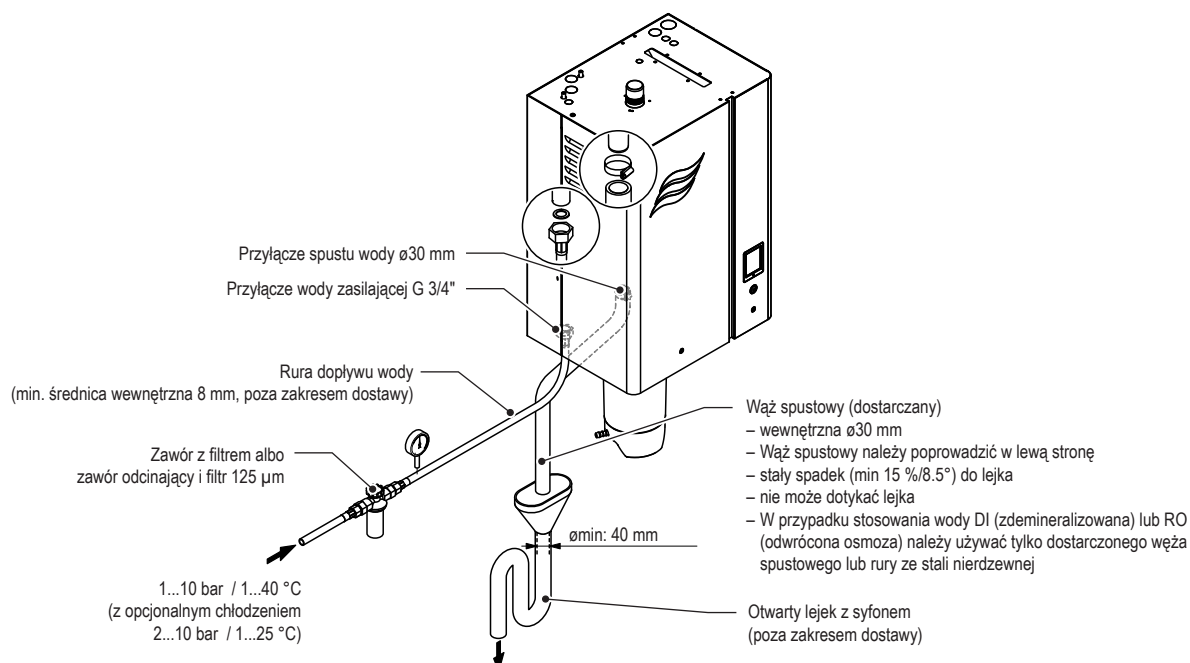


Fig. 19: Widok ogólny instalacji wodnej dla jednostek małych ("S") i średnich ("M")

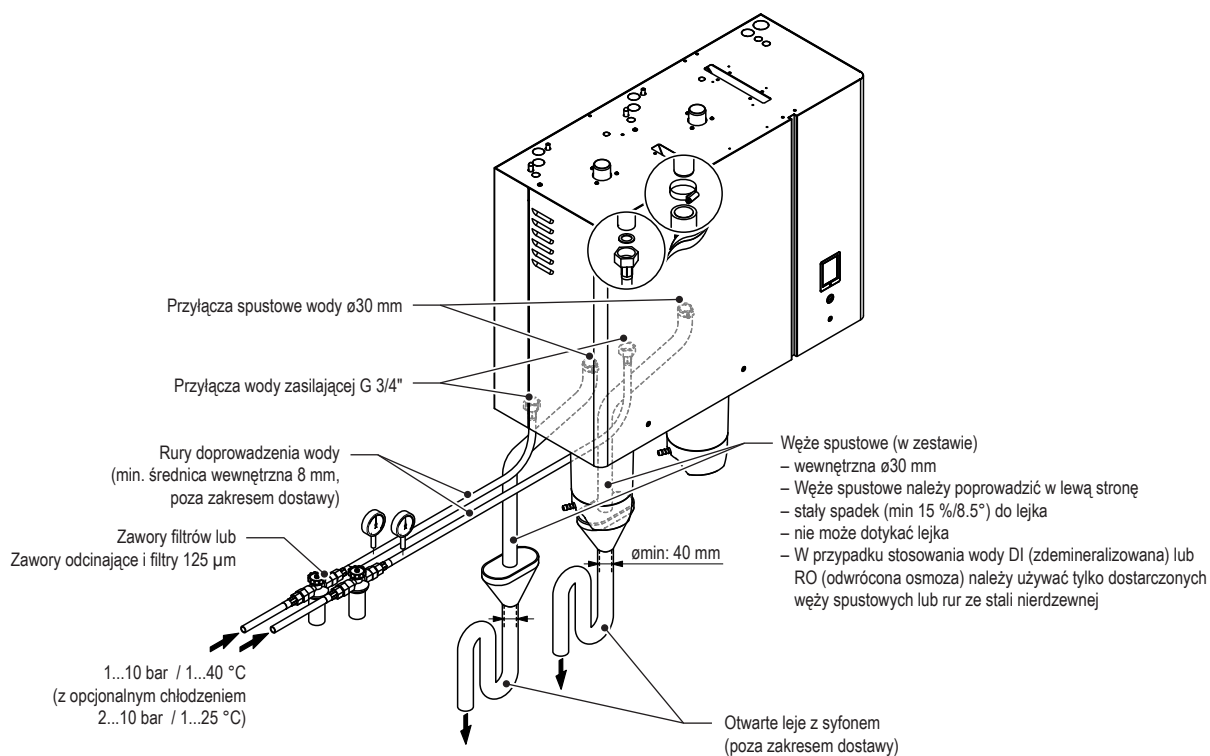


Fig. 20: Widok ogólny instalacji wodnej dla jednostek dużych ("L")

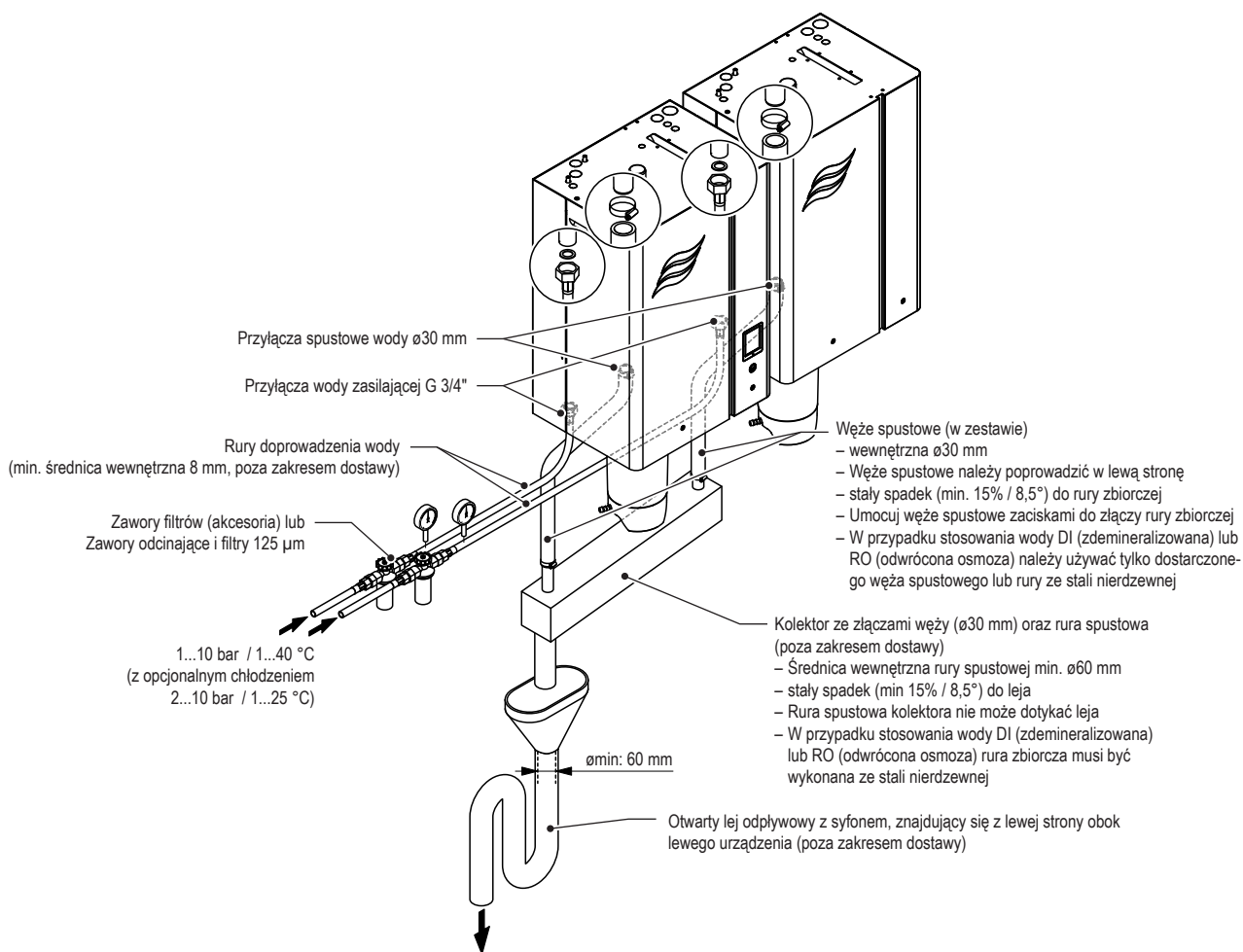


Fig. 21: Overview water installation for double units Medium ("M")



## 5.5.2 Uwagi dotyczące instalacji wodnej

### Dostarczanie wody

Dopływ wody należy zrealizować zgodnie z rysunkiem w [rozdział 5.5.1](#) i obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji wodociągowych. Przestrzegać należy podanych specyfikacji połączeń.

Informacja: Condair RS można zasiląć również wodą odwróconej osmozy opcjonalnego systemu wody czystej Condair RO-A (patrz przeglądy instalacji w [rozdział 5.2](#)). Szczegółowe wskazówki dotyczące podłączania systemu wody czystej Condair RO-A do Condair RS można znaleźć w instrukcji montażu i obsługi systemu wody czystej Condair RO-A.

- **Zawór z filtrem** (część "Z261", alternatywnie zastosować można zawór odcinający i filtr wody 125 µm) zamontować jak najbliżej nawilzacza parowego.

W dużych jednostkach z dwoma cylindrami, w jednostkach podwójnych i w systemach łączonych Linkup każda jednostka podłączana jest do wody oddzielnie poprzez zawór z filtrem (albo zawór odcinający i filtr wody).

- Dopuszczalne ciśnienie wody zasilającej:
  - **1.0...10.0 bar** (jednostki **bez** chłodzenia wody spuszczonej)
  - **2.0...10.0 bar** (jednostki z chłodzeniem wody spuszczonej)

Informacja: W przypadku instalacji wodociągowych z ciśnieniem >10 bar podłączenie wykonać poprzez zawór redukcyjny (nastawiony na 2.0 bar). W przypadku ciśnienia sieci <1,0 bara (jednostki **bez** chłodzenia wody spustowej), <2,0 bara (jednostki **z** chłodzeniem wody spustowej) należy skontaktować się z dostawcą Condair.

Informacja: Układ zasilania wodą nie może wykazywać **uderzeń hydraulicznych**. **Montaż zaworu zwrotnego na rurze doprowadzającej wodę jest niedozwolony**, ponieważ może prowadzić do uderzeń hydraulicznych i uszkodzenia zaworu wlotowego. Jeśli w systemie wody zasilającej ma być zamontowany obcinak, konieczne jest zamontowanie modelu z zabezpieczeniem przed nadciśnieniem. Jeśli nie można uniknąć uderzeń hydraulicznych w instalacji zasilającej, należy zamontować tłumik pulsacji.

- Natężenie przepływu: 1 l/min przy wydajności wytwarzania pary 15 kg/h
- **Jakość wody:**
  - Do nawilzacza Condair RS stosować wyłącznie **nieuzdatnioną wodę do picia zgodnie z lokalnymi przepisami**, wodę z odwróconej osmozy (RO) lub wodę dejonizowaną. Jakość wody musi spełniać wymagania podane w poniższej tabeli.

| Rodzaj wody     | Twardość PPM | Zasadowość pH | Zawartość chlorku PPM | Przewodność µS/cm | Zawartość krzemionki PPM |
|-----------------|--------------|---------------|-----------------------|-------------------|--------------------------|
| Woda pitna      | 0-256        | 6,5-7,5       | 0-40                  | 0-1500            | 0-14                     |
| Woda uzdatniona | 0-17         | 7-7,5         | 0-40                  | 0-100             | 0-1                      |

- Nie dopuszcza się stosowania  **dodatków**, takich jak inhibitory korozji, środki dezynfekujące , ponieważ mogą one mieć wpływ na zdrowie ludzi oraz działanie nawilzacza.
- Materiały, z których wykonana będzie instalacja wodna muszą być **odporne na ciśnienie i atestowane do użycia w instalacjach wody pitnej**.
- Linia doprowadzania wody musi być umocowana w odpowiedni sposób.
- Ważne! Przed podłączeniem **przewód wodny należy dokładnie przepłukać**.



### UWAGA!

Gwint na przyłączy nawilzacza wykonany jest z tworzywa sztucznego. Z tego powodu nakrętkę złączną dokręcać należy tylko **ręcznie**.

## Spust wody

Spust wody należy zrealizować zgodnie z rysunkiem w [rozdział 5.5.1](#) i obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji wodociągowych. Przestrzegać należy podanych specyfikacji połączeń.

- Stopień opróżniania: około 2,5 l/min przy wydajności wytwarzania pary 15 kg/h
- Temperatura spuszczonej wody wynosi 80...90 °C (z opcjonalnym schładzaniem <60°C). Stosować wyłącznie materiały odporne na wysokie temperatury!
- Sprawdzić, czy rury spustowe, leje i syfony są odpowiednio zamontowane i łatwo dostępne na potrzeby kontroli lub czyszczenia.
- Zawsze prowadzić dostarczony wąż spustowy od złącza w lewą stronę, w dół do leja (patrz [Fig. 19](#)).

W przypadku dużych jednostek z dwoma cylindrami pary każdy spust musi być poprowadzony do osobnego leja z syfonem (patrz [Fig. 20](#)).

W przypadku podwójnej jednostki węże spustowe należy połączyć za pomocą zacisków z kolektorem o stałym spadku (min. 15% / 8,5°). Spust kolektora musi mieć stały spadek (min. 15% / 8,5°) do leja z syfonem (patrz [Fig. 21](#)). Lej należy ustawić z poprzecznym odchyłem w lewą stronę jednostki, aby zapobiec uszkodzeniu nawilzacza przez unoszącą się parę.

- Przymocuj linie spustowe w taki sposób, aby nie wysuwały się z lejów i nie dotykały ich dna.
- Otwarty koniec linii spustowej nie może dotykać leja (min. odstęp 2 cm).

### 5.5.3 Kontrola instalacji wodnej

Sprawdzić następujące punkty:

- Dopływ wody
  - ☐ Czy na przewodzie wody do każdej jednostki zastosowano zawór z filtrem (część "Z261") albo zawór odcinający i filtr 125 µm?
  - ☐ Czy podłączona woda ma odpowiednie ciśnienie (bez schładzania spuszczonej wody: 1 – 10 bar, ze schładzaniem: 2 – 10 bar) i temperaturę (bez schładzania spuszczonej wody: 1 – 40°C, ze schładzaniem: 1 – 25 °C)?
  - ☐ Czy wydajność wody odpowiada nawilzaczowi i minimalna średnica wewnętrzna (8 mm) rury zasilającej jest zachowana na całej długości (minimalna średnica wewnętrzna 12 mm dla systemów z opcjonalnym chłodzeniem wody odprowadzanej)?
  - ☐ Czy wszystkie komponenty są odpowiednio zabezpieczone a połączenie gwintowane są dobrze dokręcone?
  - ☐ Czy instalacja wodna jest odpowiednio szczelna?
  - ☐ Czy instalacja wodna spełnia wymagania obowiązujących przepisów dot. instalacji wodociągowych?
- Spust wody
  - ☐ Czy na całej długości rury spustowej utrzymano minimalną średnicę wewnętrzną wynoszącą co najmniej 30 mm?
  - ☐ Czy rura spustowa została zamontowana z nachyleniem co najmniej 15% / 8,5°?
  - ☐ Czy sprawdzono wytrzymałość materiału na temperatury do minimum 100 °C (60 °C w systemach z opcjonalnym schładzaniem)?
  - ☐ Czy węże są prawidłowo zamocowane (zaciski węży zaciśnięte na złączach)?
  - ☐ Czy pomiędzy otwartym końcem linii spustowej a lejem jest odstęp (min. 2 cm)?
  - ☐ Czy instalacja spustowa spełnia wymagania obowiązujących przepisów dot. instalacji wodociągowych?

## 5.6 Uwagi dotyczące regulacji wilgotności

### 5.6.1 System 1 – regulacja wilgotności w pomieszczeniu

System 1 nadaje się do **bezpośredniego nawilżania pomieszczenia i i instalacji klimatyzacyjnych pracujących głównie na powietrzu recyrkulowanym**. Czujnik wilgotności lub higrostat najlepiej zamontować w samym pomieszczeniu lub w kanale powietrza wywiewanego.

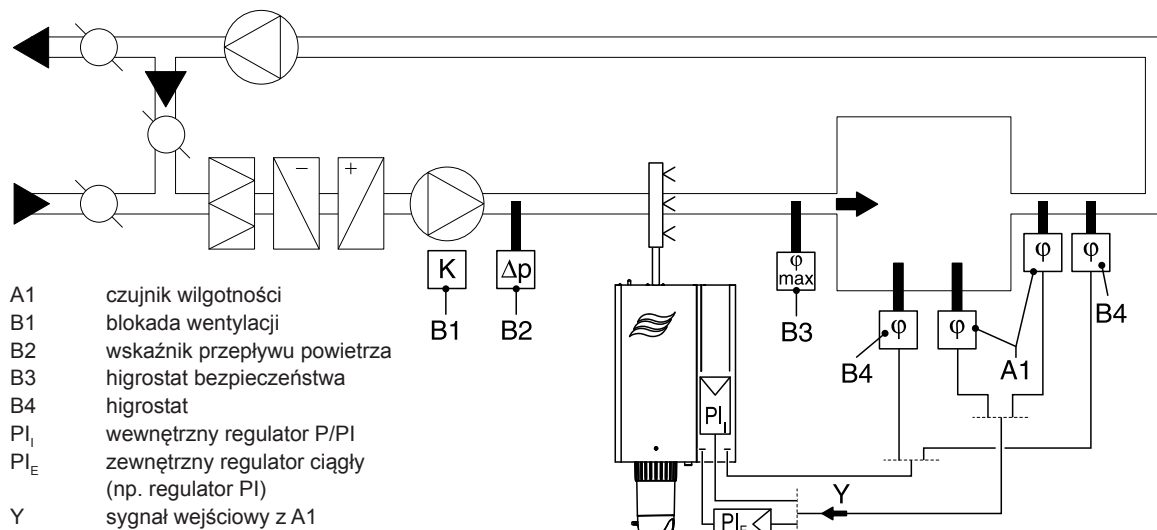


Fig. 22: System 1 – regulacja wilgotności w pomieszczeniu

### 5.6.2 System 2 – regulacja wilgotności w pomieszczeniu z ciągłym ograniczaniem wilgotności powietrza nawiewanego

System 2 nadaje się do instalacji klimatyzacyjnych z **dużą ilością powietrza nawiewanego, niską temperaturą powietrza nawiewanego, późniejszym nawilżaniem lub zmiennym przepływem powietrza**. Jeśli wilgotność powietrza nawiewanego przekracza nastawioną wartość ciągłe ograniczanie jest realizowane przed regulacją wilgotności w pomieszczeniu.

Czujnik wilgotności (A1) najlepiej zamontować w samym pomieszczeniu lub w kanale powietrza wywiewanego. Czujnik wilgotności (A2) dla ograniczania wilgotności powietrza nawiewanego znajduje się w kanale powietrza nawiewanego za lancą parową. System ten wymaga zastosowania regulatora ciągłego z opcją podłączenia drugiego czujnika wilgotności.

**Uwaga!** Ciągłe ograniczanie wilgotności powietrza nawiewanego nie jest substytutem dla higrostatu bezpieczeństwa.

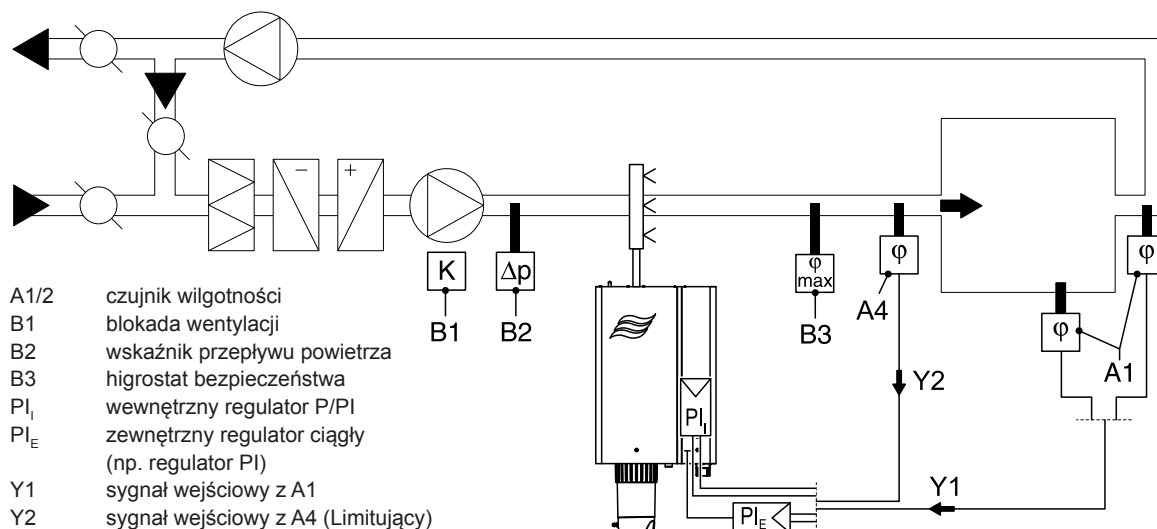


Fig. 23: System 2 – regulacja wilgotności w pomieszczeniu z ciągłym ograniczaniem wilgotności powietrza nawiewanego

### 5.6.3 System 3 – regulacja wilgotności powietrza nawiewanego z ciągłym ograniczaniem wydajności

Regulację wilgotności powietrza nawiewanego (czujnik wilgotności w kanale powietrza nawiewanego) stosować należy tylko, jeśli kontrola wilgotności w pomieszczeniu jest niepraktyczna z technicznego punktu widzenia. Systemy takie zawsze wymagają regulatorów PI.

Czujnik wilgotności (A1) znajduje się w kanale powietrza nawiewanego za lancą parową. Czujnik wilgotności (A2) dla ciągłego ograniczania wydajności znajduje się w kanale powietrza nawiewanego za lancą parową. System ten wymaga zastosowania regulatora PI z opcją podłączenia drugiego czujnika wilgotności.

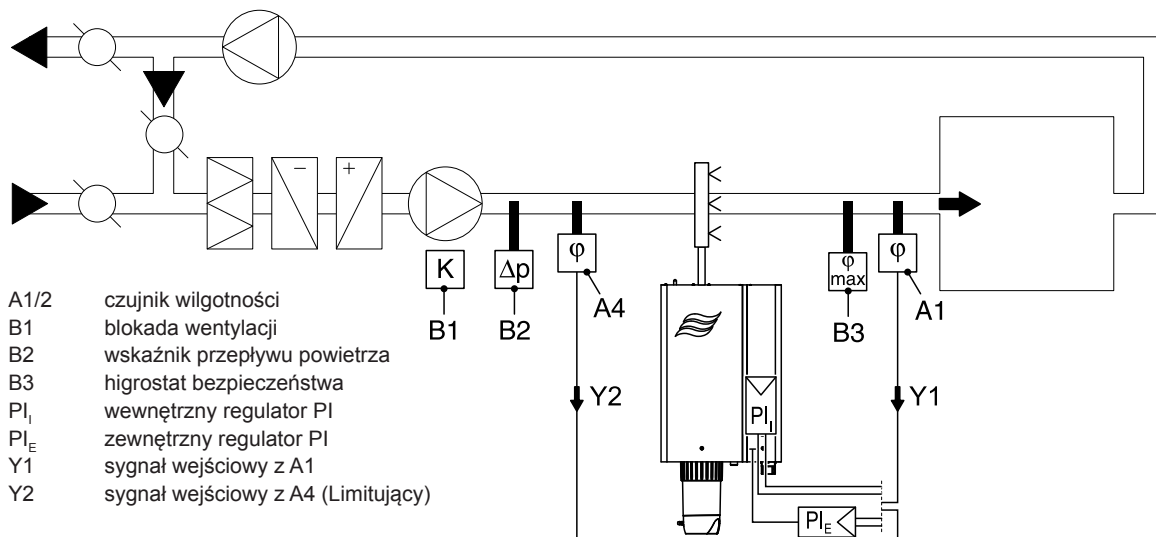


Fig. 24: System 3 – regulacja wilgotności w pomieszczeniu z ciągłym ograniczaniem wilgotności powietrza nawiewanego

### 5.6.4 Jaki system zastosować?

| Zastosowanie                                 | Lokalizacja czujnika wilgotności              |                             |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------|
|                                              | pomieszczenie lub kanał powietrza wywiewanego | kanał powietrza nawiewanego |
| Instalacja klimatyzacyjna z:                 |                                               |                             |
| – ilością powietrza nawiewanego do 33%       | System 1                                      | System 1                    |
| – ilością powietrza nawiewanego do 66%       | System 1 lub 2                                | System 2 lub 3              |
| – ilością powietrza nawiewanego do 100%      | System 2                                      | System 3                    |
| – kontrola wilgotności powietrza nawiewanego | —                                             | System 3                    |
| Bezpośrednie nawilżanie pomieszczenia        | System 1                                      | —                           |

**Jeśli warunki są jak niżej należy skontaktować się z przedstawicielem Condair:**

- Nawilżanie niewielkich pomieszczeń do 200 m<sup>3</sup>
- Instalacje klimatyzacyjne z dużą liczbą wymian powietrza
- Instalacje ze zmiennym przepływem powietrza
- Laboratoria, itp. z bardzo wysokimi wymaganiami w zakresie regulacji
- Pomieszczenia z dużymi wahaniami maks. wydajności pary
- Instalacje z dużymi wahaniami temperatury
- Chłodnie i instalacje z odwilżaniem

### 5.6.5 Dopuszczalne sygnały sterowania

| Sterowanie z regulatorem zewnętrznym<br>Sygnały sterujące | Sterowanie z wewnętrznym regulatorem PI<br>Sygnały z czujnika wilgotności |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 0...5 VDC                                                 | 0...5 VDC                                                                 |
| 1...5 VDC                                                 | 1...5 VDC                                                                 |
| 0...10 VDC (potencjometr 140 $\Omega$ ... 10 k $\Omega$ ) | 0...10 VDC (potencjometr 140 $\Omega$ ... 10 k $\Omega$ )                 |
| 2...10 VDC                                                | 2...10 VDC                                                                |
| 0...20 VDC                                                | 0...20 VDC                                                                |
| 0...16 VDC                                                | 0...16 VDC                                                                |
| 3.2...16 VDC                                              | 3.2...16 VDC                                                              |
| 0 ... 20 mA                                               | 0 ... 20 mA                                                               |
| 4 ... 20 mA                                               | 4 ... 20 mA                                                               |
| Higrostat (24 V On/Off)                                   |                                                                           |

## 5.7 Instalacja elektryczna

### 5.7.1 Uwagi dotyczące montażu elektrycznego



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Condair RS jest zasilany z sieci. Po otwarciu urządzenia uzyskuje się dostęp do części będących pod napięciem. Dotykание części będących pod napięciem może spowodować poważny uraz lub zagrożenie życia.

**Zapobieganie zagrożeniu:** nawilżacz Condair RS można podłączyć do sieci dopiero po zakończeniu wszystkich prac związanych z montażem, po sprawdzeniu poprawności wykonania wszystkich instalacji oraz po zamknięciu wszystkich komponentów.



#### UWAGA!

Komponenty elektroniczne wewnątrz nawilżacza są bardzo wrażliwe na wyładowania elektrostatyczne. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac montażowych wewnątrz jednostki należy przedsięwziąć odpowiednie środki by chronić poszczególne komponenty przed uszkodzeniem spowodowanym przez ładunki elektrostatyczne.

- Wszystkie prace związane z montażem elektrycznym mogą być wykonywane jedynie przez osoby o odpowiednich kwalifikacjach (np. elektryka z odpowiednim przeszkoleniem) zatwierdzone przez właściciela. Odpowiedzialność za weryfikację odpowiednich kwalifikacji personelu ponosi właściciel urządzenia.
- Podłączenia elektryczne wykonać należy zgodnie ze schematami połączeń (patrz [rozdział 5.7.2](#), [5.7.3](#), [5.7.4](#) a [5.7.5](#)), uwagami dotyczącymi montażu elektrycznego oraz obowiązującymi przepisami. Przestrzegać należy wszystkich informacji podanych na schemacie elektrycznym.
- Wszystkie kable mają wchodzić do nawilżacza przez odpowiednie przepusty kablowe. Kabel napięcia głównego (grzania) ma zostać doprowadzony do nawilżacza od dołu poprzez otwór wyposażony w zacisk. Kabel należy zamocować paskiem zacisku.
- Należy zapewnić, że kable są odpowiednio zamocowane, nie trą o inne elementy oraz nie można się o nie potknąć.
- Przestrzegać należy wymagań dotyczących maksymalnej długości kabla i wymaganego przekroju żył zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Wartości napięć (grzania i sterowania) muszą być takie, jakie podano na tabliczce znamionowej.

## 5.7.2 Schemat połączeń Condair RS - jednostki pojedyncze "S" i "M" (5...40 kg/h)

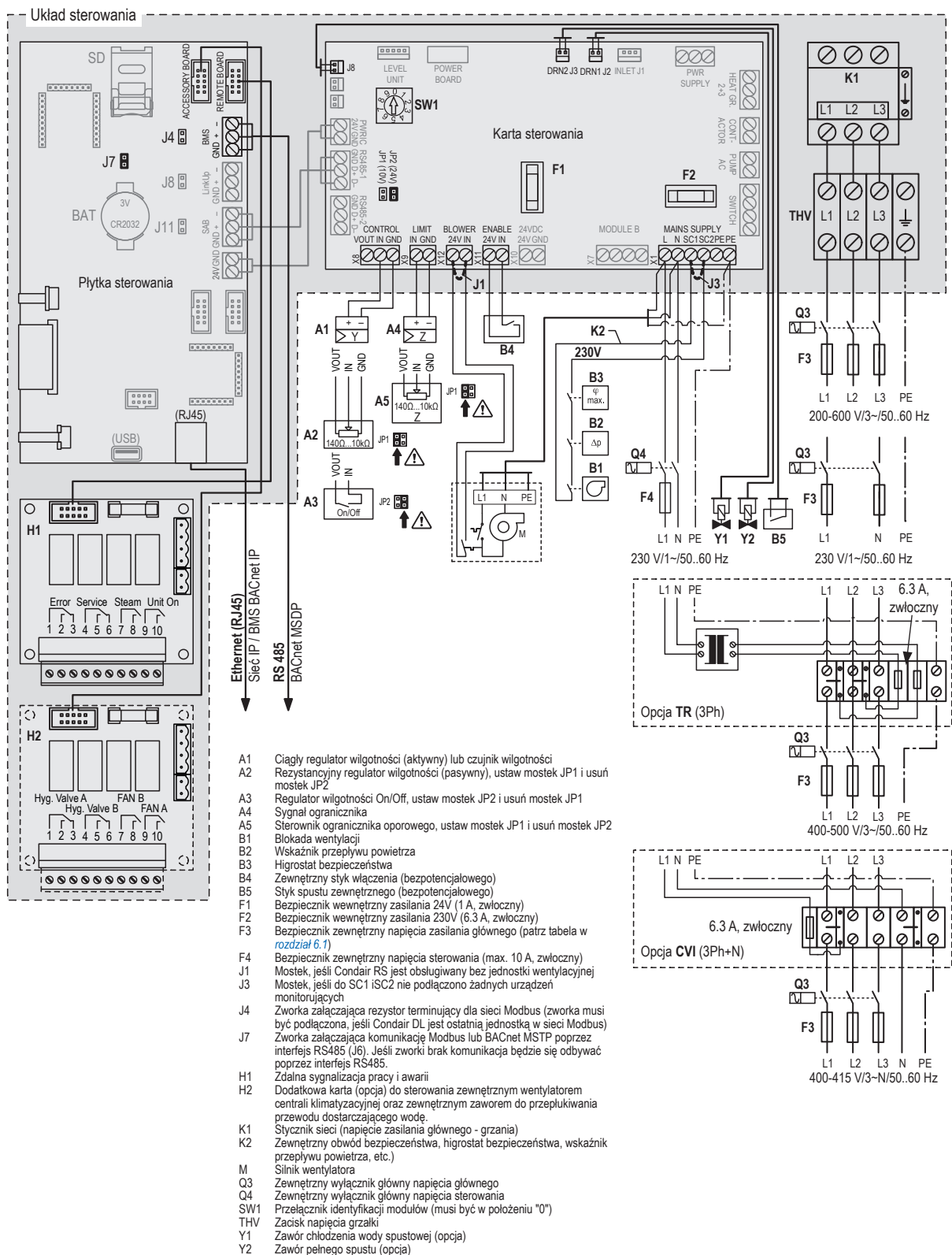


Fig. 25: Schemat połączeń Condair RS - jednostki pojedyncze "S" i "M" (5...40 kg/h)



## 5.7.3 Schemat połączeń Condair RS - jednostki pojedyncze "L" 50...80 kg/h (obudowa podwójna)

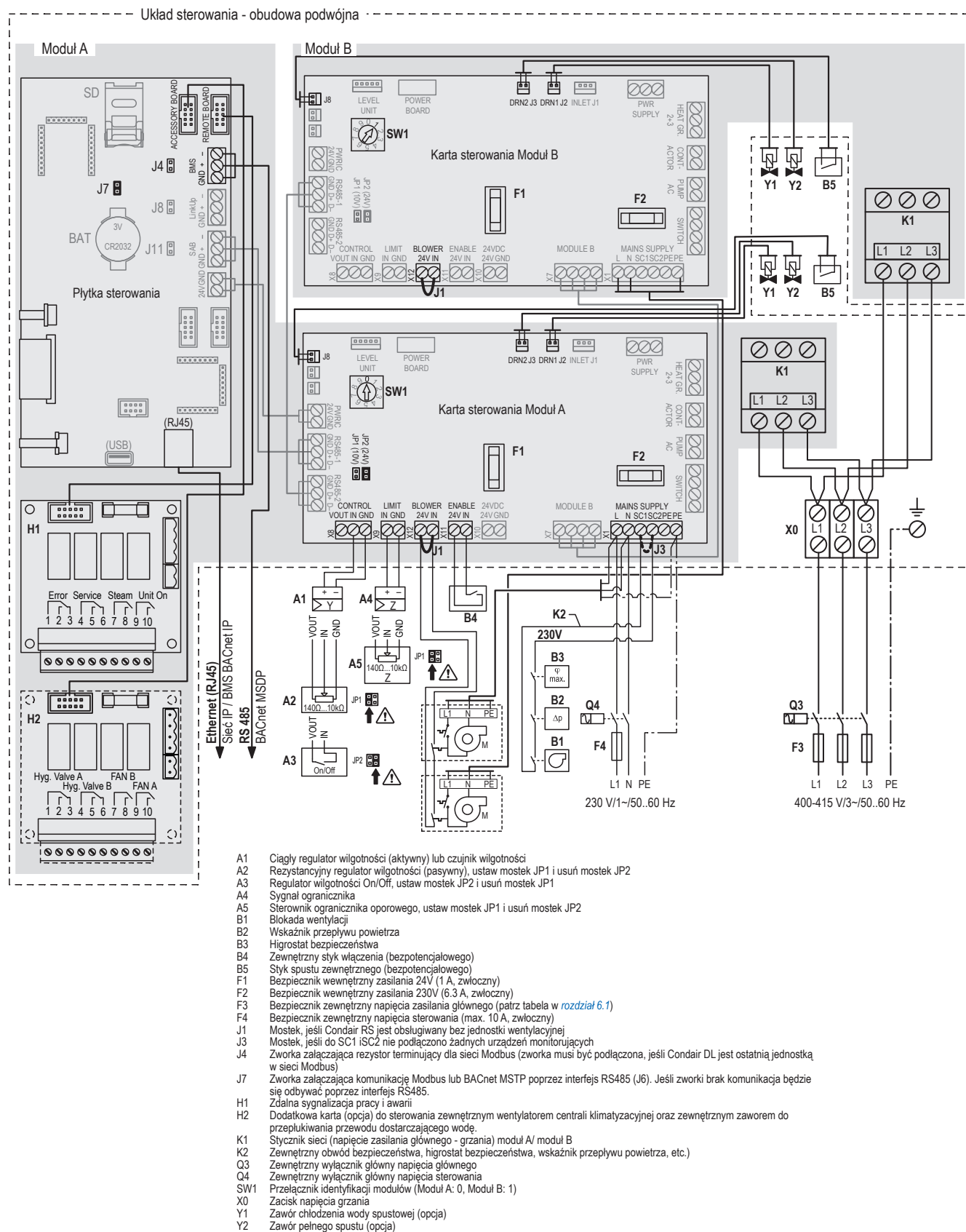


Fig. 26: Schemat połączeń Condair RS - jednostki podwójne "L" 50...80 kg/h



## 5.7.4 Schemat połączeń Condair RS - jednostki podwójne (2 x pojedyncze obudowy "M") 40...80 kg/h

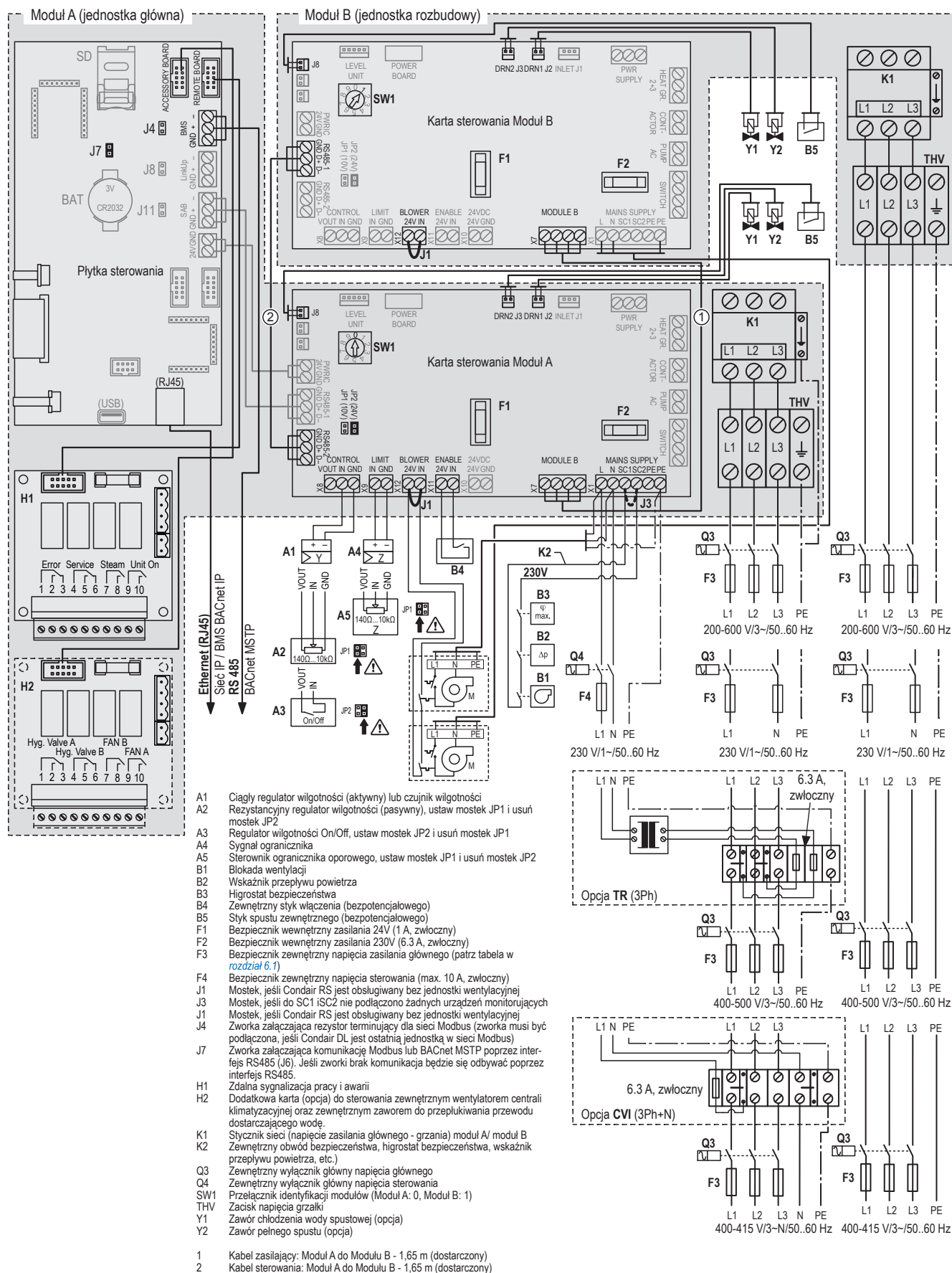


Fig. 27: Wiring diagram Condair RS - jednostki podwójne (2 x "M") 40...80 kg/h

## 5.7.5 Schemat połączeń RS - systemy Linkup 100...160 kg/h

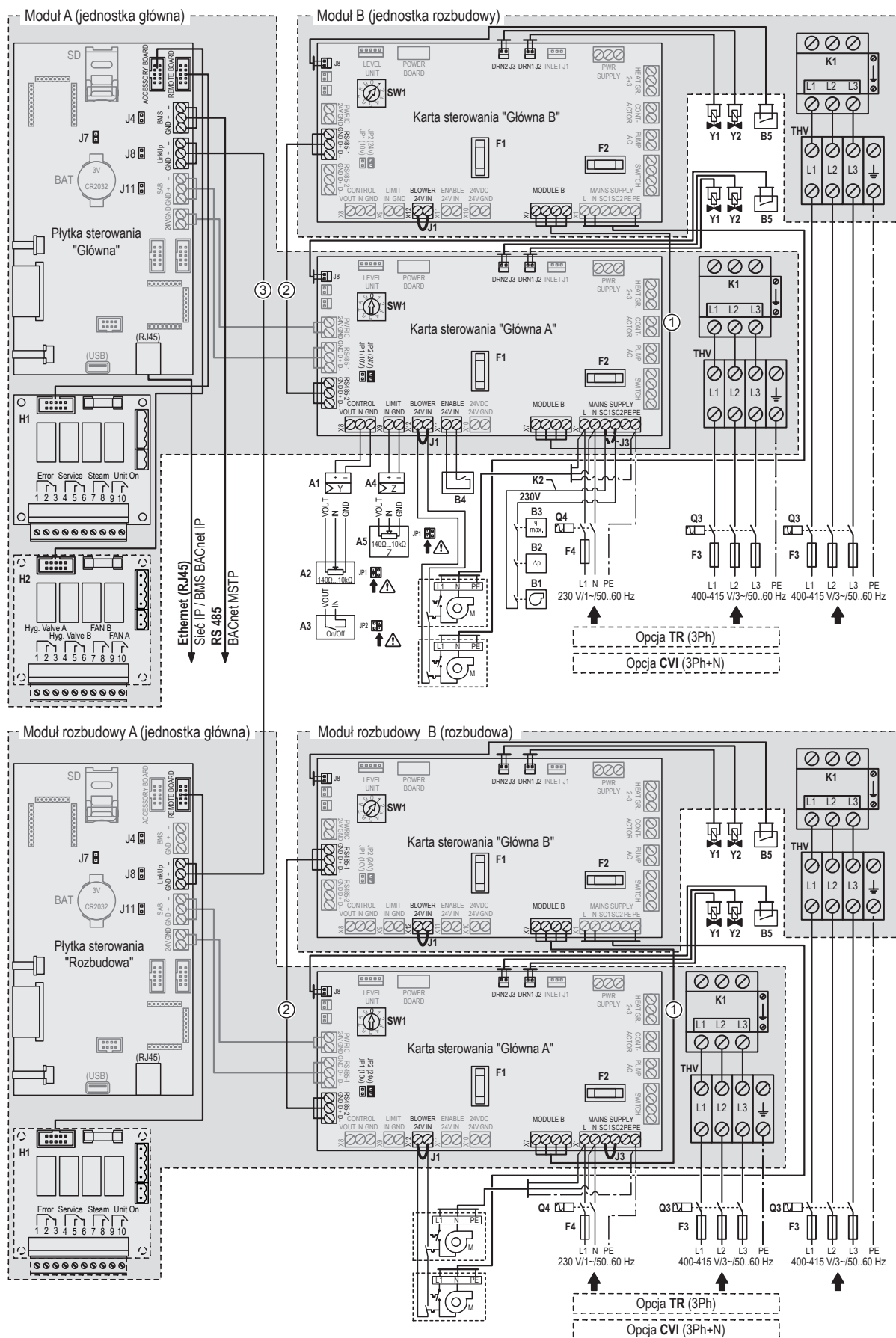


Fig. 28: Schemat połączeń RS - systemy Linkup 100...160 kg/h

## Legenda

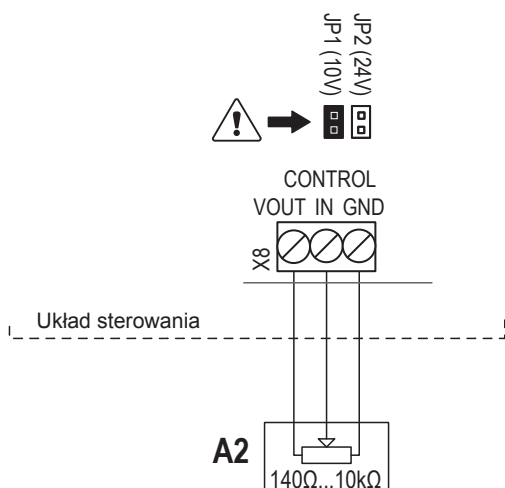
|     |                                                                                                                                                                   |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A1  | Ciągły regulator wilgotności (aktywny) lub czujnik wilgotności                                                                                                    |
| A2  | Rezystancyjny regulator wilgotności (pasywny), ustaw mostek JP1 i usuń mostek JP2                                                                                 |
| A3  | Regulator wilgotności On/Off, ustaw mostek JP2 i usuń mostek JP1                                                                                                  |
| A4  | Sygnał ogranicznika                                                                                                                                               |
| A5  | Sterownik ogranicznika oporowego, ustaw mostek JP1 i usuń mostek JP2                                                                                              |
| B1  | Blokada wentylacji                                                                                                                                                |
| B2  | Wskaźnik przepływu powietrza                                                                                                                                      |
| B3  | Higrostat bezpieczeństwa                                                                                                                                          |
| B4  | Zewnętrzny styk włączenia (bezpotencjałowego)                                                                                                                     |
| B5  | Styk spustu zewnętrznego (bezpotencjałowego)                                                                                                                      |
| F1  | Bezpiecznik wewnętrzny zasilania 24V (1 A, zwłoczny)                                                                                                              |
| F2  | Bezpiecznik wewnętrzny zasilania 230V (6.3 A, zwłoczny)                                                                                                           |
| F3  | Bezpiecznik zewnętrzny napięcia zasilania głównego (patrz tabela w <a href="#">rozdział 6.1</a> )                                                                 |
| F4  | Bezpiecznik zewnętrzny napięcia sterowania (max. 10 A, zwłoczny)                                                                                                  |
| J1  | Mostek, jeśli Condair RS jest obsługiwany bez jednostki wentylacyjnej                                                                                             |
| J3  | Mostek, jeśli do SC1 i SC2 nie podłączono żadnych urządzeń monitorujących                                                                                         |
| J4  | Zworka załączająca rezystor terminujący dla sieci Modbus (zworka musi być podłączona, jeśli Condair DL jest ostatnią jednostką w sieci Modbus)                    |
| J7  | Zworka załączająca komunikację Modbus lub BACnet MSTP poprzez interfejs RS485 (J6). Jeśli zworki brak komunikacja będzie się odbywać poprzez interfejs RS485.     |
| J8  | Zakończenie systemu Linkup (zworka musi być podłączona, jeśli Condair RS jest pierwszym albo ostatnim urządzeniem w systemie Linkup).                             |
| H1  | Zdalna sygnalizacja pracy i awarii                                                                                                                                |
| H2  | Dodatkowa karta (opcja) do sterowania zewnętrznym wentylatorem centrali klimatyzacyjnej oraz zewnętrznym zaworem do przepłukiwania przewodu dostarczającego wodę. |
| K1  | Stycznik zasilania (napięcie główne) Main A / Main B i Extension A / Extension B                                                                                  |
| K2  | Zewnętrzny obwód bezpieczeństwa, higrostat bezpieczeństwa, wskaźnik przepływu powietrza, etc.)                                                                    |
| Q3  | Zewnętrzny wyłącznik główny napięcia głównego                                                                                                                     |
| Q4  | Zewnętrzny wyłącznik główny napięcia sterowania                                                                                                                   |
| SW1 | Przełącznik identyfikacji modułów (Moduł A: 0, Moduł B: 1)                                                                                                        |
| THV | Zacisk napięcia grzałki                                                                                                                                           |
| Y1  | Zawór chłodzenia wody spustowej (opcja)                                                                                                                           |
| Y2  | Zawór pełnego spustu (opcja)                                                                                                                                      |
| 1   | Kabel zasilający: Moduł A do Modułu B - 1,65 m (dostarczony)                                                                                                      |
| 2   | Kabel sterowania: Moduł A do Modułu B - 1,65 m (dostarczony)                                                                                                      |
| 3   | Kabel łączący Linkup - 2,5 m (dostarczony)                                                                                                                        |

## 5.7.6 Czynności przy wykonywaniu połączeń zewnętrznych

| Podłączanie zewnętrznego łańcucha bezpieczeństwa |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                  | <p>Styki bezpotencjałowe zewnętrznych urządzeń monitorujących (np. blokady wentylacji "B1", czujnika przepływu powietrza "B2", higrostatu "B3", itp.) są podłączane szeregowo (łańcuch bezpieczeństwa K2) do zacisków SC1 i SC2 na listwie zaciskowej X1 karty sterowania A1 zgodnie ze schematem połączeń. Kabel łączący doprowadzić do układu sterowania przez dławik kablowy.</p> <p><b>UWAGA!</b> w celu uniknięcia ryzyka nadmiernej wilgotności i szkód materialnych zaleca się zastosować <b>higrostat ograniczający</b></p> <p><b>Uwaga:</b> Jeśli z jakichkolwiek powodów nie są podłączone żadne zewnętrzne urządzenia monitorujące na stykach SC1 SC2 listwy zaciskowej X1 należy założyć mostek J3.</p> <p><b>UWAGA! Na styki SC1 i SC2 nie podawać poprzez zewnętrzne urządzenia monitorujące żadnego napięcia zewnętrznego,</b></p> |

| Okablowanie regulacji wilgotności                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Podłączanie sygnału zapotrzebowania lub wilgotności |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                     | <p>Kabel sygnałowy ze sterownika zewnętrznego lub czujnika wilgotności (jeśli używany jest sterownik wewnętrzny P/PI) ma być podłączony zgodnie ze schematem elektrycznym do zacisków IN i GND w przedziale sterowania. Kabel łączący doprowadzić do układu sterowania przez dławik kablowy.</p> <p><b>Uwaga:</b> jeśli sterownik zewnętrzny lub czujnik wilgotności ma być zasilany napięciem od 10 V do 24 V z karty sterownika (zacisk "VOUT"), mostek JP1 musi być ustawiony odpowiednio od 10 V do 24 V.</p> <p>Uwaga: kontrolę wilgotności należy skonfigurować odpowiednio za pomocą oprogramowania sterującego. Dopuszczalne wartości sygnału kontroli wilgotności można znaleźć w tabeli danych technicznych znajdującej się w instrukcji obsługi.</p> <p>Jeśli używany jest kabel ekranowany, ekran podłączyć do zacisku "GND".</p> <p><b>UWAGA!</b> Jeśli ekran kabla sygnałowego jest już <b>podłączony do przewodu uziemionego</b> nie podłączać go do zacisku "GND"</p> |

### Podłączanie rezystancyjny czujnik wilgotności (pasywny)

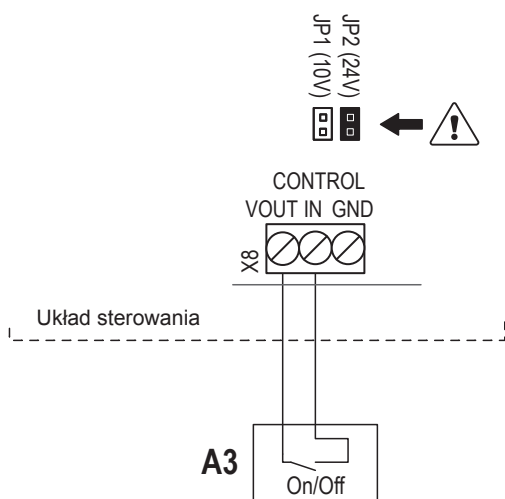


Kabel sygnałowy rezystancyjnego regulatora wilgotności (140Ω...10kΩ) ma być podłączony zgodnie ze schematem elektrycznym do zacisków "VOUT", "IN" i "GND" w przedziale sterowania.

Kabel łączący doprowadzić do układu sterowania przez dławik kablowy.

Uwaga: podczas podłączania oporowego sterownika wilgotności należy usunąć mostek "JP2" i podłączyć mostek "JP1" do karty sterownika, a typ sygnału w oprogramowaniu sterującym należy ustawić na 0-10V.

### Podłączanie Higrostat 24V On/Off



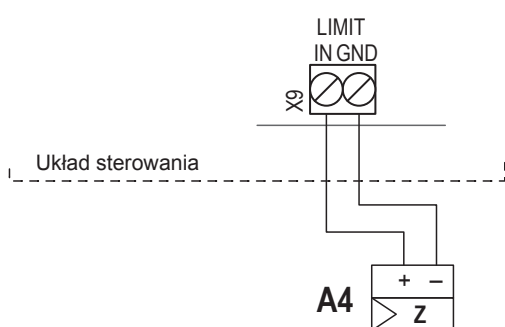
Kabel sygnałowy higrostatu On/Off ma być podłączony zgodnie ze schematem elektrycznym do zacisków "VOUT" i "GND" w przedziale sterowania.

Kabel łączący doprowadzić do układu sterowania przez dławik kablowy.

Uwaga: przy podłączaniu higrostatu 24V On/Off zworkę "JP1" należy usunąć i podłączyć trzeba zworkę "JP2".

### Okablowanie ogranicznika

#### Podłączenie zewnętrznego sterownika ogranicznika lub czujnika wilgotności

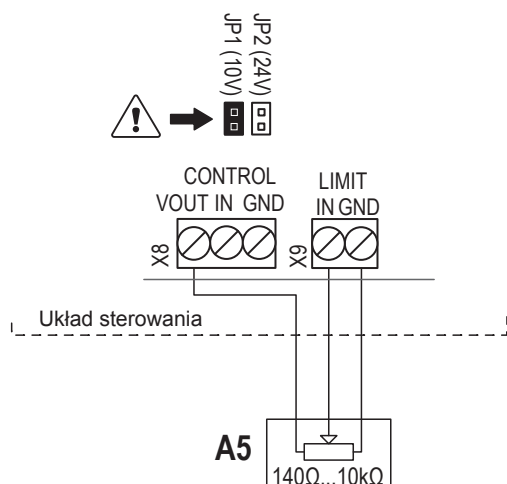


Pojedynczy kabel zewnętrznego ogranicznika (stały sterownik P/PI) lub czujnika wilgotności (jeśli używany jest wewnętrzny sterownik P/PI ogranicznika) musi być podłączony zgodnie ze schematem połączeń do zacisków "IN" (+) i "GND" (-) na karcie sterownika w obudowie sterowniczej.

Kabel łączący doprowadzić do układu sterowania przez dławik kablowy.

Uwaga: ogranicznik trzeba aktywować i skonfigurować w oprogramowaniu sterującym. Dopuszczalne wartości sygnałów ogranicznika można znaleźć w tabeli danych elektrycznych w instrukcji obsługi.

### Podłączenie zewnętrznego sterownika ogranicznika oporowego

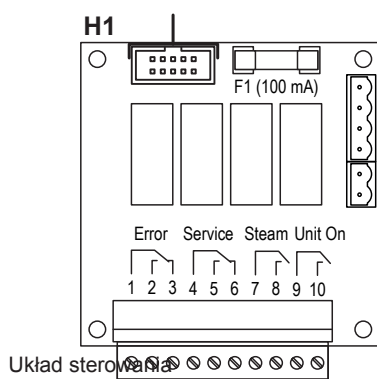


Kabel sygnału sterownika ogranicznika oporowego (od 140  $\Omega$  do 10 k $\Omega$ ) musi być podłączony zgodnie ze schematem połączeń do zacisków "VOUT" (zacisk CONTROL) oraz "IN" i "GND" (zacisk LIMIT) na karcie sterownika w obudowie sterowniczej.

Kabel połączeniowy musi być poprowadzony przez dławnicę do obudowy sterowniczej.

Uwaga: podczas podłączania sterownika ogranicznika oporowego należy usunąć mostek "JP2" i podłączyć mostek "JP1" do karty sterownika. Ogranicznik należy aktywować, a rodzaj sygnału ogranicznika powinien być ustawiony na 0-10 V w ustawieniach sterowania oprogramowania.

### Podłączanie zdalnej sygnalizacji pracy i awarii



Płyta zdalnej sygnalizacji pracy i awarii posiada cztery styki bezpotencjałowe dla następujących komunikatów:

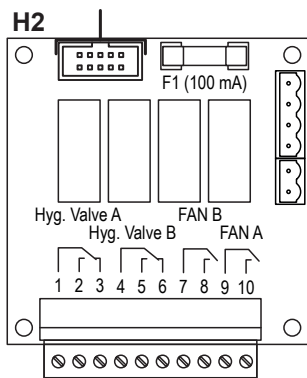
- "Error" (Zacisk 1 i 2):  
Przełącznik aktywowany jest w przypadku błędu.
- "Service" (Zacisk 4 i 5):  
Przełącznik aktywowany jest, kiedy upłynie wyznaczony termin przeglądu.  
Uwaga: w oprogramowaniu sterującym można ten przełącznik skonfigurować, aby się zamknął, kiedy wymagany jest przegląd albo, kiedy wymagany jest przegląd i kiedy pojawia się ostrzeżenie.
- "Steam" (Zacisk 7 i 8):  
Przełącznik zamyka się, kiedy Condair DL zacznie nawilżać powietrze.
- "Unit on" (Zacisk 9 i 10):  
Przełącznik zamyka się po podaniu napięcia na układ sterowania Condair DL.

Kabel łączący doprowadzić do układu sterowania przez dławnik kablowy.

**Maksymalne obciążenie styku wynosi 250V/8A.**

Do przełączania przełączników i miniaturowych styczników należy stosować odpowiednie moduły tłumiące.

## Podłączenie opcjonalnej karty akcesoriów



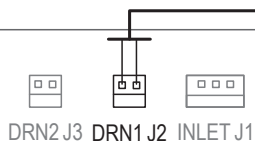
Opcjonalna karta akcesoriów zawiera cztery bezpotencjałowe styki przekaźnika do uruchamiania zewnętrznych wentylatorów AHU oraz opcjonalne zawory do spłukiwania linii doprowadzania wody:

- "Hyg. Valve A" (Zacisk 1 i 2):  
Ten przekaźnik uruchamia opcjonalny zawór do spłukiwania linii doprowadzania wody podłączonej do modułu A.
- "Hyg. Valve B" (Zacisk 4 i 5):  
Ten przekaźnik uruchamia opcjonalny zawór do spłukiwania linii doprowadzania wody podłączonej do modułu B.
- "FAN B" (Zacisk 7 i 8):  
Ten przekaźnik uruchamia zewnętrzny wentylator AHU, jeśli moduł B wytwarza parę.
- "FAN A" (Zacisk 9 i 10):  
Ten przekaźnik uruchamia zewnętrzny wentylator AHU, jeśli moduł A wytwarza parę.

Kabel połączeniowy musi być poprowadzony przez dławnicę lub przelotkę do obudowy sterowniczej.

**Maksymalne obciążenie styków wynosi 250 V / 8 A.**

## Podłączenie zaworu chłodzenia wody spustowej (opcja)



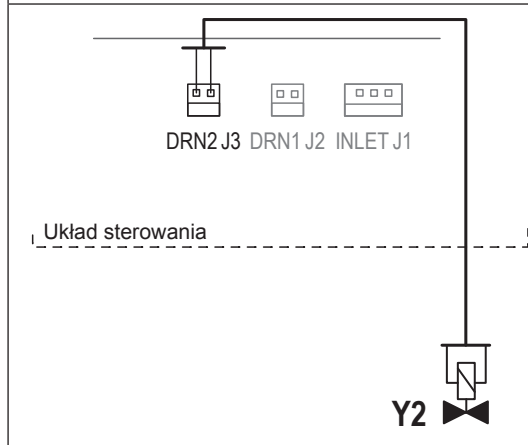
Kabel połączeniowy opcjonalnego zaworu chłodzenia wody "Y1" musi być podłączony zgodnie ze schematem połączeń do bloku zacisków "DRN1 J2" na karcie odpowiedniego sterownika w obudowie sterowniczej.

Kabel połączeniowy musi być poprowadzony przez dławnicę do obudowy sterowniczej.

Uwaga: w przypadku dodania opcjonalnego zaworu wody spustowej konieczne jest jego aktywowanie przez oprogramowanie sterujące. W takiej sytuacji należy skontaktować się z przedstawicielem Condair.



### Podłączenie zaworu pełnego spustu (opcja)

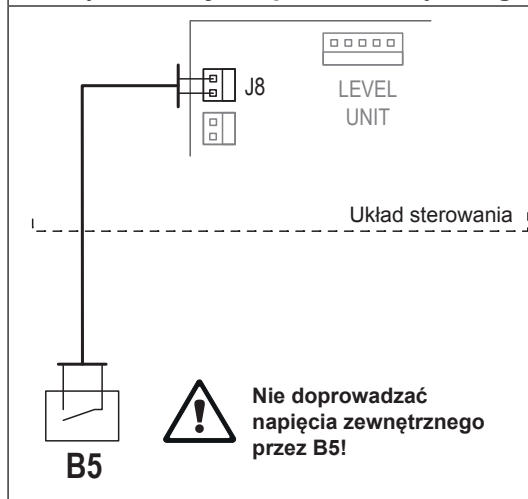


Kabel połączeniowy opcjonalnego zaworu pełnego spustu "Y2" musi być podłączony zgodnie ze schematem połączeń do bloku zacisków "DRN2 J3" na karcie odpowiedniego sterownika w obudowie sterowniczej.

Kabel połączeniowy musi być poprowadzony przez dławnicę do obudowy sterowniczej.

Uwaga: w przypadku dodania zaworu pełnego spustu konieczne jest jego aktywowanie przez oprogramowanie sterujące. W takiej sytuacji należy skontaktować się z przedstawicielem Condair.

### Podłączenie styku spustu zewnętrznego (opcja)



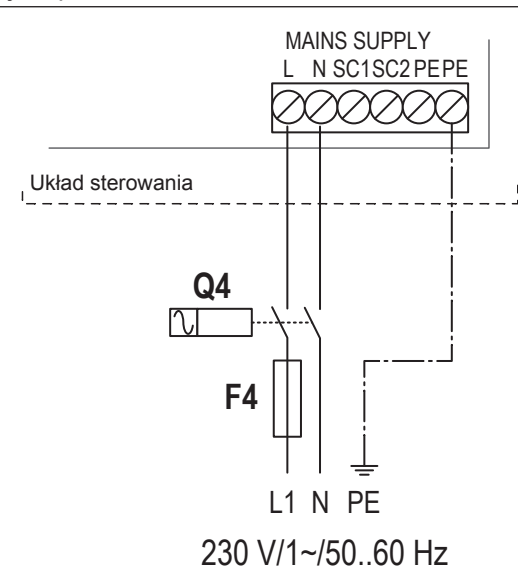
Bezpotencjałowy styk zewnętrznego styku spustu jest podłączony do bloku zacisków "J8" na karcie odpowiedniego sterownika zgodnie ze schematem połączeń. Kabel połączeniowy musi być poprowadzony przez dławnicę do obudowy sterowniczej.

**UWAGA! Nie używać zewnętrznego napięcia przez zewnętrzny styk spustowy "B5" do zespołu zacisków "J8".**



## Podłączanie napięcia sterowania

Uwaga: jeśli Condair RS wyposażony jest w opcję "CVI" lub "TR" oddzielne napięcie sterowania nie jest potrzebne.



Napięcie sterowania (L1, N, PE) podłączyć należy zgodnie ze schematem połączeń do odpowiednich zacisków na karcie w układzie sterowania.

Na linii zasilania obowiązkowo trzeba zastosować **bezpiecznik F4** (10A, zwłoczny) oraz **odłącznik "Q4"** (wielobiegunowy z minimalnym odstępem izolacyjnym 3 mm).

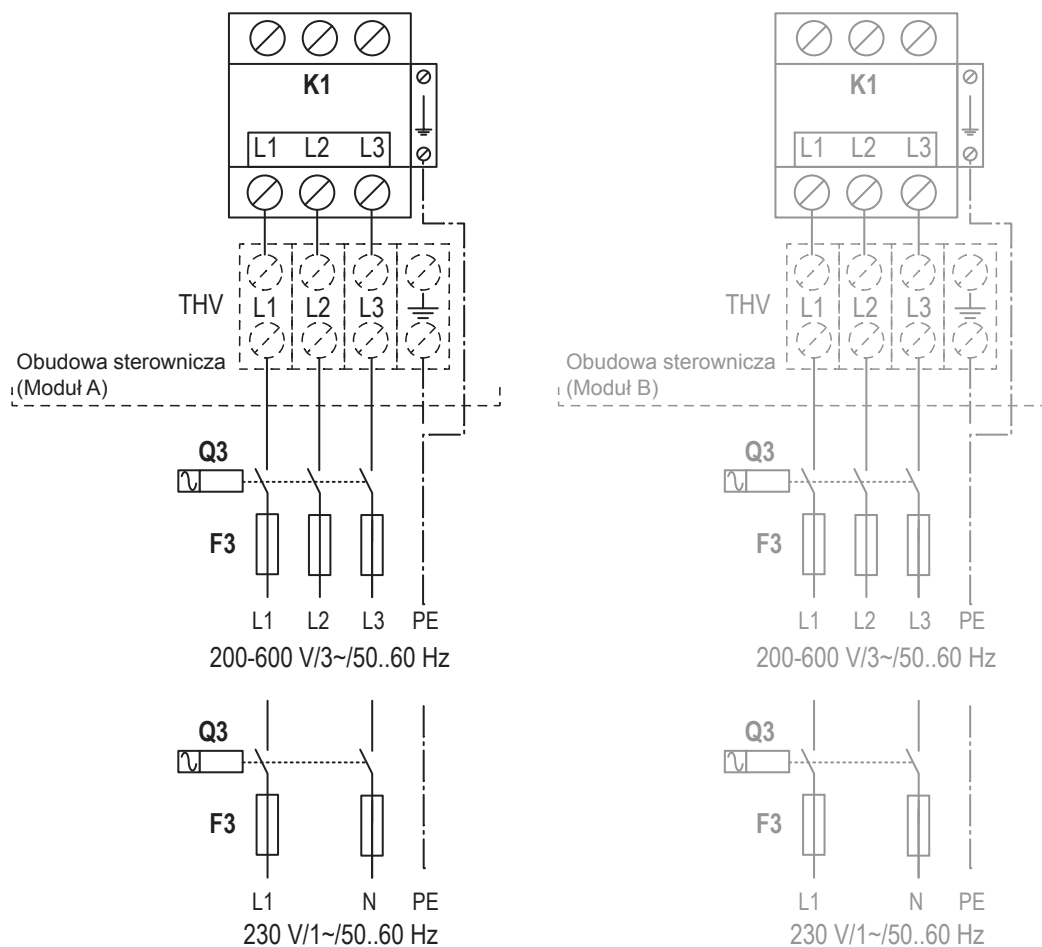
Ze względów bezpieczeństwa zaleca się dodatkowo instalację wyłącznika różnicowoprądowego na przewodzie zasilania sieciowego (w gestii inwestora). W każdym przypadku należy uwzględnić i przestrzegać lokalnie obowiązujących przepisów dotyczących instalacji elektrycznych.

Odłącznik elektryczny zamontować należy w bezpośredniej bliskości układu sterowania (maks. odległość 1 m), na dogodnej wysokości pomiędzy 0,6 m a 1,9 m (wysokość zalecana: 1,7 m).

**UWAGA!** Upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest takie same, jak w sieci. Jeśli tak nie jest, nie podłączać jednostki.

Przekrój przewodu musi być zgodny z obowiązującymi przepisami (minimum 1,5 mm<sup>2</sup>).

## Podłączanie zasilania głównego (grzania)



Zasilanie grzałki (L1, L2, L3 i PE lub L1, N i PE) należy podłączyć zgodnie ze schematem połączeń do odpowiednich zacisków na bloku zacisków "THV" w obudowie sterowniczej. Przewody zasilające należy podłączyć do jednostki za pomocą przewodnicy kabla z zaciskiem pod spodem urządzenia.

### Uwagi:

- Jednostki podwójne posiadające dwie obudowy mają osobne zasilanie elektryczne dla każdego modułu (cylinder).
- Większe jednostki z dwoma cylindrami parowymi mają pojedyncze zasilanie ciepłe, które w urządzeniu podłącza się do zacisków na listwie "X0" i stamtąd rozgałęzia na dwa moduły urządzenia (patrz schemat w [rozdział 5.7.3](#)).

Konieczna jest instalacja **bezpieczników "F3" i odłącznika elektrycznego "Q3"** (urządzenie rozłączające bieguny z minimalną przerwą stykową 3 mm, poza zakresem dostawy) na linii zasilania. Uwaga: tabelę z wartościami dla bezpieczników "F3" zawiera [rozdział 6.1](#).

Ze względów bezpieczeństwa zaleca się dodatkowo instalację wyłącznika różnicowoprądowego na przewodzie zasilania sieciowego (w gestii inwestora). W każdym przypadku należy uwzględnić i przestrzegać lokalnie obowiązujących przepisów dotyczących instalacji elektrycznych.

Odłącznik elektryczny zamontować należy w bezpośredniej bliskości układu sterowania (maks. odległość 1 m), na dogodnej wysokości pomiędzy 0,6 m a 1,9 m (wysokość zalecana: 1,7 m).

**UWAGA!** Upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest takie same, jak w sieci. Jeśli tak nie jest, nie podłączać jednostki.

Przekrój przewodu musi być zgodny z obowiązującymi przepisami.

Uwaga: W przypadku podwójnych jednostek posiadających dwie obudowy zasilanie grzałki modułu B jest podłączone do odpowiednich zacisków na listwie zaciskowej "THV". Napięcie sterujące modułu B jest podłączane przez przewód zasilający doprowadzony do listwy zacisków "X7" na karcie sterownika modułu A i modułu B.

Uwaga: tabelę z wartościami dla bezpieczników "F3" zawiera [rozdział 6.1](#).

Odłącznik elektryczny zamontować należy w bezpośredniej bliskości układu sterowania (maks. odległość 1 m), na dogodnej wysokości pomiędzy 0,6 m a 1,9 m (wysokość zalecana: 1,7 m).

**UWAGA!** Upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest takie same, jak w sieci. Jeśli tak nie jest, nie podłączać jednostki.

Przekrój przewodu musi być zgodny z obowiązującymi przepisami.

The diagram illustrates two wiring configurations for the K1 contactor, which is a 3-phase contactor with terminals L1, L2, L3 and N, PE.

**Left Configuration (Obudowa sterownicza (Moduł A)):**

- Supply:** L1, L2, L3, N, PE.
- Contactor (K1):** L1, L2, L3 terminals are connected to the supply lines L1, L2, L3. The N and PE terminals are connected to the supply lines N and PE.
- Switch (Opcja CVI):** A 6.3 A switch is connected in series with the supply lines L1, L2, L3.
- Motor (Q3, F3):** The motor is connected to the supply lines L1, L2, L3 through a 3-phase switch (Q3) and a 3-phase fuse (F3).

**Right Configuration (Obudowa sterownicza (Moduł B)):**

- Supply:** L1, L2, L3, N, PE.
- Contactor (K1):** L1, L2, L3 terminals are connected to the supply lines L1, L2, L3. The N and PE terminals are connected to the supply lines N and PE.
- Motor (Q3, F3):** The motor is connected to the supply lines L1, L2, L3 through a 3-phase switch (Q3) and a 3-phase fuse (F3).

Both configurations show the connection of the K1 contactor to the supply and the motor, with the left configuration including a 6.3 A switch (Opcja CVI) and a 3-phase switch (Q3) and fuse (F3).

Uwaga: W przypadku podwójnych jednostek posiadających dwie obudowy zasilanie grzałki modułu B jest podłączone do odpowiednich zacisków na liście zaciskowej "THV". Napięcie sterujące modułu B jest podłączane przez przewód zasilający doprowadzony do listwy zacisków "X7" na karcie sterownika modułu A i modułu B.

Uwaga: tabelę z wartościami dla bezpieczników "F3" zawiera [rozdział 6.1](#).

Odłącznik elektryczny zamontować należy w bezpośredniej bliskości układu sterowania (maks. odległość 1 m), na dogodnej wysokości pomiędzy 0,6 m a 1,9 m (wysokość zalecana: 1,7 m).

**UWAGA!** Upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest takie same, jak w sieci. Jeśli tak nie jest, nie podłączać jednostki.

Przekrój przewodu musi być zgodny z obowiązującymi przepisami.

Patrz oddzielna dokumentacja wentylatora nadmuchowego BP.

### 5.7.7 Kontrola instalacji elektrycznej

Sprawdzić następujące punkty:

- ☐ Czy napięcie zasilania głównego i sterowania jest zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej?
- ☐ Czy zasilanie główne i sterowania zabezpieczono odpowiednio bezpiecznikami?
- ☐ Czy na liniach zasilania głównego i sterowania zastosowano wyłączniki serwisowe Q?
- ☐ Czy wszystkie komponenty podłączono zgodnie ze schematem połączeń?
- ☐ Czy wszystkie kable są zamocowane?
- ☐ Czy wszystkie kable nie są naprężone (przechodzą przez dławiki kablowe?)
- ☐ Czy instalacja elektryczna jest wykonana zgodnie z obowiązującymi przepisami?
- ☐ Czy urządzenie zostało poprawnie zmontowane i czy panel przedni zamocowano śrubą?

## 6 Dane techniczne produktu

### 6.1 Dane o wydajności / Bezpieczniki "F3" napięcia grzałki

|                     |                | 230V/1~/50...60 Hz          |                          |                         |                                                      |                                    |                             | 200V/3~/50...60 Hz       |                         |                                                      |                                    |                             |                          | 230V/3~/50...60 Hz      |                                                      |                                    |                             |                          |                         | 380V/3~/50...60 Hz                                   |                                    |                             |                          |                         |                                                      | 400V/3~/50...60 Hz                 |                             |                          |                         |                                                      |                                    | 415V/3~/50...60 Hz |  |  |  |  |  |
|---------------------|----------------|-----------------------------|--------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|--------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|--------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|--------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|--------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|--------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------|--|--|--|--|--|
|                     |                | Maks. wydajność pary w kg/h | P <sub>1</sub> max. w kW | I <sub>1</sub> max. w A | Przekrój kabla A <sub>1</sub> min. w mm <sup>2</sup> | Bezpieczniki "F3" w A, szybki (gR) | Maks. wydajność pary w kg/h | P <sub>1</sub> max. w kW | I <sub>1</sub> max. w A | Przekrój kabla A <sub>1</sub> min. w mm <sup>2</sup> | Bezpieczniki "F3" w A, szybki (gR) | Maks. wydajność pary w kg/h | P <sub>1</sub> max. w kW | I <sub>1</sub> max. w A | Przekrój kabla A <sub>1</sub> min. w mm <sup>2</sup> | Bezpieczniki "F3" w A, szybki (gR) | Maks. wydajność pary w kg/h | P <sub>1</sub> max. w kW | I <sub>1</sub> max. w A | Przekrój kabla A <sub>1</sub> min. w mm <sup>2</sup> | Bezpieczniki "F3" w A, szybki (gR) | Maks. wydajność pary w kg/h | P <sub>1</sub> max. w kW | I <sub>1</sub> max. w A | Przekrój kabla A <sub>1</sub> min. w mm <sup>2</sup> | Bezpieczniki "F3" w A, szybki (gR) | Maks. wydajność pary w kg/h | P <sub>1</sub> max. w kW | I <sub>1</sub> max. w A | Przekrój kabla A <sub>1</sub> min. w mm <sup>2</sup> | Bezpieczniki "F3" w A, szybki (gR) |                    |  |  |  |  |  |
| S                   | RS 5           | 5,0                         | 4,0                      | 16,5                    | 4,0                                                  | 20                                 | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | 5,0                         | 3,8                      | 9,4                     | 1,5                                                  | 16                                 | 4,6                         | 3,4                      | 5,2                     | 1,5                                                  | 10                                 | 5,0                         | 3,8                      | 5,5                     | 1,5                                                  | 10                                 | 5,4                         | 4,1                      | 6,0                     | 1,5                                                  | 10                                 |                    |  |  |  |  |  |
|                     | RS 8           | 8,0                         | 6,5                      | 26,0                    | 6,0                                                  | 32                                 | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | 8,0                         | 6,0                      | 15,0                    | 2,5                                                  | 20                                 | 7,3                         | 5,4                      | 8,3                     | 1,5                                                  | 10                                 | 8,0                         | 6,0                      | 8,7                     | 1,5                                                  | 10                                 | 8,7                         | 6,5                      | 9,0                     | 1,5                                                  | 10                                 |                    |  |  |  |  |  |
|                     | RS 10          | 9,8                         | 8,0                      | 32,0                    | 10,0                                                 | 40                                 | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | 9,8                         | 7,4                      | 18,5                    | 6,0                                                  | 32                                 | 9,0                         | 6,7                      | 10,2                    | 1,5                                                  | 16                                 | 10,0                        | 7,5                      | 11,0                    | 1,5                                                  | 16                                 | 10,7                        | 8,0                      | 11,5                    | 1,5                                                  | 16                                 |                    |  |  |  |  |  |
| M                   | RS 16          | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | 14,9                        | 11,2                     | 32,2                    | 10,0                                                 | 40                                 | 16,0                        | 12,0                     | 30,1                    | 10,0                                                 | 40                                 | 14,5                        | 10,9                     | 16,6                    | 2,5                                                  | 20                                 | 16,0                        | 12,0                     | 17,4                    | 2,5                                                  | 20                                 | 17,3                        | 13,0                     | 18,1                    | 2,5                                                  | 20                                 |                    |  |  |  |  |  |
|                     | RS 20          | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | 18,1                        | 13,6                     | 39,2                    | 16,0                                                 | 63                                 | 19,7                        | 14,8                     | 37,1                    | 16,0                                                 | 63                                 | 17,9                        | 13,4                     | 20,4                    | 6,0                                                  | 25                                 | 20,0                        | 14,9                     | 21,5                    | 6,0                                                  | 25                                 | 21,4                        | 16,0                     | 22,3                    | 4,0                                                  | 25                                 |                    |  |  |  |  |  |
|                     | RS 24          | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | 22,3                        | 16,7                     | 48,3                    | 16,0                                                 | 63                                 | 24,0                        | 18,0                     | 45,1                    | 16,0                                                 | 63                                 | 21,8                        | 16,3                     | 24,8                    | 6,0                                                  | 32                                 | 24,0                        | 18,2                     | 26,2                    | 6,0                                                  | 32                                 | 26,0                        | 19,5                     | 27,2                    | 6,0                                                  | 32                                 |                    |  |  |  |  |  |
|                     | RS 30          | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | 30,0                        | 22,5                     | 65,0                    | 25,0                                                 | 80                                 | 29,5                        | 22,1                     | 55,6                    | 25,0                                                 | 80                                 | 26,9                        | 20,1                     | 30,6                    | 10,0                                                 | 40                                 | 30,0                        | 22,3                     | 32,3                    | 10,0                                                 | 40                                 | 32,0                        | 24,0                     | 33,5                    | 10,0                                                 | 40                                 |                    |  |  |  |  |  |
|                     | RS 40          | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | 36,1                     | 27,1                    | 41,1                                                 | 16,0                               | 63                          | 40,0                     | 30,0                    | 43,3                                                 | 16,0                               | 63                          | 43,1                     | 32,3                    | 45,0                                                 | 16,0                               | 63                 |  |  |  |  |  |
| 2*M                 | RS 40          | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | 2*18,1                      | 2*13,6                   | 2*39,2                  | 2*16,0                                               | 2*63                               | 2*19,7                      | 2*14,8                   | 2*37,1                  | 2*16,0                                               | 2*63                               | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                  |  |  |  |  |  |
| 2*M/L <sup>1)</sup> | RS 50 + A + B  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | 18,1 + 30,0                 | 13,6 + 22,5              | 39,2 + 65,0             | 16,0 + 25,0                                          | 63 + 80                            | 19,7 + 29,5                 | 14,8 + 22,1              | 37,1 + 55,6             | 16,0 + 25,0                                          | 63 + 80                            | 17,9 + 26,9                 | 13,4 + 20,1              | 20,4 + 30,6             | 6,0 + 10,0                                           | 25 + 40                            | 20,0 + 30,0                 | 14,9 + 22,3              | 21,5 + 32,3             | 6,0 + 10,0                                           | 25 + 40                            | 21,4 + 32,0                 | 16,0 + 24,0              | 22,3 + 33,5             | 4,0 + 10,0                                           | 25 + 40                            |                    |  |  |  |  |  |
| L                   | RS 50          | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | 50,0                        | 37,2                     | 53,7                    | 25,0                                                 | 80                                 | 53,4                        | 40,0                     | 57,7                    | 16,0                                                 | 63                                 |                    |  |  |  |  |  |
| 2*M/L <sup>1)</sup> | RS 60          | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | 2*30,0                      | 2*22,5                   | 2*65,0                  | 2*25,0                                               | 2*80                               | 2*29,5                      | 2*22,1                   | 2*55,6                  | 2*25,0                                               | 2*80                               | 2*26,9                      | 2*20,1                   | 2*30,6                  | 2*10,0                                               | 2*40                               | 2*30,0                      | 2*22,3                   | 2*32,3                  | 2*10,0                                               | 2*40                               | 2*32,0                      | 2*24,0                   | 2*33,5                  | 2*10,0                                               | 2*40                               |                    |  |  |  |  |  |
| L                   | RS 60          | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | 60,0                        | 44,6                     | 64,4                    | 25,0                                                 | 80                                 | 64,0                        | 48,0                     | 69,3                    | 25,0                                                 | 80                                 |                    |  |  |  |  |  |
| 2*M/L <sup>1)</sup> | RS 80          | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | 2*36,1                   | 2*27,1                  | 2*41,1                                               | 2*16,0                             | 2*63                        | 2*40,0                   | 2*30,0                  | 2*43,3                                               | 2*16,0                             | 2*63                        | 2*43,1                   | 2*32,3                  | 2*45,0                                               | 2*16,0                             | 2*63               |  |  |  |  |  |
| L                   | RS 80          | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | 80,0                        | 60,0                     | 86,6                    | 35,0                                                 | 125                                | 86,2                        | 64,6                     | 93,2                    | 35,0                                                 | 125                                |                    |  |  |  |  |  |
| 3*M                 | RS 100 + M + E | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | 2*30,0 + 40,0               | 2*22,3 + 30,0            | 2*32,3 + 43,3           | 2*10,0 + 16,0                                        | 2*40 + 63                          | 2*32,0 + 43,1               | 2*24,0 + 32,3            | 2*33,5 + 45,0           | 2*10,0 + 16,0                                        | 2*40 + 63                          |                    |  |  |  |  |  |
|                     | RS 120         | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | 3*40,0                      | 3*30,0                   | 3*43,3                  | 3*16,0                                               | 3*63                               | 3*43,1                      | 3*32,3                   | 3*45,0                  | 3*16,0                                               | 3*63                               |                    |  |  |  |  |  |
| 4*M                 | RS 140 + M + E | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | 2*30,0 + 2*40,0             | 2*22,3 + 2*30,0          | 2*32,3 + 2*43,3         | 2*10,0 + 2*16,0                                      | 2*40 + 2*63                        | 2*32,0 + 2*43,1             | 2*24,0 + 2*32,3          | 2*33,5 + 2*45,0         | 2*10,0 + 2*16,0                                      | 2*40 + 2*63                        |                    |  |  |  |  |  |
|                     | RS 160         | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | 4*40,0                      | 4*30,0                   | 4*43,3                  | 4*16,0                                               | 4*63                               | 4*43,1                      | 4*32,3                   | 4*45,0                  | 4*16,0                                               | 4*63                               |                    |  |  |  |  |  |

<sup>1)</sup> Tylko dla urządzeń "L", które są połączone dwoma oddzielnymi liniami zasilania napięciem grzewczym

|     |               | 440V/3~/50...60 Hz          |                          |                         |                                                      |                                    | 460V/3~/50...60 Hz          |                          |                         |                                                      |                                    | 480V/3~/50...60 Hz          |                          |                         |                                                      |                                    | 500V/3~/50...60 Hz          |                          |                         |                                                      |                                    | 600V/3~/50...60 Hz          |                          |                         |                                                      |                                    |   |
|-----|---------------|-----------------------------|--------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|--------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|--------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|--------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|--------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------|---|
|     |               | Maks. wydajność pary w kg/h | P <sub>1</sub> max. w kW | I <sub>1</sub> max. w A | Przekrój kabla A <sub>1</sub> min. w mm <sup>2</sup> | Bezpieczniki "F3" w A, szybki (gR) | Maks. wydajność pary w kg/h | P <sub>1</sub> max. w kW | I <sub>1</sub> max. w A | Przekrój kabla A <sub>1</sub> min. w mm <sup>2</sup> | Bezpieczniki "F3" w A, szybki (gR) | Maks. wydajność pary w kg/h | P <sub>1</sub> max. w kW | I <sub>1</sub> max. w A | Przekrój kabla A <sub>1</sub> min. w mm <sup>2</sup> | Bezpieczniki "F3" w A, szybki (gR) | Maks. wydajność pary w kg/h | P <sub>1</sub> max. w kW | I <sub>1</sub> max. w A | Przekrój kabla A <sub>1</sub> min. w mm <sup>2</sup> | Bezpieczniki "F3" w A, szybki (gR) | Maks. wydajność pary w kg/h | P <sub>1</sub> max. w kW | I <sub>1</sub> max. w A | Przekrój kabla A <sub>1</sub> min. w mm <sup>2</sup> | Bezpieczniki "F3" w A, szybki (gR) |   |
| S   | RS 5          | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | — |
|     | RS 8          | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | — |
|     | RS 10         | 10,8                        | 8,1                      | 10,6                    | 1,5                                                  | 16                                 | 11,8                        | 8,8                      | 11,1                    | 1,5                                                  | 16                                 | 12,8                        | 9,6                      | 11,5                    | 1,5                                                  | 16                                 | 13,9                        | 10,4                     | 12,0                    | 1,5                                                  | 16                                 | 10,3                        | 7,7                      | 7,4                     | 1,5                                                  | 16                                 | — |
| M   | RS 16         | 15,3                        | 11,5                     | 15,1                    | 2,5                                                  | 20                                 | 16,7                        | 12,6                     | 15,8                    | 2,5                                                  | 20                                 | 18,2                        | 13,7                     | 16,4                    | 2,5                                                  | 20                                 | 19,8                        | 14,8                     | 17,1                    | 2,5                                                  | 20                                 | 14,2                        | 10,7                     | 10,3                    | 1,5                                                  | 16                                 | — |
|     | RS 20         | 17,2                        | 12,9                     | 16,9                    | 2,5                                                  | 20                                 | 18,8                        | 14,1                     | 17,7                    | 4,0                                                  | 25                                 | 20,5                        | 15,4                     | 18,5                    | 4,0                                                  | 25                                 | 22,2                        | 16,7                     | 19,2                    | 4,0                                                  | 25                                 | 21,3                        | 16,0                     | 15,4                    | 2,5                                                  | 20                                 |   |
|     | RS 24         | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  |   |
|     | RS 30         | 24,0                        | 18,0                     | 23,6                    | 6,0                                                  | 32                                 | 26,2                        | 19,7                     | 24,7                    | 6,0                                                  | 32                                 | 28,6                        | 21,4                     | 25,8                    | 6,0                                                  | 32                                 | 31,0                        | 23,3                     | 26,9                    | 6,0                                                  | 32                                 | 32,0                        | 24,0                     | 23,1                    | 6,0                                                  | 32                                 |   |
|     | RS 40         | 36,0                        | 27,0                     | 35,4                    | 16,0                                                 | 63                                 | 39,4                        | 29,5                     | 37,1                    | 16,0                                                 | 63                                 | 42,9                        | 32,1                     | 38,7                    | 16,0                                                 | 63                                 | 46,5                        | 34,9                     | 40,3                    | 16,0                                                 | 63                                 | 42,7                        | 32,0                     | 30,8                    | 10,0                                                 | 40                                 |   |
|     | 2*M           | RS 40                       | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | — |
| 2*M | RS 50 + A + B | 17,2 + 24,0                 | 12,9 + 18,0              | 16,9 + 23,6             | 2,5 + 6,0                                            | 20 + 32                            | 18,8 + 26,2                 | 14,1 + 19,7              | 17,7 + 24,7             | 4,0 + 6,0                                            | 25 + 32                            | 20,5 + 28,6                 | 15,4 + 21,4              | 18,5 + 25,8             | 4,0 + 6,0                                            | 25 + 32                            | 22,2 + 31,0                 | 16,7 + 23,3              | 19,2 + 26,9             | 4,0 + 6,0                                            | 25 + 32                            | 21,3 + 32,0                 | 16,0 + 24,0              | 15,4 + 23,1             | 2,5 + 6,0                                            | 20 + 32                            |   |
|     | L             | RS 50                       | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | — |
| 2*M | RS 60         | 2*24,0                      | 2*18,0                   | 2*23,6                  | 2*6,0                                                | 2*32                               | 2*26,2                      | 2*19,7                   | 2*24,7                  | 2*6,0                                                | 2*32                               | 2*28,6                      | 2*21,4                   | 2*25,8                  | 2*6,0                                                | 2*32                               | 2*31,0                      | 2*23,3                   | 2*26,9                  | 2*6,0                                                | 2*32                               | 2*32,0                      | 2*24,0                   | 2*23,1                  | 2*6,0                                                | 2*32                               |   |
| L   | RS 60         | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  |   |
| 2*M | RS 80         | 2*36,0                      | 2*27,0                   | 2*35,4                  | 2*16,0                                               | 2*63                               | 2*39,4                      | 2*29,5                   | 2*37,1                  | 2*16,0                                               | 2*63                               | 2*42,9                      | 2*32,1                   | 2*38,7                  | 2*16,0                                               | 2*63                               | 2*46,5                      | 2*34,9                   | 2*40,3                  | 2*16,0                                               | 2*63                               | 2*42,7                      | 2*32,0                   | 2*30,8                  | 2*10,0                                               | 2*40                               |   |
| L   | RS 80         | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  |   |
| 3*M | RS 100        | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  |   |
|     | RS 120        | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  |   |
| 4*M | RS 140        | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  |   |
|     | RS 160        | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  | —                           | —                        | —                       | —                                                    | —                                  |   |

A= Moduł A, B= Moduł B, M= Jednostka główna, E= Jednostka rozbudowy

## 7 Załącznik

### 7.1 Rysunki wymiarowe

#### 7.1.1 Rysunek wymiarowy RS 5 - 10, wielkość "S"

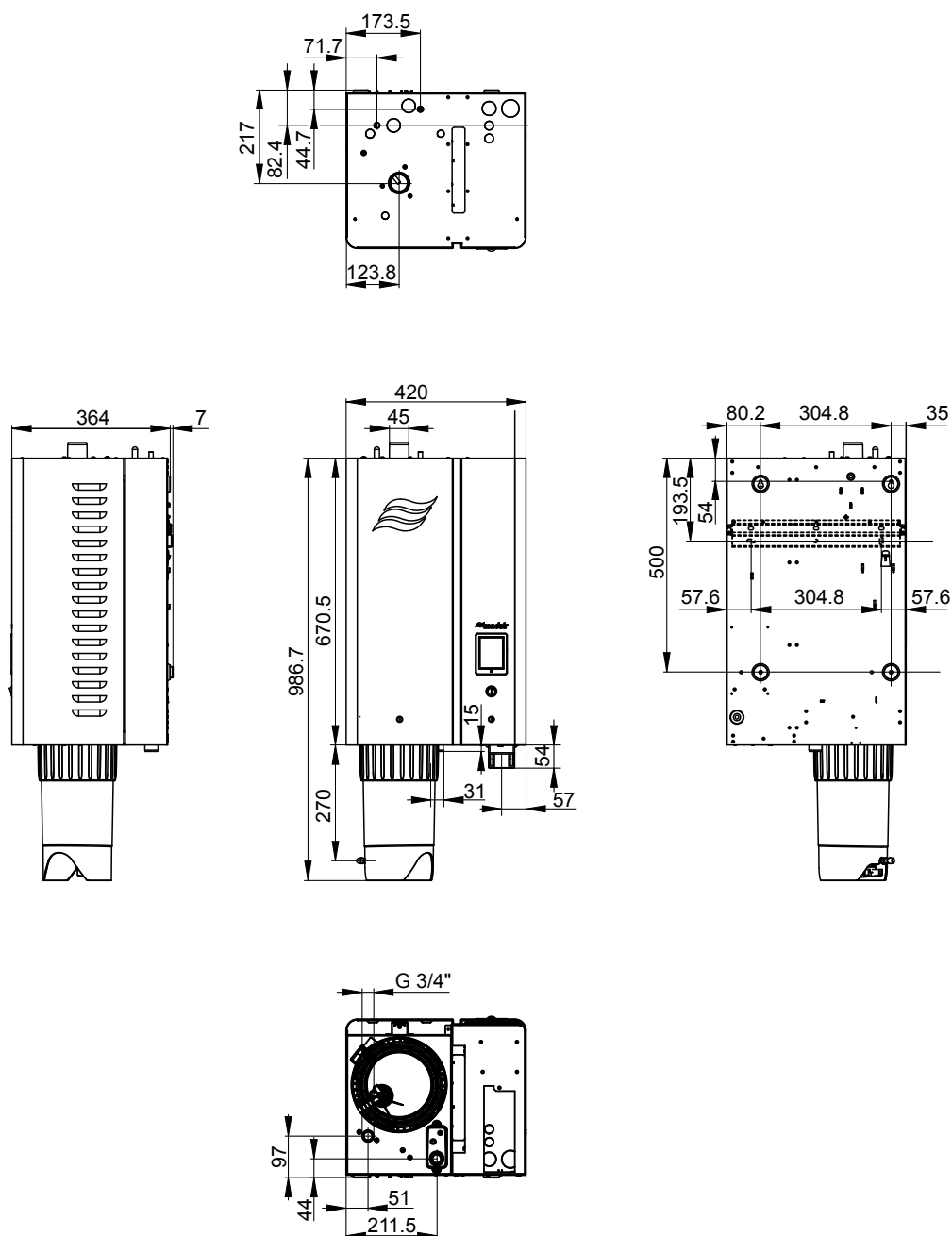


Fig. 29: Rysunek wymiarowy, jednostka mała ("S") (wymiar w mm)

### 7.1.2 Wymiary RS 16 - 40 i RS 40 - 80 (obudowa pojedyncza), wielkość "M"

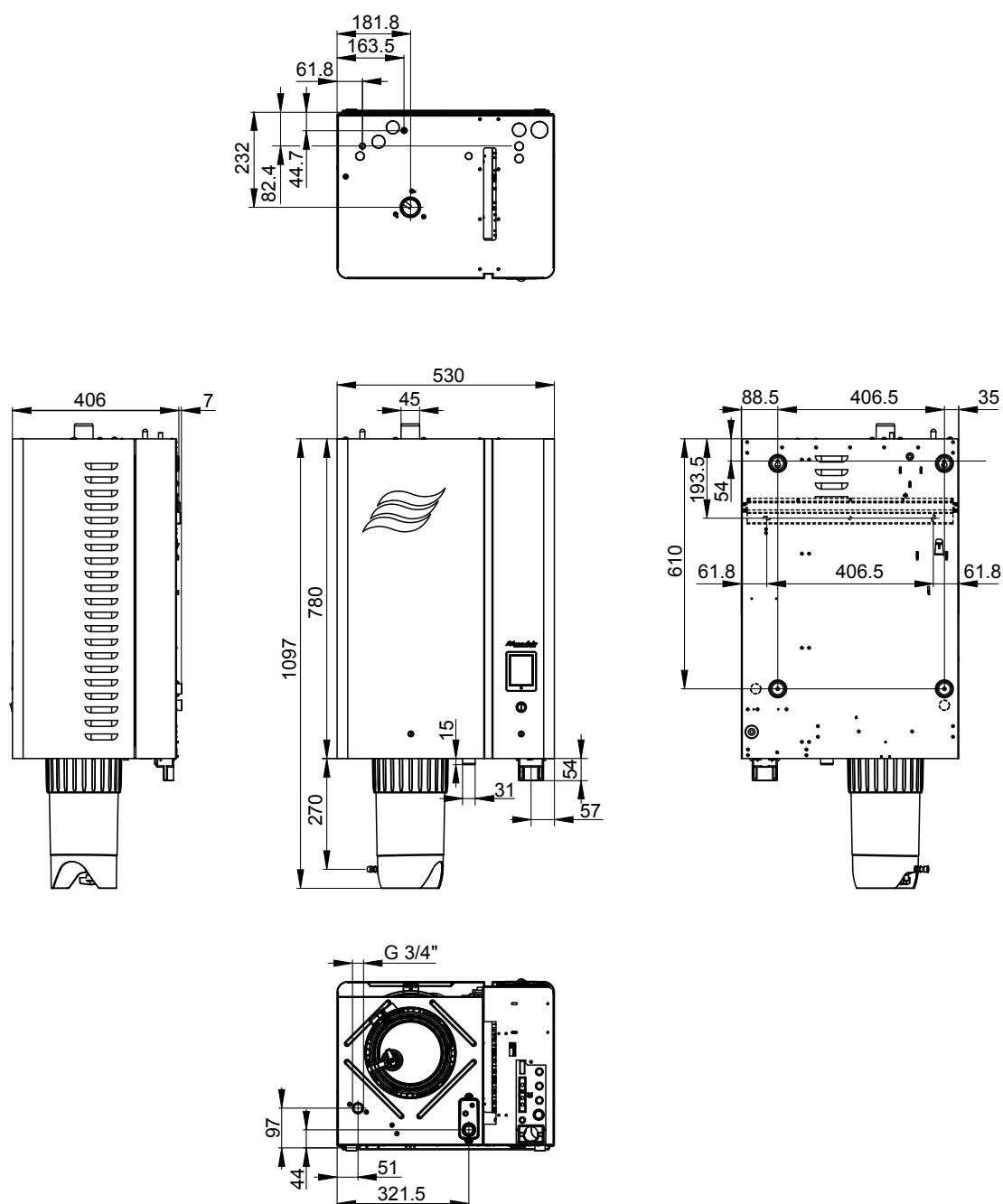


Fig. 30: Rysunek wymiarowy, jednostka średnia ("M") (wymiar w mm)



### 7.1.3 Wymiary RS 50 - 80 (obudowa podwójna), wielkość "L"

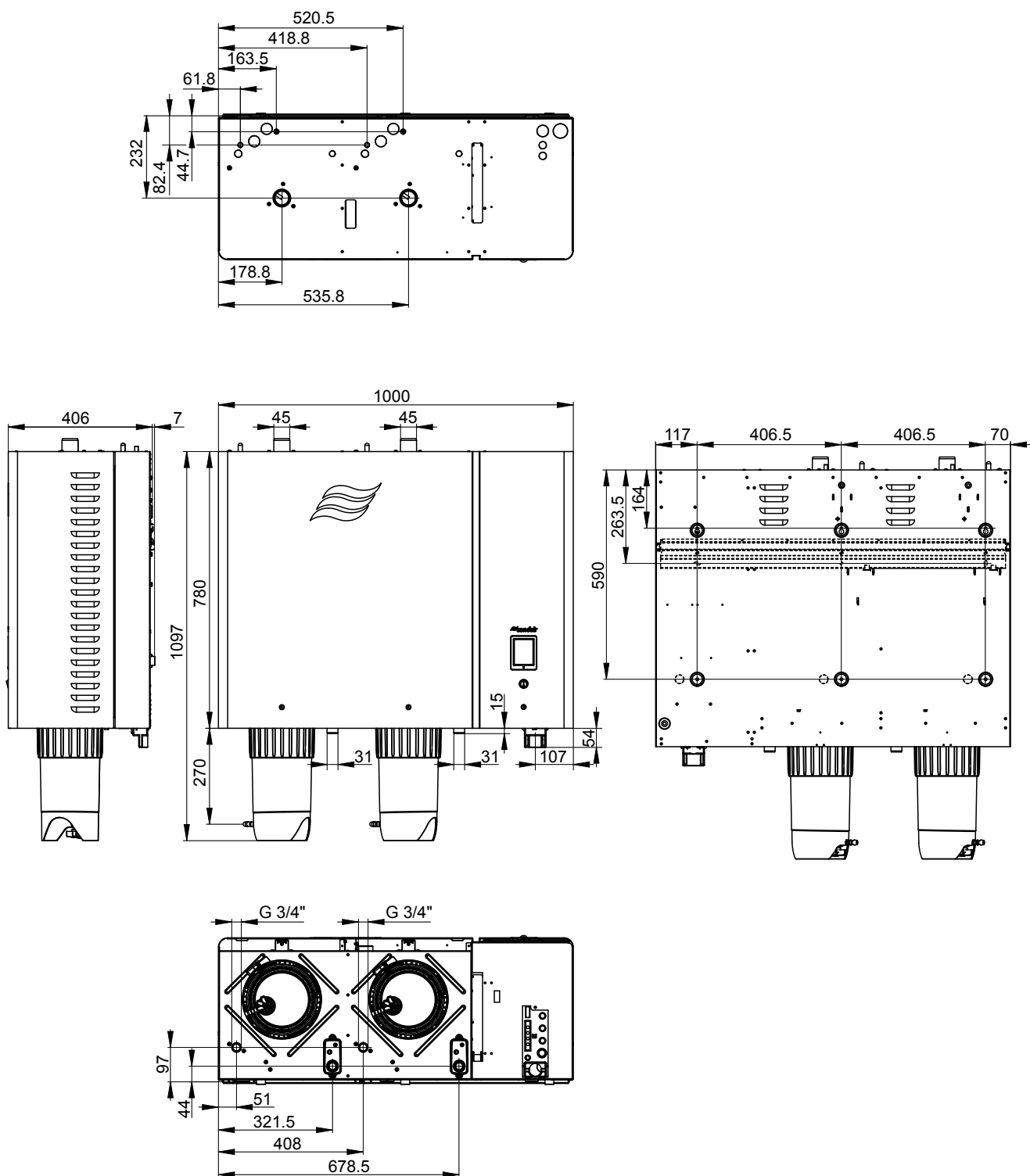


Fig. 31: Rysunek wymiarowy, jednostka duża ("L") (wymiary w mm)

## 7.2 Deklaracja zgodności CE



---

# EC

---

## Deklaracja zgodności

---

Condair Group AG  
CH-8808 Pfäffikon SZ  
na własną odpowiedzialność oświadcza, że produkt,

### Condair RS

do którego odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodny z niżej wymienionymi normami lub dokumentami normatywnymi

**EN 61000-6-2**  
**EN 61000-6-3**  
**EN 60335-1**  
**EN 60335-2-98**  
**EN 62233**

i spełnia postanowienia następujących dyrektyw

**2014 / 35 / EU**  
**2014 / 30 / EU**

2590116 PL 1905

---

Pfäffikon, May 01, 2019

Condair Group AG

Robert Merki  
Head of Engineering

Condair Group AG  
Gwattstrasse 17  
8808 Pfäffikon, Switzerland  
Tel. +41 55 416 61 11, Fax +41 55 588 00 07  
info@condair.com, www.condairgroup.com



DORADZTWO, SPRZEDAŻ I SERWIS:



CH94/0002.00

Condair Group AG  
Gwattstrasse 17, 8808 Pfäffikon SZ, Switzerland  
Phone +41 55 416 61 11, Fax +41 55 588 00 07  
[info@condair.com](mailto:info@condair.com), [www.condairgroup.com](http://www.condairgroup.com)

